



# SCHWEIZER GEMEINDE COMUNE SVIZZERO VISCHNANCA SVIZRA COMMUNE SUISSE

Zeitschrift für Gemeinden und Gemeindepersonal | Revue pour Communes et leur personnel  
Rivista per Comuni e i loro impiegati | Revista per Vischnancas e ses personal



**Leuchtturmprojekte im  
Schattdorfer Ortskern**

**Gute Regierungsführung  
in bulgarischen Gemeinden**

**Vent nouveau  
au Comité de l'ACS**



[hinni.ch/hydranten/unterteile](http://hinni.ch/hydranten/unterteile)

SICHER INNOVATIV  
ASSURÉMENT INNOVATEUR



## HINNI HYDRATEN- UNTERTEILE: AUSGEREIFT UND PRAXISBEWÄHRT

**Hinni-Kunden profitieren seit über 20 Jahren von der selben System-Philosophie, welche sich an der Einbau- und Einsatz-Praxis orientiert.**

- verminderte Druckschläge durch Spindel mit weniger Steigung
- weniger Biofilm dank durchgehender Emaillierung (innen und aussen)
- langlebig durch ausschliesslich nichtrostende Materialien
- bewährte Höhenverstellbarkeit
- gemäss Norm SN/EN 14384



Zertifikat Nr. 9506-3436

Kompatibel mit allen Hinni-Ausrüstungsmöglichkeiten:

Compatible à toutes les possibilités d'équipement Hinni:



Zwischenring für Hausanschluss

Anneau intermédiaire avec prise d'eau

## PARTIES-INFÉRIEURES HINNI : ABOUTIES ET ÉPROUVÉES DANS LA PRATIQUE

**Les clients Hinni bénéficient depuis plus de 20 ans de la même philosophie en terme de système, laquelle s'oriente sur la pratique d'installation et d'utilisation.**

- moins des coups de bélier par un axe à pas de vis réduit
- moins de film bactérien par émaillage intégral (intérieur et extérieur)
- durable par l'utilisation de matériaux inoxydables
- réglable en hauteur éprouvé
- selon la norme SN/EN



Certificat No. 9506-3436

- 5 Editorial**  
Tunnel der Solidarität
- 7 Schweizerischer Gemeindeverband**  
Kommunale Interessen in der Pflegefinanzierung berücksichtigen  
Generalversammlung in Lausanne: frischer Wind im Vorstand  
Zum Tod von Ehrenpräsident Toni Cantieni
- 14 Finanzen**  
Das Bestmögliche erreichen, ohne Lasten zu überwälzen
- 24 Energie**  
An der Schnittstelle von Energie- und Stadtplanung  
«Tage der Sonne» – Energie erlebbar gemacht
- 27 Gemeindeduell**  
«Es entsteht eine positive und familiäre Atmosphäre»
- 28 Sozialhilfe**  
Leben in der WG: Wie wird der Grundbedarf berechnet?
- 29 Soziales**  
Jugendgewaltprävention in ländlichen Gemeinden
- 34 Infrastruktur**  
Der Strassenwischer ist noch nicht digital
- 36 Regionalentwicklung**  
Kooperationen bedingen umsichtige Analysen
- 39 Veloverkehr**  
Erfolgreicher «Spurwechsel» in Luzern
- 41 Diverses**  
Flüchtlingsunterkünfte aus Holz
- 49 Trafic cycliste**  
«Culture du vélo» à Lucerne
- 50 Associazione dei Comuni Svizzeri**  
Vento fresco in comitato  
In memoria del presidente onorario Toni Cantieni
- 62 Mosaik**  
Breit abgestützte Stellungnahmen

- 12 Politik**  
Der SGV durfte an einer Konferenz des Europarats in Sofia zum Thema gute Regierungsführung auf lokaler Ebene die Schweizer Positionen in die Diskussionen einbringen.



**Titelbild**  
Gemeinde Schattdorf (UR)  
*Bild: Zvonimir Pisonic*

**Erleben Sie Maag Profi  
an der öga  
(29.6. – 1.7.2016)  
Halle 5.6, Stand 162**

**Maag Profi**  
wirkt zuverlässig

**Qualibra® der herausragende, neue Standard im Bereich Wetting Agents.**

Qualibra ist ein hervorragendes Netz- und Wasserhaltemittel. Mit Qualibra durchdringt das Wasser schnell die Grasnarbe und wird anschliessend tiefer und gleichmässiger zur besseren Nutzung in der Wurzelzone der Pflanzen gehalten. Qualibra verbessert durch seine neuartige Formulierung die Netzmittel- und Polymerwirkung – Der Schutz gegen Trockenflecken in Ihrem Rasen.

Wirkstoffe: Oxirane, Methylpolymer mit Oxirane

[www.maag-profi.ch](http://www.maag-profi.ch)  

GEMEINSAM GEGEN VERLUSTE



## Verloren geglaubte Steuereinnahmen ohne Aufwand zurückgewinnen?

Das ist möglich. Ohne Verletzung des Amtsgeheimnisses, verlässlich und seriös. So profitieren alle Ihre Einwohnerinnen und Einwohner. Handeln Sie jetzt, denn am 1. Januar 2017 ist es zu spät. Informieren Sie sich unter: [www.verlustscheinverjahrung.ch](http://www.verlustscheinverjahrung.ch)

+ Creditreform  
**Egeli Basel AG**  
Münchenersteinerstrasse 127  
CH-4002 Basel  
Tel. +41 (0) 61 337 90 40  
Fax +41 (0) 61 337 90 45  
info@basel.creditreform.ch

+ Creditreform  
**Egeli St.Gallen AG**  
Teufener Strasse 36  
CH-9001 St. Gallen  
Tel. +41 (0) 71 221 11 21  
Fax +41 (0) 71 221 11 25  
info@st.gallen.creditreform.ch

+ Creditreform  
**Egeli Zürich AG**  
Binzmühlestrasse 13  
CH-8050 Zürich  
Tel. +41 (0) 44 307 80 80  
Fax +41 (0) 44 307 80 85  
info@zuerich.creditreform.ch

  
SINCE 1888  
**Creditreform**  
GEMEINSAM GEGEN VERLUSTE.

## Tunnel der Solidarität

Am 1. Juni wurde der Gotthard-Basis-tunnel – mit 57 Kilometern der längste Eisenbahntunnel der Welt – mit einem Staatsakt eröffnet. Mit den Eröffnungsfeierlichkeiten geht nicht nur ein langer bautechnischer, sondern auch ein erfolgreicher politischer Prozess zu Ende: 24 Jahre nachdem das Volk mit 64 Prozent der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (Neat) zugestimmt hat. Die neue Verbindung zwischen dem Tessin und der deutschsprachigen Schweiz ist ein Meilenstein in der Schweizer Verkehrspolitik. Das gigantische Bauwerk ist eine ingenieur- und bautechnische Meisterleistung, es ist aber auch ein Musterbeispiel für die schweizerische Politik.

Der Tunnel ist das Resultat einer föderalistischen (Verkehrs-)Politik und gleichzeitig Ausdruck der Solidarität zwischen den Landesteilen und den Sprachregionen der Schweiz. Die Neat ist ein innerschweizerisches Integrationsprojekt, das den Zusammenhalt der Schweiz festigt. Für den SGV ist die bessere Anbindung des Tessins an die übrige Schweiz zentral. Der Tunnel ist interessant für den Tourismus der Tessiner Gemeinden – gleichzeitig rückt für die Tessiner Bevölkerung der Deutschschweizer Arbeitsmarkt näher. Das Wallis hat diesen Effekt nach der Eröffnung des Lötschberg-Basistunnels erlebt; die Arbeitskräfte wandern nicht mehr ab, sie pendeln und bezahlen ihre Steuern am Wohnort. Deshalb war der 1. Juni auch für viele Gemeinden auf beiden Seiten des Gotthards ein Freudentag. Für verschiedene Gemeinden entlang der Nord-Süd-Achse bringt der neue Tunnel aber auch neue Herausforderungen. Diese müssen nach den Feierlichkeiten gemeinsam angegangen werden. Auch dies gehört zur eidgenössischen Solidarität.



## Tunnel de la solidarité

Le 1<sup>er</sup> juin, le tunnel de base du Saint-Gothard – le plus long tunnel ferroviaire du monde avec 57 kilomètres – a été ouvert officiellement. Les festivités d'ouverture ne mettent pas seulement un terme à un long processus de construction, mais aussi à un processus politique réussi: 24 ans après l'acceptation à 64% des Nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA). La nouvelle liaison entre le Tessin et la Suisse alémanique est une étape importante de la politique des transports suisses. L'ouvrage gigantesque est une prouesse d'ingénierie et de construction, mais aussi un exemple type de la politique suisse. Le tunnel est le résultat

d'une politique (des transports) fédéraliste et en même temps l'expression de la solidarité entre les parties du pays et les régions linguistiques de la Suisse. Les NLFA sont un projet d'intégration intérieure de la Suisse qui consolide la cohésion du pays. Pour l'ACS, un meilleur raccordement du Tessin au reste de la Suisse est décisif. Le tunnel est intéres-

sant pour le tourisme des communes tessinoises – et en même temps, la population tessinoise se rapproche du marché du travail suisse alémanique. Le Valais a vécu cela après l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg; la main-d'œuvre ne part plus, elle fait la navette et paie ses impôts au lieu de domicile. C'est pourquoi le 1<sup>er</sup> juin a été un grand jour pour de nombreuses communes des deux côtés du Gothard. Mais pour différentes communes le long de l'axe nord-sud, le nouveau tunnel entraînera aussi de nouveaux défis auxquels il s'agira de faire face ensemble après les festivités. Cela aussi fait partie de la solidarité fédérale.

## Il tunnel della solidarietà

Il 1° giugno, la galleria di base del Gotthardo – con i suoi 57 chilometri il più lungo traforo ferroviario del mondo – è stata inaugurata con una cerimonia pubblica. Questa celebrazione mette la parola fine non solo a una lunga impresa di carattere tecnico, ma anche a un processo politico di successo – a 24 anni dal momento in cui il 64 per cento della popolazione aveva detto «sì» alla Nuova ferrovia transalpina (NFTA). Il nuovo collegamento tra il Ticino e la Svizzera germanofona rappresenta una pietra miliare nella politica dei trasporti elvetici. Il gigantesco cantiere è sì un capolavoro di tecnica e ingegneria, ma anche un perfetto esempio di politica svizzera. Il tunnel è il risultato di una politica federalista (dei trasporti) e al tempo stesso espressione della solidarietà tra le varie parti e le regioni linguistiche del nostro paese.

La NFTA è un progetto interno di integrazione che rafforza la coesione nazionale. Per l'ACS, un migliore collegamento del Ticino al resto della Svizzera è di importanza centrale. La galleria è di grande interesse turistico per i comuni ticinesi, ma avvicina contemporaneamente la popolazione ticinese al mercato del lavoro della Svizzera tedesca. Il Vallese ha conosciuto questi effetti dopo l'apertura della galleria di base del Lötschberg: da emigrante, la mano d'opera si è trasformata in pendolare, e paga le imposte del luogo di domicilio. Per questo il 1° giugno è stato un giorno di festa anche per molti comuni di entrambi i versanti del San Gottardo. Il nuovo tunnel mette però anche diversi comuni lungo l'asse nord-sud di fronte a nuove sfide, che dopo i festeggiamenti andranno affrontate assieme. Anche questo fa parte della solidarietà federale.

Reto Lindegger  
Direktor/Directeur/Direttore

## Der Garant im Holzbau.

Das Gütesiegel Holzbau Plus steht für einen vorbildlich geführten Betrieb. Hochwertige Holzbauweise ist das Resultat einer Unternehmenskultur mit dem Menschen im Zentrum.

**Dafür steh ich ein.**

David Schreiber, PM Mangold Holzbau AG,  
Ornatingen

[www.holzbau-plus.ch](http://www.holzbau-plus.ch)

## «LÖSUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT.»

Die «neue Welt des Arbeitens» ist digital und mobil geprägt. Mit unseren voll integrierten Gesamtlösungen sind Sie dafür gerüstet.



Innovative Lösungen für IT mit Power  
[www.vrsg.ch](http://www.vrsg.ch) – Die IT-Dienstleisterin für effiziente Verwaltungen

V R S G  
Vertrauen verbindet.

# Pflegefinanzierung: SGV wehrt sich gegen steigende Kosten

Der SGV, die kantonalen Gemeindeorganisationen und der Schweizerische Städteverband haben den Bund mit einer Resolution aufgefordert, die kommunalen Interessen in der Pflegefinanzierung endlich zu berücksichtigen.

Kantone, Städte und Gemeinden haben nach Abzug der Eigenbeteiligung der Versicherten und der Krankenkassenbeiträge die verbleibenden Kosten in der Pflege zu tragen. Weil die Beiträge der Krankenversicherer und der Versicherten plafoniert sind, gehen Kostensteigerungen voll zulasten der öffentlichen Hand. Je nach kantonalem Finanzierungsmodell sind die Städte und Gemeinden überdurchschnittlich belastet. In zehn Kantonen geht die Restfinanzierung der Pflegekosten sogar zu 100 Prozent an die Gemeinden.

## Doppelt so hohe Kosten bis 2030

Die Pflegekosten werden weiter stark steigen. Das Gesundheitsobservatorium Obsan rechnet bis 2030 mit einer Verdoppelung auf 17,8 Milliarden Franken. Neben den direkten Beiträgen der Gemeinden an die Pflegeleistungen kommen die Aufwendungen für die Ergänzungsleistungen AHV/IV dazu. Städte und Gemeinden müssen andere wichtige öffentliche Aufgaben zunehmend zurückstellen, weil die kommunalen Finanzhaushalte immer stärker durch die Kosten in der Pflege belastet werden. Angesichts dieser Entwicklungen besteht dringender Handlungsbedarf. Die beiden Kommunalverbände haben beim Bundesamt für Gesundheit bereits vor einem Jahr den Einbezug der Städte und Gemeinden in die Aktivitäten im Bereich Pflege gefordert.

## Kostenteiler anpassen und Mitsprache

Mitte Mai haben sie mit einer Resolution an die Adresse des Bundes nachgedoppelt. Der SGV, die kantonalen Gemeindeorganisationen und der Schweizerische Städteverband fordern in der Pflegefinanzierung und Langzeitpflege die folgenden Anpassungen:

Im April 2016 wurde die Evaluation der neuen Pflegefinanzierung ohne Städte und Gemeinden gestartet. Sie hat zum Ziel, die Umsetzung der neuen Pflegefinanzierung seit dem Jahr 2011 zu untersuchen und deren Wirkungen zu bewerten. Die Kommunalverbände müssen systematisch und dauernd in die ent-



*Die Kosten für Betreuung und Pflege steigen. Das bekommen auch die Gemeinden zu spüren.*

Bild: Fotolia

sprechenden Begleitgremien einbezogen werden. Der Bund muss die Aufteilung der Pflegekosten endlich anpassen. Die Krankenversicherungsbeiträge sind zwingend an die Kostenentwicklung zu binden. Die Krankenversicherer sind stärker in die Verantwortung zu nehmen. Städte und Gemeinden sind von den steigenden Gesundheitskosten insgesamt und insbesondere von den Pflegekosten und Ergänzungsleistungen stark betroffen. Sie müssen folglich auch bei den verschiedenen Aktivitäten, die aus dem Bericht des Bundesrats zur Strategie Langzeitpflege hervorgehen, einbezogen werden.

Schliesslich ist dem Grundsatz «ambulant vor stationär» in der Pflegegesetzgebung stärker Rechnung zu tragen. Es gibt noch zu wenig spezialisierte Angebote, die den Leistungsbezügern den ambulanten Weg ermöglichen. Die Städte und Gemeinden sind bei der Planung der ambulanten und stationären Pflegeversorgung besser zu unterstützen.

Philippe Blatter

## Informationen:

[www.tinyurl.com/pflegefinanzierung](http://www.tinyurl.com/pflegefinanzierung)  
[www.tinyurl.com/beitrag-tageesschau](http://www.tinyurl.com/beitrag-tageesschau)

# Frischer Wind im Vorstand

Die Delegierten wählten an der Generalversammlung in Lausanne sechs neue Vorstandsmitglieder und bestätigten die Bisherigen in ihren Ämtern. Nach den statutarischen Geschäften standen Referate zum Thema Migration im Fokus.

Der statutarische Teil der SGV-Generalversammlung vom 19. Mai in Lausanne stand ganz im Zeichen der Gesamterneuerungswahlen. Mit dem Ende der Legislatur 2012 bis 2016 traten sechs Vorstandsmitglieder zurück (siehe Artikel in der «Schweizer Gemeinde» 5/2016). Für die Amtsperiode 2016 bis 2020 wählten die Delegierten in Lausanne sechs neue Vorstandsmitglieder (siehe unten) und bestätigten die Bisherigen Christine Bulliard-Marbach, Riccardo Calastri, Renate Gautschy, Hannes Germann, Rudolf Grüninger, Gustave Muheim, Helene Spiess und Beat Tinner in ihren Ämtern. Ständerat Hannes Germann wurde als Präsident wiedergewählt. Die Fiduciaire Probitas SA, Biel, bleibt in den nächsten vier Jahren die Revisionsstelle des SGV. Die Delegierten hielten die weiteren statutarischen Geschäfte – Jahresbericht 2015, Jahresrechnung 2015, Entlastung des Vorstands sowie die Festsetzung des Mitgliederbeitrags 2017 (unverändert) – ebenfalls gut.

## Engagement der Zivilgesellschaft

Nach den statutarischen Geschäften sprach Erich Dürst, Direktor des kanto-



Ständerat Hannes Germann wurde an der Generalversammlung des SGV in Lausanne als Präsident wiedergewählt.

Bilder: Stefan Hofmann

# Die sechs neuen Mitglieder im Vorstand



Daniel Albertin, 45, Gemeindepräsident Albulia/Alvra (GR), Grossrat



Damien Chappuis, 37, Stadtpräsident Delémont (JU)



Jean-Michel Karr, 48, Gemeinderat Chêne-Bougeries (GE)

nalen Etablissement vaudois d'accueil des migrants (Evam), über die aktuelle Lage und die Herausforderungen im Asylwesen des Kantons Waadt. Das Evam ist im Kanton für die Unterbringung, Betreuung, Sozialhilfe für Asylbewerber und vorläufig Aufgenommene sowie für die Nothilfe zuständig. Die grossen Herausforderungen, so Dürst, seien wie in andern Kantonen die Unterbringung und die Integration. Aktuell sind im Kanton Waadt 16 Zivilschutzzentren mit rund 750 Personen in Betrieb. Im Januar dieses Jahres, so Dürst, sei das Evam an die Grenze seiner Handlungsfähigkeit gelangt, und man habe bereits über Notrecht nachgedacht. Nun habe sich die Situation entspannt. «Im Hinblick auf die Integration ist jeder Monat, der verstreicht, verlorene Zeit», sagte Dürst angesichts der Tatsache, dass viele Asylbewerber in der Schweiz bleiben werden. Dürst stellte in den letzten zwei Jahren aber auch ein deutlich verstärktes Engagement der Zivilgesellschaft fest; immer mehr Freiwillige unterstützten heute Migranten im Alltag, beim Erlernen der Sprache, bei der Arbeits- oder Wohnungssuche und bei der Unterbringung.

#### **«Die Welt ist kleiner geworden»**

Einen interessanten Einblick in die Migrationsbewegungen der vergangenen 50 Jahre bot Etienne Piguet, Professor an der Universität Neuenburg und Vizepräsident der Eidgenössischen Migrationskommission. Piguet bezeichnete die Schweiz als typisches Immigrationsland;



*Etienne Piguet, Professor für Geografie an der Universität Neuenburg, referierte zum Thema «Die Migrationsbewegungen in der Schweiz – damals und heute».*

29 Prozent der letztes Jahr in der Schweiz lebenden Bevölkerung sind im Ausland geboren. Das sind deutlich mehr als beispielsweise in Deutschland (15 Prozent) oder in Italien (10 Prozent). Die Schweiz habe diese grosse Immigration gut gemeistert – vor allem, weil diese eng mit der Wirtschaft gekoppelt gewesen sei. Mit Bezug auf die Flüchtlinge, die nur einen kleinen Teil der gesamten Immigration ausmachen, stellte Piguet fest:

«Die Krisen sind näher gekommen, die Welt ist kleiner geworden.» Die Probleme im Asylwesen sieht Piguet vor allem in der «Entkopplung» dieser Immigration vom Arbeitsmarkt.

*Steff Schneider/Philippe Blatter*

**Dokumente/Präsentationen:**  
[www.tinyurl.com/gv-lausanne](http://www.tinyurl.com/gv-lausanne)

## des SGV



*Jörg Kündig, 56, Gemeindepräsident Gossau (ZH), Präsident Gemeindepräsidentenverband des Kantons Zürich, Kantonsrat*



*Jürg Marti, 37, Gemeindepräsident Steffisburg (BE)*



*Stéphane Pont, 50, Gemeindepräsident Mollens (VS), Präsident Verband Walliser Gemeinden*

Certificate of Advanced Studies

# CAS Regional- entwicklung und Interkommunale Zusammenarbeit

Interessiert an Entwicklungsaufgaben  
in Regionen? Bilden Sie sich in unserem  
interdisziplinären Studiengang weiter!

Nächster Start: August 2016

Details unter [www.hslu.ch/c151](http://www.hslu.ch/c151)

FH Zentralschweiz



Besuchen Sie uns an der Öga:  
Sektor 4.5 / Stand 860

Vertrieb über den autorisierten Fachhandel

hostettler motoren ag  
CH-6210 Sursee  
[www.hma.ch](http://www.hma.ch)  
[www.ambrogio.ch](http://www.ambrogio.ch)

**AMBROGIO**  
ROBOT

**// hostettler motoren ag**



# DAS KRAFTPAKET EROBERT NEUE GEBIETE.

MEHR ERFAHREN:  
[www.avesco.ch/baggerlader](http://www.avesco.ch/baggerlader)

**avesco**



## ORGANISATOR

FAGSI Mietcontainer für  
Büros und Verwaltungsgebäude.

Schnell.  
Flexibel.  
Effizient.  
[www.fagsi.ch](http://www.fagsi.ch)

**FAGSI**  
MOBILE RÄUME

# Zum Tod von Ehrenpräsident Toni Cantieni

Am 23. April ist Toni Cantieni, der Ehrenpräsident des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV), im Alter von 88 Jahren gestorben. Er hat wesentlich dazu beigetragen, dass der SGV zu einer wichtigen politischen Kraft wurde.

Toni Cantieni wurde im Juni 1987 an der Generalversammlung in Bern als Nachfolger von Erwin Freiburghaus zum Präsidenten des SGV gewählt. Er war ab 1965 Mitglied des SGV-Vorstands, ab 1980 Vizepräsident des SGV. Nach seiner Demission ernannte ihn die Generalversammlung 1995 in Bern zum Ehrenpräsidenten. Der Bündner war auch viele Jahre nach seiner aktiven Zeit als regelmässiger Gast der Generalversammlungen vielen bekannt.

## Gemeindepräsident von Vaz/Obervaz

Cantieni wurde am 14. Mai 1928 auf der Lenzerheide in der Gemeinde Vaz/Obervaz als Sohn eines Landwirts und einer Bäuerin geboren. Er besuchte von 1945 bis 1949 das Lehrerseminar in Chur und erwarb 1953 an der Universität Freiburg das Sekundarlehrerpatent. Bis 1962 wirkte er als Lehrer in Vaz/Obervaz, Chur und Tiefencastel.

Bereits im Alter von 34 Jahren übernahm Cantieni das Amt des Gemeindepräsidenten von Vaz/Obervaz. Die Bündner Gemeinde stand Anfang der 1960er-Jahre vor einer grossen touristischen Entwicklung und war mit verschiedensten Herausforderungen konfrontiert. Mit Umsicht und Ausdauer, so das «Bündner Tagblatt» 2013, habe Cantieni, der von 1963 bis 1973 auch dem Grossen Rat angehörte, die erforderlichen Massnahmen eingeleitet. So war er beispielsweise auch Mitbegründer der Bergbahnen Danis AG, die er von 1977 bis 1993 führte.

Von 1963 bis 1973 war Cantieni für die CVP im Grossen Rat und von 1971 bis 1987 als Vertreter der Bündner CVP Mitglied des Nationalrats. In seiner Funktion als Bundesparlamentarier war er ausserdem mehrere Jahre Mitglied der Parlamentarischen Versammlung des Europarates. Cantieni präsidierte auch die CVP Graubünden und habe es, wie das «Bündner Tagblatt» anlässlich seines 85. Geburtstags feststellte, verstanden, zwischen den bisweilen divergierenden Meinungen zu vermitteln. Cantieni sei «eine grosse Stütze, ein wohlwollender Ratgeber und ein beispielhafter Kollege»



Toni Cantieni, Ehrenpräsident  
Bild: zvg  
des Schweizerischen Gemeindeverbands.

gewesen und habe sich sehr stark zu gunsten der Bergbevölkerung engagiert, wurde alt Nationalrat Dumeni Columberg zitiert.

Der SGV-Ehrenpräsident setzte sich stark für den Erhalt der romanischen Sprache ein. Von 1984 bis 1992 präsidierte er unter anderem die romanische Sprachorganisation Lia Rumantscha. Als Mitinitiant und Präsident der Pro Svizra Rumantscha war er wesentlich an der Gründung der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana» beteiligt. Nach seiner Pensionierung gab Cantieni zwei Bücher mit Erzählungen und Gedichten in Obervazer Romanisch heraus.

## Gemeindeartikel in der Verfassung

An seiner letzten Generalversammlung, die im Rahmen der Suisse Public stattfand, die damals noch Kommunalfachmesse Gemeinde 95 hieß, wurde Cantieni vom SGV für seine grossen

Verdienste geehrt. «Toni Cantieni hat wesentlich dazu beigetragen, dass der Verband zu einem Spitzenverband unseres Landes heranwachsen konnte. Er hat auch tatkräftig bei der Schaffung und Konsolidierung der einzelnen Dienstleistungsbetriebe des Verbands mitgewirkt», schrieb die «Schweizer Gemeinde» in ihrem Bericht. Unter Cantienis Führung hat der SGV Anfang der 1990er-Jahre seine politische Tätigkeit intensiviert. Ein erster Schritt war die Gründung der Parlamentarischen Gruppe «Kommunalpolitik», die der SGV heute zusammen mit dem Schweizerischen Städteverband (SSV) betreut. In Cantienis Amtszeit fielen aber auch die für die Gemeinden sehr wichtigen Arbeiten um die Nachführung der Bundesverfassung. Zusammen mit dem SSV gelang es, den «Gemeindeartikel» (Art. 50) in der Bundesverfassung zu verankern und die Stellung der Gemeinden im Bundesstaat aufzuwerten.

## «Grenzüberschreitende Ausstrahlung»

Als Mitglied der Parlamentarischen Versammlung des Europarats hatte Cantieni oft eine europäische Sicht; so setzte er sich beispielsweise für die Unterzeichnung der Charta der kommunalen Selbstverwaltung des Europarates oder für Partnerschaften mit Gemeinden in Osteuropa ein. In seinem Rückblick auf das 40-jährige Bestehen des SGV schrieb Cantieni im Vorwort des Jahresberichts: «Die politische Ausstrahlungskraft der Gemeinden und Städte muss aber grenzüberschreitend sein. Kommunale, kantonale und Staatsgrenzen sollen keine Barrieren sichtbar werden lassen. Angesichts der Notlage unzähliger Länder und der anhaltenden Missachtung der Menschenrechte ist es unsere Pflicht, unseren Beitrag zur Linderung von Not und Elend zu leisten. Die angestrebte Partnerschaft mit Gemeinden in Osteuropa soll ein erster Schritt sein.»

Steff Schneider



Das Parlamentsgebäude in Sofia wurde zwischen 1884 und 1886 gebaut.

Bild: Julian Nitzsche/CC-BY-SA 3.0

# Gute Regierungsführung in bulgarischen Gemeinden

Im April fand in Sofia eine Konferenz des Europarats zum Thema gute Regierungsführung auf lokaler Ebene statt. Der Schweizerische Gemeindeverband durfte die Schweizer Positionen in die Diskussionen einbringen.

Der Europarat hat im Jahr 2008 eine Strategie mit zwölf Prinzipien für Innovation und gute Regierungsführung auf lokaler Ebene verabschiedet. Die bulgarische Regierung beschloss daraufhin einen nationalen Plan zur Umsetzung dieser Strategie. Seither sind mehrere bulgarische Städte und Gemeinden mit dem europäischen Label of Governance Excellence (Eloge) ausgezeichnet worden, nicht zuletzt dank norwegischer Unterstützung. Anfang April fand in Sofia der erste Erfahrungsaustausch des Europarats zu diesem Thema statt. In der Regel dürften bulgarische Städte und Gemeinden nicht als Erstes als Bei-

spiele für gute Regierungsführung Erwähnung finden. Nach Jahrhunderten unter osmanischer Herrschaft (1396 bis 1878) und kommunistischer Unterdrückung (1944 bis 1989) hat sich das Land seit der Wende jedoch stark gewandelt. Da es keine wichtigen regionalen Verwaltungseinheiten gibt, wird in der bulgarischen Politik Städten und Gemeinden traditionell ein grosses Gewicht beigemessen. Insgesamt gibt es 264 Gemeinden, wobei rund ein Sechstel der 7,2 Millionen Einwohner Bulgariens in der Hauptstadt Sofia lebt. Die Dezentralisierung begann in Bulgarien im Jahr 1991 mit einem Gesetz für

komunale Regierungsführung und Verwaltung, dank dem kommunale Exekutiven bereits relativ früh direkt gewählt wurden. Die grösste Herausforderung für bulgarische Gemeinden liegt immer noch im kommunalen Finanzhaushalt, da sie fast ausschliesslich von staatlichen Transferzahlungen abhängig sind. Wie vielerorts wurden zudem Aufgaben von oben an die kommunale Ebene delegiert, ohne gleichzeitig die finanziellen Ressourcen zu sprechen. Zusammen mit einer teils fehlenden kommunalen Ausgabendisziplin führte dies um die Jahrtausendwende zu einzelnen kommunalen Bankrotts. Diese Entwicklung be-

flügelte den politischen Willen der gesamten Elite, die lokale Regierungsführung fortan effektiver umzusetzen. So entstand ab 2002 ein Konzept für die fiskalische Dezentralisierung, mit dem ab 2003 erste Gebühren eingeführt und ab 2007 lokale Steuern (zum Beispiel für Grundstücke) erhoben werden konnten.

### **Unterstützung aus Norwegen**

Der bulgarische Plan zur Umsetzung der Strategie des Europarats erfolgte in enger Zusammenarbeit mit dem bulgarischen Gemeindeverband (NAMRB), der 2001 gegründet wurde. Die Stärkung der kommunalen Interessenvertretung durch den NAMRB, der finanziell und organisatorisch vom norwegischen Gemeindeverband unterstützt wurde, war ein entscheidender Faktor für die gleichberechtigte Zusammenarbeit mit der bulgarischen Regierung und den Erfolg des Plans. So haben sich verschiedene bulgarische Städte und Gemeinden bereits mehrmals mit dem Label Eloge zertifizieren lassen. Auch einige norwegische Städte und Gemeinden erhielten das Label, allerdings in einem vereinfachten Verfahren.

Beeindruckend am Erfahrungsaustausch war der spürbare Wunsch aller bulgarischen Politiker – sowohl auf kommunaler als auch auf nationaler Ebene –, von den guten Erfahrungen aus dem europäischen Ausland zu profitieren und diese als Chance für die eigene Entwicklung zu sehen. Denn während mit dem Label in Norwegen die Optimierung der bereits ausgezeichneten Strukturen im Vordergrund steht, kommt dem Label in Bulgarien ebenso eine zentrale Bedeu-

tung für die lokale Bevölkerung zu. Das Vertrauen der Bevölkerung in die bulgarische Politik ist gering, was einen Teufelskreis in Gang setzt: Das Interesse an der Politik schwindet generell, die Wahl- und Stimmabstimmung sinkt, und damit fühlt sich die Bevölkerung umso weniger ernst genommen. Das Label Eloge hilft in Bulgarien deshalb vor allem, Vertrauen zu schaffen, die Bevölkerung in die lokale Politik einzubringen, Transparenz zu fördern und die Korruption zu bekämpfen. Zahlreiche interessante Projekte wurden in den letzten Jahren in bulgarischen Gemeinden verwirklicht, die genau in diese Richtung gehen.

### **Auf Outcomes setzen**

Was konnte die Schweizer Vertretung von diesem Austausch lernen? Glücklicherweise befindet sich die Schweiz in einem anderen Entwicklungsstadium als Bulgarien, wodurch die (kommunalen) Herausforderungen in den beiden Ländern kaum vergleichbar sind. Zum einen kann die Schweiz über den Europarat ihre Erfahrungen in die bulgarischen Diskussionen einbringen und dieses Engagement in Zukunft vielleicht noch verstärken. Das Stichwort Bürgerbeteiligung ist beispielsweise in aller Munde, auch wenn es sich dabei weniger um Volksabstimmungen im schweizerischen Sinn handelt als um den konsultativen Einbezug der relevanten lokalen Akteure in die Meinungsbildung. Die Schweiz hat hier einen weltweit unterreichten Erfahrungsschatz, vom dem andere Staaten profitieren könnten.

Zum andern werden beim Neuaufbau staatlicher Strukturen und Prozesse grundsätzliche Fragen gestellt, die auch anderswo ihre Relevanz haben. So sollte es in der Schweiz ebenfalls eine Dauer- aufgabe bleiben, bei der Beurteilung der Politik weniger auf Outputs (was wurde gemacht?) als vielmehr auf die Outcomes (ist das Gemachte sinnvoll und zielführend?) zu setzen. Oder die Korruptionsbekämpfung eher als ein Mosaik zu verstehen, bei dem jeder Stein von Bedeutung sein kann. Aus Rumänien kommen unerwartete Erkenntnisse, welche die größten Korruptionsprobleme weniger beim Vergabeprozess als vielmehr in den Beziehungen der Privatwirtschaft zur Politik sehen. Schliesslich ist die Finanzierung von Parteien und politischen Kampagnen ein Thema, bei dem der Weisheit letzter Schluss auch bei uns noch nicht gefunden wurde. Dieses Thema ist im Ausland ebenfalls ein Dauerbrenner.

*Michael Bützer,  
stv. Direktor SGV*

## **Strategie für Innovation und gute Regierungsführung auf lokaler Ebene**

Die zwölf Prinzipien der Strategie für Innovation und gute Regierungsführung auf lokaler Ebene fassen die Grundwerte der europäischen Demokratie zusammen und bilden das komplette Spektrum der Anforderungen für eine gute demokratische Regierungsführung. Mittels der Prinzipien können die Gemeinden der 47 Mitgliedsstaaten des Europarats ihre Regierungsführung kontinuierlich verbessern. Parallel dazu arbeiten ihre Regierungen daran, die institutionellen Bedingungen für Gemeinden zu verbessern, womit sie auf bestehenden Verpflichtungen gemäss der Europäischen Charta der lokalen Selbstverwaltung und anderen Standards des Europarats aufbauen. Das europäische Label für Innovation und gute Regierungsführung wird Gemeinden durch ein unabdingbares Wahlkomitee vergeben, das die allgemeine Qualität der Regierungsführung der beantragenden Gemeinde anhand der zwölf Prinzipien prüft.

*mb*

## **Schweizer Unterstützung für Projekte in Bulgarien bis 2019**

Der EU-Erweiterungsbeitrag der Schweiz an Bulgarien beträgt insgesamt 76 Millionen Franken. Bis zum Ende der Verpflichtungsperiode im Dezember 2014 hat die Schweiz sechs thematische Fonds und neun Projekte zur Verminderung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten genehmigt. Alle Projekte müssen bis im Dezember 2019 abgeschlossen sein.

*mb*

## **Vertretung der Schweiz im Europarat im Kongress der Gemeinden und Regionen**

Kammer der kommunalen Behörden:  

- Beat Hirs, Gemeindepräsident von Rorschacherberg
- Lelia Hunziker, Einwohnerrätin der Stadt Aarau
- Laurent Wehrli, Gemeindepräsident von Montreux, Nationalrat

 Stellvertreter:  

- Christine Chevalley, Gemeindepräsidentin von Veytaux
- Dario Ghisletta, stellvertretender Gemeinderat von Bellinzona
- Marianne Hollinger, Gemeindepräsidentin von Aesch (BL)

### **Informationen:**

[www.tinyurl.com/erweiterungsbeitrag-bul](http://www.tinyurl.com/erweiterungsbeitrag-bul)  
[www.tinyurl.com/unterstuetzte-projekte](http://www.tinyurl.com/unterstuetzte-projekte)

### **Informationen:**

[www.tinyurl.com/vertretung-schweiz](http://www.tinyurl.com/vertretung-schweiz)

### **Informationen:**

[www.tinyurl.com/12-prinzipien](http://www.tinyurl.com/12-prinzipien)

# Das Bestmögliche erreichen, ohne Lasten zu überwälzen

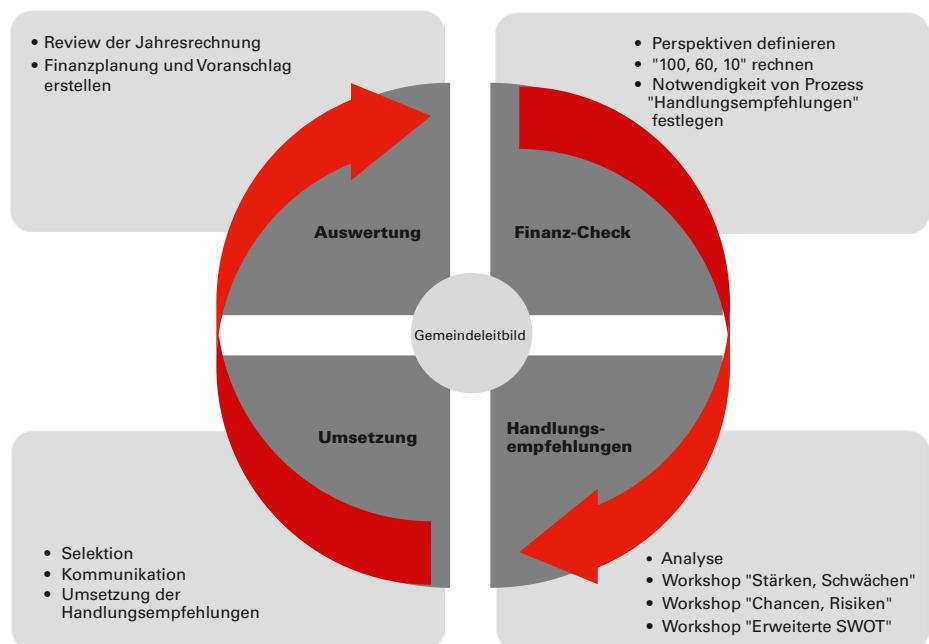
Patrick Müller, Leiter Stab der Gemeinde Urdorf (ZH), hat mit drei Co-Autoren ein Instrument erarbeitet, das Gemeinden eine ganzheitliche finanzpolitische Steuerung ermöglicht. Im Interview erklärt er, wie es funktioniert.

**«Schweizer Gemeinde»:** Sie haben Ihre Masterarbeit im Rahmen des Executive Master of Business Administration an der Hochschule Luzern zum Thema «Public Finance-Strategy» verfasst. Wie sind Sie darauf gekommen?

**Patrick Müller:** Viele Schweizer Gemeinden und Städte stehen unter erheblichem finanziellem Druck. Behörden und Verwaltungen sind gefordert: Sie haben sich selbst und der Stimmbevölkerung Rechenschaft darüber abzulegen, wie die Finanzpolitik ausgerichtet wird. Zudem sind konkrete Massnahmen zur Zielerreichung zu erarbeiten. In diesem Zusammenhang stellen sich verschiedene Fragen: Wie soll die Finanzpolitik ausgerichtet werden? Wie kann der eingeschränkte finanzielle Handlungsspielraum von Gemeinden und Städten erweitert werden? Und wie wird eine Finanzstrategie aufgebaut? Ziel der Masterarbeit war einerseits die Beantwortung dieser Fragen. Andererseits war es unser Anspruch, ein Instrument zu erarbeiten, mit welchem Schweizer Gemeinden und Städte praxisorientiert eine Finanzstrategie und Handlungsempfehlungen erarbeiten können.

## Und wie können sie das?

Kern ist das auf der Basis von Theorie und Praxis erarbeitete Instrument «Public Finance-Strategy-Cycle» (PFSC). Es handelt sich dabei um einen Kreislauf, der in vier Phasen unterteilt ist: Mit dem Finanz-Check in Phase 1 wird mittels drei einfacher und gleichzeitig umfassender Kennzahlen der finanzielle



Der «Public Finance-Strategy-Cycle» ist in vier Phasen unterteilt: Finanz-Check, Handlungsempfehlungen, Umsetzung und Auswertung. Grafik: zvg

«Fitnessstand» geprüft. Ist eine der Sollvorgaben nicht eingehalten, kann ein systematischer Prozess durchlaufen werden. Aus diesem resultieren konkrete betriebswirtschaftliche Handlungsempfehlungen. In Phase 3 sind diese politisch zu beurteilen und anschließend umzusetzen. In Phase 4 wird die Wirksamkeit der umgesetzten Massnahmen ausgewertet.

Zudem werden betriebswirtschaftliche und politische Beurteilungen konsequent getrennt.

## Wie stehen Leitbild einer Gemeinde und Finanzstrategie zueinander?

Das Gemeindeleitbild steht im Zentrum des PFSC. Einerseits müssen Gemeinden und Städte öffentliche Aufgaben erfüllen, sofern keine übergeordnete Zuständigkeit gegeben ist. Typische öffentliche Aufgaben zeichnen sich dadurch aus, dass niemand davon ausgeschlossen werden kann und das Angebot trotz Nutzung keine Reduktion erfährt. Kurz: Die öffentliche Hand hat dort einzutreten, wo der Markt nicht spielt. Andererseits haben diese Aufgaben finanziert zu sein. Mit den drei Kennzahlen «Selbstfinanzierungsgrad, 100 Prozent», «Nettoverschuldungsanteil, 60 Prozent» und «Selbstfinanzierungsanteil, 10 Pro-

## Patrick Müller

ist seit 2009 Leiter Stab der Gemeinde Urdorf (ZH). Er ist Referent des «CAS in Public Management und Politik» an der Hochschule Luzern.



## Wie hebt sich dieser Kreislauf von bereits bekannten Strategien ab?

Mit dem PFSC haben wir bewährte Methoden – Kennzahlenmodelle, SWOT-Analyse etc. – aufgegriffen und diese in eine neue, kompakte Form gebracht. Das Instrument kann grundsätzlich in allen Gemeinden und Städten der Schweiz angewendet werden. Und das abgestimmt auf die zur Verfügung stehenden zeitlichen und personellen Ressourcen.

zent» messen wir, inwiefern mit dem individuellen Aufgabenportefeuille der Gemeinde oder Stadt die finanzielle Leistungsfähigkeit und eine nachhaltige Verschuldungssituation gegeben sind. Die Finanzstrategie verstehen wir dabei als dem Gemeindeleitbild untergeordneten Sektoralplan.

#### **Warum ist der Cashflow die geeignete Steuerungsgröße für die kommunale Finanzpolitik?**

Der Cashflow, also die Selbstfinanzierung, ist von der Rechnungslegung nicht beeinträchtigt. Es handelt sich um eine transparente und auch verhältnismässig einfach zu kommunizierende Steuerungsgröße: Ein Franken weniger Ausgaben steigert den Cashflow um einen Franken. Aufgrund der drei Kennzahlen kann der konkrete Cashflowbedarf in einer Zeitperiode berechnet werden. Jede getroffene Massnahme kann einfach in diesen Kontext gesetzt werden. Eine Erfolgskontrolle ist stets möglich.

#### **Die Gemeinde Urdorf hat mit dem PFSC gearbeitet. Welche Erfahrungen hat sie damit gemacht?**

Im Frühjahr 2015 hat der Urdorfer Gemeinderat beschlossen, dass eine Finanzstrategie zu erstellen ist. Die Anwendung des PFSC hat ergeben, dass nach Ablauf der Finanzplanungsperiode im Jahr 2019 die Verschuldung der Gemeinde im Vergleich mit ihrer finanziellen Leistungsfähigkeit um rund 3,5 Millionen Franken zu hoch sein wird. In der Folge wurden im Rahmen der Phase 2 des PFSC 94 unternehmerische Handlungsempfehlungen erarbeitet. Diese enthalten typische Kostensenkungspro-

gramme, aber auch raumplanerische, soziale oder organisatorische Massnahmen. Die möglichen Massnahmen wurden dem Gemeinderat präsentiert. Eine Steuerungsgruppe wird nun prüfen, welche Massnahmen politisch umsetzbar sind.

#### **Haben noch andere Gemeinden mit dem PFSC gearbeitet?**

Der Gemeinderat von Niederrohrdorf – einer im Vergleich zu Urdorf kleineren Agglomerationsgemeinde im Kanton Aargau – hat sich ebenfalls entschieden, den PFSC als finanzpolitischen Rahmen zu nutzen. Dabei ist es gelungen, bei Exekutive und Legislative anhand der konkreten Kennzahlen eine gemeinsame finanzpolitische Zielvorstellung zu entwickeln.

#### **Können auch kleinere Gemeinden den PFSC anwenden?**

Der PFSC kann in grossen Städten und ebenso in kleinen Gemeinden angewendet werden. Die drei Kennzahlen sind universal gültig. Deren jährliche Berechnung kann innert ein paar wenigen Minuten vorgenommen werden. Falls Handlungsempfehlungen erarbeitet werden müssen, kann dieser Prozess in geraffter Form oder umfassend angegangen werden. Also genau so, wie es den Ressourcen der jeweiligen Gemeinde oder Stadt entspricht.

#### **Welches sind die Vorteile des PFSC?**

Die finanzpolitische Führung mit den drei Kennzahlen des PFSC gewährleistet gleichermaßen eine Reduktion der Komplexität sowie eine ganzheitliche Perspektive auf alle Elemente des Fi-

nanzhaushaltes. Die ökonomische Be trachtung der öffentlichen Aufgaben erlaubt es, die Kernaufgaben einer Gemeinde fokussiert zu halten. Führen mit Zahlen ist aber nicht primär eine strukturelle oder prozeduale Thematik, sondern viel mehr eine Frage der Kultur einer Organisation und schliesslich der nachhaltigen Haltung. Es geht um die Beantwortung einer zentralen Frage: Wie ist das Bestmögliche für die heutige Gesellschaft zu erreichen, ohne ungerechtfertigte Lasten auf nächste Generationen zu überwälzen?

#### **Sie schreiben in Ihrem Management Summary: «Bei einem übermässigen finanziellen Fokus besteht das Risiko, dass mittel- und langfristige Erfolgs potenziale kannibalisiert werden» – was meinen Sie damit?**

In einer Organisation bestehen mehrere Steuerungsgrössen: Die kurzfristigste ist die Liquidität, gefolgt vom eigentlichen Erfolg. Mittel- und langfristig wird über bestehende und neue Erfolgspotenziale gesteuert. Eine zu übermässige Fokussierung von Politik und Verwaltung auf Liquidität und Erfolg kann die Erfolgs potenziale vermindern. Beispielsweise gilt es abzuwägen, wie sich der Verzicht auf die Jugendarbeit aus finanziellen Überlegungen auf die Attraktivität der Gemeinde auswirkt.

*Interview: Philippe Blatter*

#### **Informationen:**

Patrick Müller hat die Masterarbeit zum Thema «Public Finance-Strategy» zusammen mit Adrian Häfeli, Franz Peter und Roman Wigger verfasst. Kontakt: patrick.mueller@urdorf.ch

Anzeige



# Weiter kommen.

Schweizer Motorenöl von AVIA für Nutzfahrzeuge

Die Entwicklung modernster Schmierstoffe erfordert Innovation und höchste Qualität. Ein Meilenstein für Nutzfahrzeug-Motorenöle ist das neue:

## **AVIA SYNTHECO HT-E SAE 5W-30 Low SAPS**

ein vollsynthetisches Hochleistungs-Dieselmotorenöl für modernste, emissionsarme EURO 5 + 6 LKW-Motoren mit Partikelfilter, komplexen Abgas-Nachbehandlungssystemen (EGR, SCR und DPF) und für CNG-betriebene Nutzfahrzeuge und Busse.

Das Top-Qualitätsniveau von AVIA SYNTHECO HT-E führt zur optimalen Sauberkeit der Motoren, hohem Verschleisssschutz und Oxydationswiderstand, auch bei extrem verlängerten Ölwechselintervallen. AVIA SYNTHECO HT-E hilft als ECONOMIC-ECOLOGIC-Motorenöl Kraftstoffverbrauch und Schadstoffausstoss zu minimieren und den Fahrzeugwert zu erhalten.

**Spezifikationen:** ACEA 2012: E9, E7, E6; API CJ-4, CI-4, CH-4, CG-4, CF-4 / SN  
MB 228.51; MAN M 3677 + M 3477; VOLVO VDS 3 + 4; RENAULT TRUCK RXD, RLD 2+3;  
MTU Typ 3.1; Mack-EO-O, EO-N Premium+; Deutz DCQ IV-10 LA; JASO DH-2; Caterpillar  
ECF-3,2,1a / CNG-Gasmotoren: MB 226,9; RENAULT RGD; MAN 3271-1; VOLVO CNG

**AVIA Motorenöle.**  
Qualität, die überzeugt.





# Schattdorf will den Ortskern zum Leuchten bringen

In den vergangenen fünf Jahren sind in Schattdorf (UR) viele Projekte erfolgreich umgesetzt worden. Dennoch warten grosse Herausforderungen auf die Gemeinde. Zum Beispiel die Belebung des Zentrums.



**«Der Gemeindepräsident hat den Gemeinderäten die nötigen Freiheiten gewährt.»**

Nein, schattig ist es an diesem Mittwochmorgen Anfang Mai überhaupt nicht in Schattdorf. Der Name der Urner Gemeinde, die rund 5000 Einwohner zählt und neben dem Kantonshauptort Altdorf liegt, hat auch gar nichts mit Schatten zu tun. Er stammt aus dem Mittelhochdeutschen «Scachdorf», was «Dorf am Waldrand» bedeutet. Der Wald beginnt am Fusse des Haldi, dem Hausberg von Schattdorf. Eine Luftseilbahn, deren Talstation ganz in der Nähe des Gemeindehauses im Dorfkern steht, führt in wenigen Minuten ins Naherholungsgebiet auf knapp 1100 Meter über Meer.

#### **Das Naherholungsgebiet stärken**

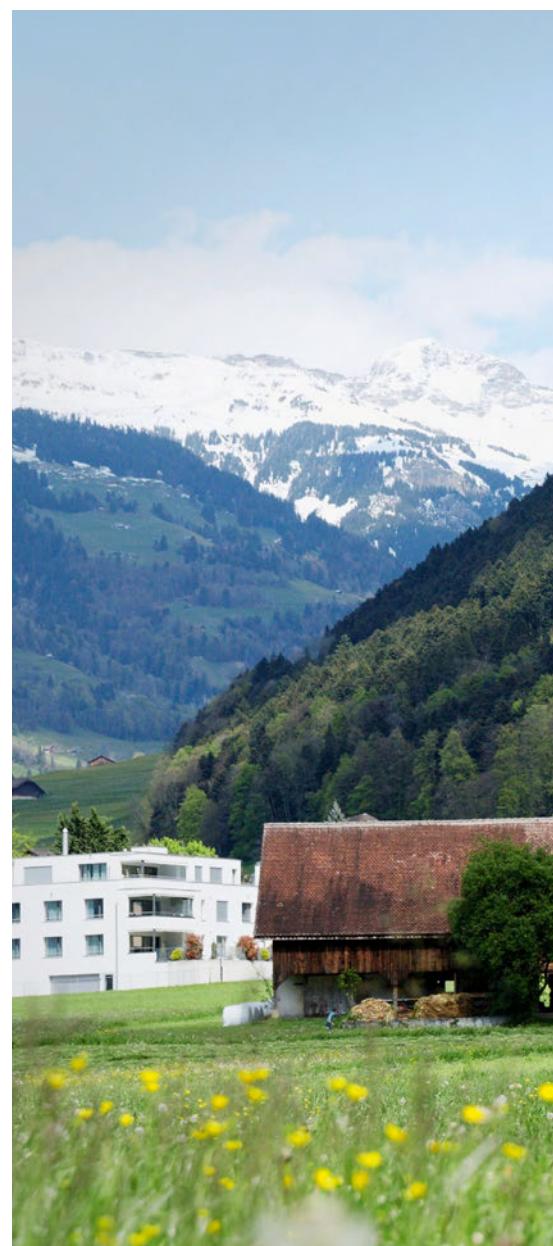
«Schattdorf bietet eine hohe Lebensqualität», sagt Fortunat von Planta. Er ist Verwalter der Gemeinde. Auf die ungewöhnliche Bezeichnung für ein Mitglied der politischen Behörde angesprochen, erklärt er: «Gemäss Kantonsverfassung besteht ein Gemeinderat aus einem Prä-

sidenten, einem Vizepräsidenten, einem Sozialvorsteher, einem Verwalter und einem bis drei Mitgliedern. In den meisten Gemeinden leitet der Verwalter das Ressort Finanzen und Liegenschaften.» Doch zurück zum Naherholungsgebiet Haldi. Es bietet Raum für verschiedene Freizeitaktivitäten: Wandern, Biken, Schlitteln und Skifahren. «Hier befindet sich ausserdem die einzige Downhillstrecke des Kantons Uri», sagt Gemeindepräsident Rolf Zgraggen, «Jugendliche haben sie initiiert.» Die Gemeinde beteiligt sich an den Kosten für den Unterhalt der Downhillstrecke und leistet ebenfalls einen finanziellen Beitrag an den Betrieb des Skilifts. In Schattdorf können auch Gleitschirmspringer ihrem Hobby frönen. Dank dem Engagement von Zgraggen – er ist Gründer des Paraglidingclubs Uri und war einst Inhaber der Gleitschirmflugschule Uri – und der Absprache mit Bauern gibts auf dem Haldi einen Start- und im Talboden einen Landeplatz.

*Dorfkern von Schattdorf. Der Gemeinderat will die Attraktivität des Zentrums mit Leuchtturmprojekten erhöhen. Bilder: Zvonimir Pisonic*



Wanderer und Biker können zwischen vielen verschiedenen Routen wählen.



Das Haldi ist der Gemeinde wichtig. Sie will ihr Naherholungsgebiet stärken. Vor einem Jahr wurde bei der Talstation der Luftseilbahn eine Tiefgarage fertig gebaut. Seit den 1970er-Jahren führt zwar eine Zufahrtsstrasse auf den Schattdorfer Hausberg, aber die Ausflügler und Freizeitsportler sollen in erster Linie die Luftseilbahn benützen. Der umständliche Weg über die Zufahrtsstrasse ist übrigens auch der Grund, weshalb der Weiler Haldi seit 50 Jahren über eine eigene Feuerwehr verfügt. «Es ist eine von fünf Dorffeuerehren, und sie hat erst noch am meisten Löschfahrzeuge – umgebaute Güllenfässer», erzählt Zgraggen.

**«Wir haben nicht aufgegeben, es brauchte einfach einen neuen Ansatz.»**

ren die Abschlüsse bis auf ein einziges Mal immer positiv», sagt Zgraggen. Die Rechnung 2015 schloss mit einem Plus von 1,2 Millionen Franken ab. Das Eigenkapital beträgt rund zehn Millionen Franken. Nun bringt die Gemeinde – basierend auf der neuen Immobilienstrategie – ihre Infrastrukturen auf Vordermann. Derzeit wird die Gräwimatt-Schulanlage für 17 Millionen Franken erneuert. «Diese Investition ist doppelt so hoch wie der Kredit für die Erweiterung des Berufs- und Weiterbildungszentrums Uri in Altdorf», sagt Zgraggen stolz. «Die Gemeinde investiert fast eine ganze Jahreseinnahme in diese Sanierung.»

**Von der Nehmer- zur Gebergemeinde**  
Schattdorf ist finanziell sehr gut aufgestellt. Die Gemeinde hat sich im innerkantonalen Finanzausgleich von einer Nehmer- zu einer starken Gebergemeinde gemauert. «In den letzten 19 Jahren wa-

**Fehler in der Raumplanung korrigieren**  
Eine der grossen Herausforderungen für Schattdorf ist die Raumplanung. «Schaut man vom Haldi ins Tal, ist gut zu erkennen, dass die Siedlungsentwicklung in der Vergangenheit nicht

# Der Gemeindepräsident

Rolf Zgraggen (62, CVP) ist seit fünf Jahren im Gemeinderat von Schattdorf, davon drei Jahre als Gemeindepräsident. Der pensionierte Berufsschullehrer war Vorstandsmitglied in verschiedenen Vereinen – u.a. im Surfclub Uri, Männerchor Altdorf, Paradeltaclub Uri, Segelclub Uri – und war Inhaber und Leiter der Gleitschirmflugschule Uri. Seine Hobbys sind die Familie, Volksmusik hören und spielen (Handorgel, Klavier), Biken, Motorradfahren und alternative Medizin. Zgraggen ist verheiratet und hat drei erwachsene Söhne.

pb



nach den heute geforderten Kriterien – entlang der Verkehrswege, nach innen, verdichtet – erfolgte. Selbst bei der letzten Zonenplanänderung im Jahr 2009 wurden in der Peripherie, im Breitacher Quartier, noch grosse Gebiete eingezont», sagt von Planta. Die Fehler von früher zu korrigieren, sei nicht immer einfach. Doch der Schattdorfer Gemeinderat hat sich an die Arbeit gemacht. Noch vor den Sommerferien will er das kommunale Siedlungsleitbild verabschieden.

Das hohe Verkehrsaufkommen im Kanton Uri wirkt sich unter anderem auch in Schattdorf aus. Auf der Hauptachse, der Gotthardstrasse, verkehren täglich rund 8000 Fahrzeuge – mitten durch die Wohnquartiere. Viele Anwohner leiden unter einer zu hohen Luft- und Lärmbelastung. Abhilfe soll die sogenannte West-Ost-Verbindung (WOV) schaffen. Sie kostet knapp 20 Millionen Franken. Das Urner Stimmvolk nahm die Vorlage am 18. Oktober 2015 mit einem Ja-Stimmen-Anteil von 52,7 Prozent an. Gemäss Berechnungen des Kantons wird der Durchgangsverkehr auf der Gotthardstrasse in Schattdorf bis 2025 mehr als halbiert. Gleichzeitig wird das Industriegebiet der Gemeinde besser erschlossen. Der Bund realisiert nämlich südlich von Altdorf einen neuen Autobahn-Halbanschluss mit einer Auffahrt Richtung Luzern/Zürich und einer Abfahrt Richtung Attinghausen/Schattdorf/Altdorf. Mit dem Bau der WOV werden in den Dörfern flankierende Massnahmen umgesetzt. Damit wird in Schattdorf der Langsamverkehr gestärkt; dieser wird künftig über ein durchgängiges Netz verfügen. «In Zukunft soll der Langsamverkehr in beiden Richtungen der Gotthardstrasse separat sowie über die Quartiersammelstrassen und Quartierstrassen geführt werden», erklärt von Planta. Beim Kreisel bei der Coop-Tankstelle wird zusammen mit der Gemeinde Bürglen eine Unterführung für die Velofahrer gebaut, und im Dorfkern sollen bald mehr Velostellplätze zur Verfügung stehen.



*Die Pfarrkirche steht leicht erhöht über dem Dorf, am Fuss des Schattdorfer Hausbergs Haldi.*



Um Siedlung und Verkehr besser aufeinander abzustimmen, hat die Urner Regierung mit den Gemeinden ein Agglomerationsprogramm erarbeitet (siehe Kasten). Dies brachte einen hohen Koordinationsaufwand mit sich. «Der zeitliche Ablauf war nicht optimal: Zuerst wurde die WOV geplant, und in jeder einzelnen Gemeinde wurden die flankierenden Massnahmen ausgearbeitet. Dann haben wir im Gemeinderat das kommunale Siedlungsleitbild erarbeitet – danach hat der Kanton ein Agglomerationsprogramm darübergelegt. Eigentlich müsste der Prozess gerade umgekehrt sein», sagt von Planta, der in den verschiedenen Arbeitsgruppen tätig war. «Wir mussten die verschiedenen Massnahmen aufeinander abstimmen und darauf achten, dass sich keine Widersprüche ergaben.» Die flankierenden Massnahmen der WOV und der Inhalt des kommunalen Siedlungsleitbilds seien nun auch im Agglomerationsprogramm abgebildet.

## Leuchtturmprojekte im Dorfkern

Die zweitgrösste Urner Gemeinde ist für Zuzüger attraktiv. Momentan werden zirka 200 neue Wohnungen gebaut. Andererseits sind in jüngster Vergangenheit ein paar Restaurants geschlossen worden. «Das ist eine unschöne Situation, es gibt keine Treffpunkte für die Bevölkerung mehr», sagt Zgraggen. «Der Gemeinderat will der Entwicklung zum Schlafdorf entgegenwirken», betont Verwalter von Planta. Doch dafür braucht er einen langen Atem. 2013 lehnten die Schattdorfer Stimmberchtigten einen Kredit von 1,25 Millionen Franken für eine Begegnungszone im Dorfkern mit 1347 Nein-Stimmen gegen 837 Ja-Stimmen ab. «Wir haben aber nicht aufgegeben, es brauchte einfach einen neuen Ansatz», sagt von Planta. Der Gemeinderat hat Rahmenbedingungen geschaffen, die für Investoren attraktiv sind: Gebäude im Dorfkern, die stilles Gewerbe beherbergen, dürfen einen Stock höher gebaut werden.

## Der Verwalter



Fortunat von Planta (FDP) ist seit 2011 im Gemeinderat von Schattdorf. Der 48-jährige Ökonom ist CEO des Kantonsspitals Uri. Von 2005 bis 2008 war er Präsident der Rechnungsprüfungs-kommission Schattdorf. Von Planta ist verheiratet und Vater von drei Kindern. Seine Hobbys sind Familie, Wandern, Biken und Lesen. pb



## Agglomerationsprogramm für Unteres Reusstal in der Vernehmlassung

Die Urner Regierung hat mit den Gemeinden des Unteren Reusstals für eine bessere Abstimmung von Siedlung und Verkehr ein Agglomerationsprogramm erarbeitet. Mit dem Programm kann Uri für Verkehrsmassnahmen künftig Bundesbeiträge beantragen. Das Agglomerationsprogramm Unteres Reusstal wurde Ende April zur Vernehmlassung freigegeben. Bis am 6. Juni konnten Bevölkerung, Gemeinden, Verbände und Organisationen zu den Vorschlägen Stellung nehmen.

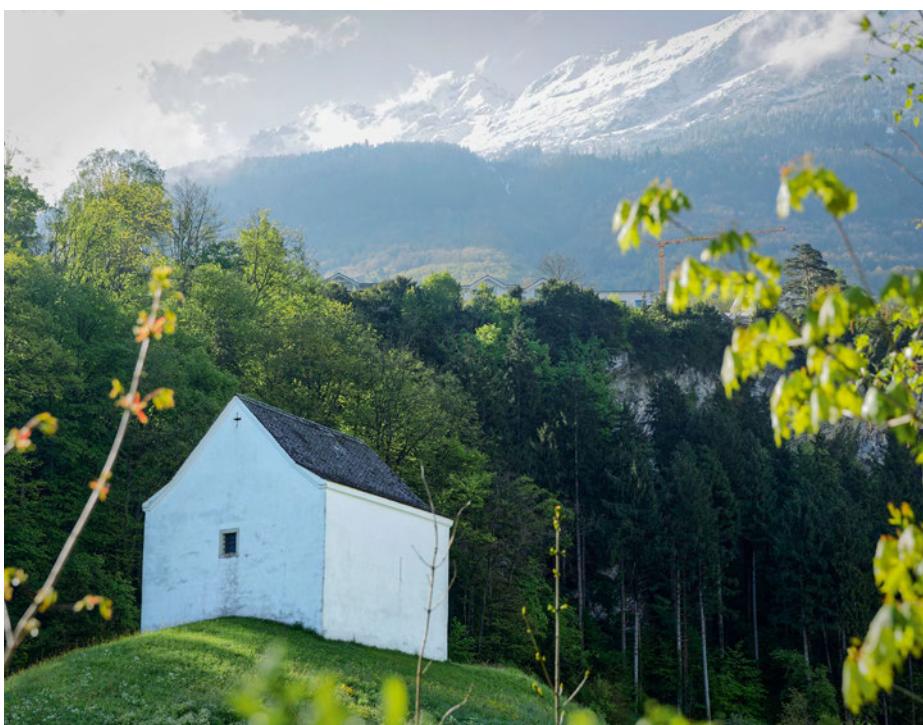
Das erste Agglomerationsprogramm für Altdorf, Attinghausen, Bürglen, Erstfeld, Flüelen, Schattdorf, Seedorf und Silenen strebt eine koordinierte Planung von Siedlung, Landschaft und Verkehr an. Insbesondere sollen öffentlicher Verkehr, motorisierter Individualverkehr sowie der Fuss- und Veloverkehr besser aufeinander abgestimmt werden. Seit Dezember 2014 zählt der Bund das Untere Reusstal zu den Schweizer Agglomerationen. Uri hat deshalb die Möglichkeit, ein Agglomerationsprogramm nach den Vorgaben des Bundes einzureichen. Damit kann der Kanton für das Untere Reusstal für Verkehrsmassnahmen Bundesbeiträge auslösen. Nach der öffentlichen Mitwirkung und der Überarbeitung des Programms wird dieses den beteiligten Gemeinden zur Beschlussfassung durch die Gemeinderäte zugestellt. Der Regierungsrat will das Programm per Ende September beim Bund zur Prüfung einreichen.

sda/pb

*Das neue Mehrzweckgebäude in der Grundmatte. Das Gebäude beherbergt die Trainingshalle der Ringerie, eine Einstellhalle für den Unterhaltsdienst der Gemeinde und im Obergeschoss zwei Vereinslokale.*

*Bild: Gemeinde Schattdorf*

*Im Pulverturm lagerte einst das Schiesspulver des Landes Uri.*



Die Gemeinde versucht nun, den Dorfkern mit einem Leuchtturmprojekt zu beleben. Sie hat von der Urner Kantonalbank an der Dorfstrasse 6 eine Liegenschaft, das sogenannte Brunnenler-Haus, gekauft. Hier soll ein Gesundheitszentrum entstehen. Auf die entsprechende wettbewerbliche Ausschreibung haben sich verschiedene Investoren gemeldet. «Wenn die Gemeinschaftspraxis realisiert wird, können wir uns vorstellen, mit demselben Vorgehen ein weiteres Leuchtturmprojekt in Angriff zu nehmen – eine Liegenschaft kaufen, den besten Nutzen definieren und wieder ausschreiben», sagt von Planta. Wichtig sei, Schritt für Schritt vorzugehen. Denn es sei aus politischer Sicht heikel, wenn die Gemeinde Liegenschaften «auf Vorrat» kaufe.

**Rechtssammlung auf neuestem Stand**  
Schattdorf hat – mit Unterstützung eines Verwaltungsrechtspezialisten – alle kommunalen Gesetze, Verordnungen und



Oben: Neue Wohnüberbauung «Weingarten».

Mitte: Shoppingcenter Tellpark.

Unten: Der Weiler Haldi auf 1079 m ü. M.

Reglemente total revidiert. «Es war eine dringend notwendige und umfangreiche Arbeit», sagt von Planta. Der Aufwand hat sich gelohnt. Die Kompetenzen und Pflichten der Behörden sind jetzt klarer geregelt, Widersprüche zum Bundesrecht und zu kantonalen Recht wurden beseitigt. Schliesslich wurden die Volksrechte dank dem «Aufräumen» wieder gestärkt. Der Verwalter erklärt: «Noch vor kurzer Zeit entschied die offene Dorfgemeinde (so wird im Kanton Uri die Gemeindeversammlung genannt; Anm. d. Red.), ob zu einem Geschäft eine Urnenabstimmung durchgeführt werden darf. Doch in der Gemeindeordnung steht klar geschrieben, dass über Geschäfte, bei denen die Ausgaben 300 000 Franken übersteigen, an der Urne abgestimmt werden muss.»

Auch das Gemeinderatsreglement wurde überarbeitet. «Wir haben uns überlegt, was notwendig und was sinnvoll ist», sagt von Planta. Das Resultat: zehn beratende Kommissionen weniger und keine Doppelspurigkeiten respektive Doppelbelastungen mehr. «Früher gab es eine Finanzkommission mit drei Gemein-



Blick vom Haldi auf die Reussebene und den Urnersee.

deräten, obwohl der Gemeinderat ohnehin über das Geschäft befindet», nennt von Planta ein Beispiel. Auch die Kompetenzen sind jetzt besser geregelt. In der Vergangenheit präsentierte der Gemeinderat jeweils Rechnung und Budget des Alters- und Pflegeheims (APH) Rüttigarten – einer eigenständigen öffentlich-rechtlichen Institution – und legte sie der Gemeindeversammlung zur Genehmigung vor. Dabei ist dies die Aufgabe des Verwaltungsrats des APH. Das ist jetzt, nach der Überarbeitung der Verordnung über das APH, klar.

**Gemeinderat kann strategisch arbeiten**  
Eine Entlastung hat der Gemeinderat auch dank dem vor vier Jahren eingeführten Geschäftsleitungsmodell erfahren. Die Gemeindeschreiberin, Sybille Jauch, führt die Gemeindeverwaltung, ist Ansprechperson für Fragen und Anliegen der Bevölkerung und bereitet die politischen Geschäfte vor. «Dadurch kann der Gemeinderat mehrheitlich strategisch arbeiten», sagt Gemeindepräsident Zgraggen. «Wir arbeiten mit höherem Tempo an den politischen Ge-

schäften», sagt Verwalter von Planta, «auf der anderen Seite ist es nicht immer einfach, sicherzustellen, dass Verwaltung und Gemeinderat auf dem gleichen Informationsstand sind.» Wichtig sei, so Zgraggen, die Balance. «Wir haben eine starke Verwaltung und einen starken Gemeinderat.»

Siedlungsleitbild, Immobilienstrategie, Totalrevision der Rechtssammlung, flächendeckende Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED als erste Gemeinde im Kanton Uri, neues Führungsmodell: Dem unabhängigen Beobachter stellt sich die Frage, weshalb die Gemeinde Schattdorf innerhalb von wenigen Jahren so viele fortschrittliche Projekte umgesetzt hat. «Die Ideen haben zusammengepasst, und der Gemeindepräsident hat den Gemeinderatsmitgliedern die nötigen Freiheiten gewährt», erklärt von Planta.

Philippe Blatter

**Informationen:**  
[www.schattdorf.ch](http://www.schattdorf.ch)

## Die Gemeinde im HLS

### Schattdorf

Politische Gemeinde Uri, in der Reussebene zwischen Schächenbach und Reuss gelegen. Vom Dorf im Tal erstreckt sie sich über viele Einzelhöfe bis zum Weiler Haldi auf 1079 m ü. M. Keramik- und Münzfunde aus dem 1. bis 2. Jh. n. Chr. verweisen auf eine mögliche Besiedlung in römischer Zeit. Die Grenzziehung zu Bürglen erfolgte 1576. Das vor 1575 erbaute Tanzhaus diente der Unterhaltung und als Lokal für Dorfversammlungen. Eine Schule mit Laienlehrer wird in der 1. Hälfte des 17. Jh. erwähnt. Zusammen mit Bürglen unter dem Gräblein und Erstfeld diesseits der Reuss gehörte Schattdorf zur vierten Genossame und konnte bis 1798 drei Mitglieder in den Landrat entsenden. Der 1525 erwähnte Dorfbach lieferte die Energie für Mühlen und Sägereien. Ab Mitte des 19. Jh. erlebte Schattdorf durch die Ansiedlung von Gewerbe entlang des Dorfbachs und die Industrialisierung der Reussebene einen anhaltenden Aufschwung. 1945–1950 produzierte Landis & Gyr, 1945–1995 Bally, ab 1972 die Gummifabrik der Dätwyler AG in Schattdorf. Weitere Arbeitsplätze schufen ab 1976 die Stiftung Behindertebetriebe Uri, ab 1980 die Gotthard-Raststätte an der A2 oder ab 1982 ein Altkleider sortierwerk von Texaid. Durch seine fluss- und bachnahe Lage bestand in Schattdorf stets eine Gefährdung durch Hochwasser, der durch die Verbauung des Gang- (1890–97) und des Schächenbaches (1910–14) sowie der Reuss (1972–76) entgegengetreten wurde. Die Melioration der rechtsufigen Reussebene nach dem 1. Weltkrieg verbesserte das Agrarland im Ried und Rinächt. 1951 wurde eine öffentliche Verkehrsverbindung nach Altdorf und zur SBB-Station Flüelen geschaffen. Auf dem Haldi, das 1922 erstmals durch eine Luftseilbahn und in den 1970er-Jahren durch eine Fahrstrasse erschlossen wurde, entfaltete sich im 20. Jh. ein reger Sommer- und Wintertourismus. Durch die starke Zuwanderung (Zonenplan 1977) wurde Schattdorf 1980 bevölkerungsmässig zur zweitgrössten Gemeinde im Kanton.

Hans Stadler, Historisches Lexikon der Schweiz, Version vom 11.7.2011, [www.hls-dhs-dss.ch](http://www.hls-dhs-dss.ch)

# An der Schnittstelle von Energie- und Stadtplanung

An der im Rahmen der Mitgliederversammlung durchgeföhrten Fachtagung des Trägervereins Energiestadt stand die Umsetzung von energiepolitischen Zielen im Zentrum. Ein wichtiges Instrument ist das Label «2000-Watt-Areal».

Die Mitgliederversammlung des Trägervereins Energiestadt fand dieses Jahr Mitte Mai in der Energiestadt Biel statt. Barbara Schwickert, die Präsidentin des Trägervereins, steht in Biel der Bau-, Energie- und Umweltdirektion vor. Das in Biel aktuell im Planungsprozess befindliche Quartier Gurzelen war der Ansatzpunkt für das Tagungsthema der Fachveranstaltung mit dem Titel «Von der Vision zur Realisierung – Umsetzung von energiepolitischen Zielen an der Schnittstelle von Energie- und Stadtplanung». Um ihre energiepolitischen Ziele auf lokaler Ebene zu erreichen, setzen viele Schweizer Städte und Gemeinden auf innovative Planungsinstrumente. Damit vorbildhafte Quartiere und Areale wie die Überbauung Sihlbogen in Zürich oder das Quartier Gurzelen in Biel ent-

stehen können, ist aber auch eine enge Zusammenarbeit aller Beteiligten notwendig. Als umfassendes Steuerelement spielt dabei das Label «2000-Watt-Areal» eine wichtige Rolle. Das Label ist auch international von Interesse: Vertreterinnen und Vertreter aus zwölf Ländern einer Arbeitsgruppe der Internationalen Energie Agentur brachten sich ebenfalls ein. Der Austausch mit nationalen und internationalen Experten bringt auch ihre Stadt weiter, stellte Schwickert fest.

## Wechsel in der Geschäftsstelle

Das Zertifikat «2000-Watt-Areal» beschäftigte den Trägerverein auch im statutarischen Teil. Mit verschiedenen Anpassungen der Statuten an die aktuellen Herausforderungen rund um dieses immer noch neue Zertifikat bekräftigten die

Mitglieder die Bedeutung des Instruments für die Städte und Gemeinden. Im Weiteren verabschiedete die Versammlung das langjährige Vorstandsmitglied Ursula Stämmer-Horst, Energiestadt Gold Luzern, sowie den Geschäftsführer Robert Horbaty, ENCO AG. Als Mitbegründer des Labels Energiestadt und langjähriger Geschäftsführer prägte er die Geschicke des Trägervereins Energiestadt über Jahrzehnte hinweg. Als neues Vorstandsmitglied wurde Urs Raschle, Energiestadt Gold Zug, gewählt. Die Geschäftsführung übernehmen Stefanie Huber und Maren Kornmann, ENCO AG, Liestal. *pd*

**Informationen:**  
[www.energiestadt.ch](http://www.energiestadt.ch)

# Energie erlebbar gemacht

In den Energiestädten Bern, Köniz, Münsingen und Burgdorf fanden Ende April und Anfang Mai «Tage der Sonne» statt. Die Bevölkerung konnte sich über die Themen Energiewende und nachhaltiger Lebensstil informieren.

Wie 2015 spannten die Energiestädte Bern, Köniz, Burgdorf und Münsingen auch in diesem Jahr für ihre Aktionen im Rahmen der «Tage der Sonne» zusammen. Am 30. April und 7. Mai konnten mit einem abwechslungsreichen Programm insgesamt rund 600 Personen dazu bewegt werden, sich mit den Themen Energiewende und nachhaltiger Lebensstil auseinanderzusetzen.

Nach den Velotouren in den vergangenen Jahren sollten mit dem Programm in Bern und Köniz dieses Mal vor allem Familien angesprochen werden. An drei Energiestationen konnten sich die Besucherinnen und Besucher mit der Thematik beschäftigen. Nach der Eröffnung durch die Könizer Gemeinderätin Rita Haudenschild zog Clown Rosa die ganze Aufmerksamkeit auf sich. Die Kinder erlebten beim «Ghüderi-Spiel», dass richtiges Entsorgen Spass machen kann. An



Mit Tischexperimenten wurden am «Tag der Sonne» in Bern Physik und Energiethemen erleb- und greifbar. Bilder: Thomas Hodel

einem Postenlauf wurden den Kindern verschiedene Energiequellen gezeigt, und sie erfuhren, dass der Strom nicht einfach aus der Steckdose kommt. Bei der Aktion von Velafrica wurden rund 30 ausgediente Velos abgegeben, die auf Vordermann gebracht und nach Afrika verschifft werden (siehe auch Artikel in der «Schweizer Gemeinde» 11/2015).

Im «Repair Café Köniz» nahmen sich ehrenamtliche Expertinnen und Experten rund 60 Gegenstände an – viele davon konnten tatsächlich geflickt werden und entgingen so der Entsorgung. Nach einer Stärkung am Buffet mit den Gourmet-Häppchen des Caterers «Zum guten Heinrich», der sich gegen die Verschwendungen von Lebensmitteln einsetzt, ging die Reise weiter in Richtung Energiezentrale Forsthaus von Energie Wasser Bern. Wer wollte, konnte mit dem Gratis-Elektro-Shuttlebus hinfahren. Im Besucherzentrum erfuhren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer interaktiv viel Wissenswertes zum Energiesektor. Wer noch Genaueres erfahren wollte, liess sich durch ewb-Mitarbeiter bei der Führung durch die Energiezentrale informieren. Zum Ausklang trafen sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Entsorgungshof Schermen in Bern. Es gab ein Konzert von Bruno Hächler, Upcycling-Basteln für Kinder sowie Experimente zu Physik und Energie. Bei den Kindern wurde der Wettkampfgeist durch die Cargo-Bikes geweckt.

#### Ohne Fleiss kein Film

In Münsingen lag der Fokus auf der Elektromobilität. In seiner Eröffnungsrede warnte Gemeindepräsident Beat Moser mit einem Augenzwinkern vor dem «Suchtpotenzial», das Elektrofahrzeuge haben. Die 16 zur Verfügung stehenden Fahrzeuge wurden rege getestet. Besondere Aufmerksamkeit genoss das neu eingesetzte Mobility-Elektrofahrzeug. Im Zentrum des Münsinger Aktionstages stand die Eröffnung einer Elektrotankstelle. Dort kann künftig Gratissolarstrom getankt werden, und das Elektroauto lässt man dabei erst noch kostenlos auf dem Parkplatz stehen. Gespeist wird die Tankstelle von der Solaranlage auf dem Schulhausdach Schlossmatt, welche ebenfalls besichtigt werden konnte. In Burgdorf konnte die Energie mit dem Velokino des Migros-Kulturprozent erlebt werden. Um die Filmvorführungen am Laufen zu halten und über einen Generator die Energie für die Filme bereitzustellen, mussten acht Personen in die Pedale treten.

pd/pb

#### Informationen:

[www.tagedersonne.ch](http://www.tagedersonne.ch)



Oben: Unterwegs mit den Cargobikes.

Mitte: «Repair Café» in Köniz.

Unten: Richtiges Entsorgen beim «Għuder-Spiel».

# 50 Jahre Comunitas Vorsorgestiftung

Die Pensionskasse des Schweizerischen Gemeindeverbandes wurde 1966 gegründet, um den besonderen Bedürfnissen der Gemeinden und Institutionen im öffentlichen Dienst Rechnung zu tragen. Das Comunitas-Rezept hat sich in den vergangenen 50 Jahren bewährt: Comunitas ist eine der bedeutendsten Vorsorgestiftungen für Mitarbeitende der öffentlichen Hand in der Schweiz.

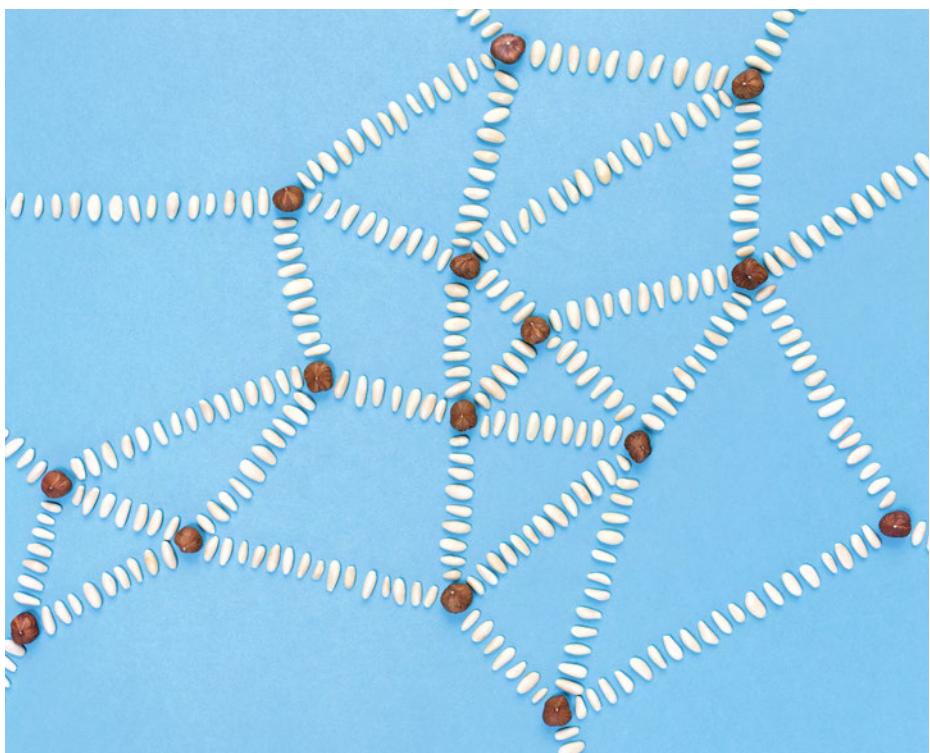
Comunitas untersteht der Bernischen BVG- und Stiftungsaufsicht (BBSA). Das Stiftungsvermögen und die Erträge können gemäss Stiftungsurkunde ausschliesslich im Sinne der Versicherten eingesetzt werden. Damit die Bindung zur Basis jederzeit gewährleistet bleibt, sind im Stiftungsrat sowohl die Arbeitnehmenden als auch die Arbeitgebenden vertreten.

## Schlank in der Verwaltung – stark im Service

Einfache und überschaubare Strukturen, transparente Abläufe und Richtlinien sowie eine leistungsfähige Informatik tragen dazu bei, Verwaltungskosten zu sparen. Der Mitarbeiterstab kann rasch auf Veränderungen reagieren und gezielt auf die individuellen Bedürfnisse der Kunden eingehen. Comunitas versteht sich gleichzeitig als Beratungs- und Dienstleistungsunternehmen.

## Eine Stiftung im Dienste der Versicherten

Das Leben hält sich nicht immer an unsere Pläne. Manchmal gibt es erfreuliche Überraschungen, gelegentlich leider auch schwierige Herausforderungen. Comunitas kennt und würdigt die unterschiedlichsten Lebensumstände und bietet individuell für jede Situation Leistungen, die grösstmögliche Freiheiten und Sicherheiten gestatten. Jede Berufsgruppe



bringt spezielle Bedürfnisse und Risiken mit sich. Deshalb können bei Comunitas individuelle Pläne nach Alter und Beruf definiert werden. Gleichzeitig können wichtige Parameter wie versicherter Lohn, Alters- und Risikoleistungen flexibel aufeinander abgestimmt werden.

## Verantwortungsvolle Anlagepolitik

Das oberste Ziel einer langfristigen und verantwortungsvollen Anlagepolitik ist, das Kapital sicher zu verwalten und erfolgreich zu vermehren. Comunitas ist Mitglied von Ethos, der Stiftung für nachhaltiges Investment und aktives Aktionariat. Ein grosser Teil des Vorsorgevermögens wird passiv verwaltet, das heisst, es wird in gängige Anlageportfolios investiert, die sich aus vielen verschiedenen Titeln zusammensetzen. Damit reduzieren sich Risiko und Anlagekosten erheblich. Sämtliche Investitionen sind auf Langfristigkeit und eine ausgewogene Balance zwischen Rendite und Risiko ausgelegt.

The logo features a stylized squirrel icon above the word "COMUNITAS". To the right is a large gold circle containing the text "50 JAHRE ANS ANNI COMUNITAS".

**Comunitas Vorsorgestiftung**  
Bernastrasse 8 · 3000 Bern 6  
Telefon 031 350 59 59  
[info@comunitas.ch](mailto:info@comunitas.ch)  
[www.comunitas.ch](http://www.comunitas.ch)

[www.comunitas.ch](http://www.comunitas.ch)

# «Es entsteht eine positive und familiäre Atmosphäre»

163 Schweizer Gemeinden haben sich anlässlich des «Coop Gemeinde Duells von schweiz.bewegt» für mehr Bewegung in der Bevölkerung eingesetzt. Zusammengekommen sind 400000 Bewegungsstunden.

Rund 150000 Personen haben vom 20. bis 28. Mai am grössten zusammenhängenden Bewegungs- und Ernährungsevent der Schweiz teilgenommen. Bei diesem freundschaftlichen Wettstreit geht es darum, mehr Bewegungsminuten als die Duellgemeinde zu sammeln. Ardon (VS) nahm zum zweiten Mal am «Coop Gemeinde Duell von schweiz.bewegt» teil. Cynthia Epiney, soziokulturelle Animatorin der Gemeinde, hatte den Anlass mit viel Herzblut organisiert. Im Interview mit der «Schweizer Gemeinde» zieht sie Bilanz.

**«Schweizer Gemeinde»: Welches ist die Motivation, bei diesem Projekt dabei zu sein?**

**Cynthia Epiney:** Seit Jahren fehlt uns in Ardon eine Veranstaltung, welche die gesamte Dorfbevölkerung anspricht; ein gemeinsames Erlebnis, das verbindet. Die Bewegung und eine gesunde Ernährung fördern, im Sinn von «In einem gesunden Körper wohnt auch ein gesunder Geist», das ist unsere Philosophie. Jeder kann sich damit identifizieren und sich für diese Idee engagieren.

**Welches Zielpublikum sprechen Sie an?**

Jede und jeder in Ardon ist herzlich eingeladen, am «Coop Gemeinde Duell von schweiz.bewegt» teilzunehmen. Egal wie alt, aus welcher Kultur und wie fit sie oder er ist. Alle Aktivitäten sind gratis und für alle zugänglich. Aus diesen Begegnungen der Generationen und Kulturen – zusammen mit den freundschaftlich-sportlichen Aktivitäten – entsteht eine offene, positive und familiäre Atmosphäre.

**Ardon hat zum zweiten Mal am Gemeindeduell teilgenommen. Sind Sie mit der Entwicklung der Veranstaltung zufrieden?**

Wir sind mehr als zufrieden: Wir haben viele positive Rückmeldungen erhalten und viele fröhliche Gesichter gesehen. Es sind neue Kontakte geknüpft worden, und alle Teilnehmenden haben sich stark engagiert. Im Vergleich zum Vorjahr hat



Ein Mädchen übt den Handstand auf der Slackline.

Bild: zvg

sich die Anzahl der Teilnehmenden verdoppelt. Dieses Resultat verstärkt die positiven Aspekte, die ich vorher erwähnt habe.

**Wie haben die lokalen Vereine auf den Anlass reagiert?**

Alle Vereine, ob aus Sport oder Kultur, haben sich für die Veranstaltung engagiert. Das ganze Dorf hat mitgemacht – das ist unsere grosse Stärke. Natürlich braucht es jeweils ein Mitglied oder mehrere Mitglieder, die motiviert sind mitzumachen und die ihren Elan weitergeben können. Die lokalen Vereine freuen sich, sich bei der Bevölkerung «vorstellen» zu dürfen. Die Vereinsmitglieder schätzen es aber auch, dieses gemütliche und oft lustige Erlebnis mit ihren Kollegen teilen zu können und ein Teil dieser positiven Dynamik zu sein. Auf der anderen Seite haben die Teilnehmenden Spass, neue Sportarten zu entdecken und Leuten zu begegnen.

**Wie haben Sie Ihre Angebote in der Gemeinde zusammengestellt?**

Dank dem grossen Einsatz vieler Akteure des Dorfes – lokale Vereine, Privatpersonen, Institutionen, Restaurants usw. – konnten wir 50 Aktivitäten organisieren. Unter anderem Boccia, Velotour, Gym-

nastik, Wanderungen, Schnitzeljagd, Sport in der Turnhalle bis Mitternacht, Slackline, Leiterlispiel, diverse Tänze, Hürdenlauf für die Kinder, Früchtegustation, Veloparcours, Tennis, Lauf mit der Dorfmusik, Training mit der Feuerwehr, Entdeckung der Vögel mit einer leidenschaftlichen Ornithologin und einen Flashmob organisiert durch die Dorfjugend.

**Wie ehrgeizig waren die Teilnehmerinnen?**

Man hat bemerkt, dass es ein Wettkampf ist, aber auf eine sehr sympathische Art und Weise. Die Resultate wurden auf jeden Fall täglich online mitverfolgt.

**Die nächste Ausgabe des Gemeindeduellen findet vom 5. bis 13. Mai 2017 statt. Eine Anmeldung ist ab Juni möglich. Welchen Tipp geben Sie einer Gemeinde, die neu teilnehmen möchte? Es braucht Zeit, Motivation und vor allem viel Freude.**

Interview: Lisa Peter

**Informationen:**  
[www.coopgemeindeduell.ch](http://www.coopgemeindeduell.ch)

# Leben in der WG: Wie wird der Grundbedarf berechnet?

Martin R. lebt in einer Wohngemeinschaft. Wie sein Grundbedarf berechnet wird, hängt davon ab, ob es sich um eine familienähnliche Wohn- und Lebensgemeinschaft oder um eine Zweckwohngemeinschaft handelt.

Martin R. hatte bis vor Kurzem Anspruch auf Taggelder der Arbeitslosenversicherung. Mit den monatlichen Leistungen der Versicherung konnte er seine finanzielle Existenz sichern. Als die Taggelder der Arbeitslosenversicherung ausgeschöpft waren, musste Martin R. einen Antrag auf Sozialhilfe stellen. Von der zuständigen Sozialbehörde erhielt er die Weisung, für eine günstigere Wohnsituation besorgt zu sein. Martin R. schloss einen Untermietvertrag in einer Wohngemeinschaft mit insgesamt drei Personen ab. Er erklärt seiner Sozialarbeiterin, dass jede Person über ein eigenes Zimmer verfüge und ein gemeinsames Wohnzimmer bestehé. Dem Untermietvertrag lässt sich zudem entnehmen, dass Küche, Bad, Waschküche und Keller gemeinschaftlich genutzt werden. Weiter führt Martin R. aus, dass die Mieter getrennt einkaufen und kaum je gemeinsame Mahlzeiten einnehmen würden. Wie berechnet sich in diesem Fall der Grundbedarf für den Lebensunterhalt für Martin R.?

## Beurteilung des Sachverhalts

Vorab ist festzustellen, dass ein (Unter-)Mietvertrag nicht für eine abschliessende Qualifizierung des gemeinschaft-

lichen Zusammenlebens herbeigezogen werden kann. Es muss geprüft werden, ob Martin R. mit seinen Mitbewohnerinnen und Mitbewohnern eine familienähnliche Wohn- und Lebensgemeinschaft bildet oder ob es sich um eine Zweckwohngemeinschaft handelt.

Als familienähnliche Wohn- und Lebensgemeinschaft gelten Paare oder Gruppen, die die Haushaltsführung wie Wohnen, Essen, Waschen und Reinigen gemeinsam ausüben oder finanzieren. Sie leben zusammen, bilden aber keine Unterstützungseinheit. Beispiele dafür sind Konkubinate, Geschwister oder Eltern mit ihren erwachsenen Kindern (vgl. Skos-Richtlinien B.2.3). Es geht in erster Linie um ein Zusammenleben im gleichen Haushalt, wobei eine ge-

schlechtliche Beziehung oder eine längerfristige gemeinsame Lebensplanung keine Voraussetzungen darstellen. Bei einer Zweckwohngemeinschaft handelt es sich um Personen, die mit dem Zweck zusammenwohnen, die Miet- und Nebenkosten gering zu halten. Die Ausübung und die Finanzierung der Haushaltfsfunktionen wie Wohnen, Essen, Waschen und Reinigen erfolgen vorwiegend getrennt. Durch das gemeinsame Wohnen werden neben der Miete weitere Kosten, die im Grundbedarf enthalten sind, geteilt und somit verringert; beispielsweise die Kosten für die Abfallentsorgung, den Energieverbrauch, das Festnetz, Internet, TV-Gebühren oder Zeitungen (Skos-Richtlinien B.2.4).

Die Grenzziehung zwischen einer familienähnlichen Wohn- und Lebensgemeinschaft und einer Zweckwohngemeinschaft ist mitunter schwierig und muss in jedem Fall auf die konkreten Verhältnisse abgestellt werden. Es muss im Einzelfall entschieden werden, ob sich durch das Zusammenleben in einer Wohngemeinschaft die für eine familienähnliche Wohn- und Lebensgemeinschaft typischen wirtschaftlichen Vorteile ergeben. Das zentrale Kriterium, ob eine Wohngemeinschaft als familienähnliche Wohn-

und Lebensgemeinschaft und damit als Mehrpersonenhaushalt zu behandeln ist, ist die gemeinsame Ausübung und Finanzierung aller oder mindestens wichtiger Haushaltfsfunktionen wie Essen, Waschen und Reinigen.

## Antwort

Aufgrund der Schilderung von Martin R. ist nicht davon auszugehen, dass die entscheidenden Haushaltfsfunktionen gemeinsam ausgeübt oder finanziert werden. Zudem lässt sich unter den Wohnpartnern keine besondere persönliche Verbundenheit feststellen, die für ein gemeinschaftliches Zusammenleben sprechen würden. Martin R. zieht aus dem Zusammenwohnen mit seinen beiden Mitbewohnern keinen erheblichen wirtschaftlichen Vorteil. Der Spareffekt beim Grundbedarf beschränkt sich auf den Energieverbrauch und die laufende Haushaltsführung, beispielsweise Abfallentsorgung und Putzmittel sowie Internet und Zeitungsabonnement. So mit ist der Grundbedarf für den Lebensunterhalt von Martin R. unabhängig von der gesamten Haushaltsgroesse festzulegen. Er bemisst sich nach der Anzahl Personen der Unterstützungseinheit minus 10 Prozent. Im Budget von Martin R. werden demnach 887 Franken für den Grundbedarf berücksichtigt, das entspricht 90 Prozent des in den Richtlinien empfohlenen Betrags für den Grundbedarf von 986 Franken.

## Rechtsberatung aus der Sozialhilfepraxis

An dieser Stelle präsentiert der SGV in Kooperation mit der Skos, der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe, Antworten auf exemplarische, aber knifflige Fragen aus der Sozialhilfepraxis. Die Fragen wurden dem Online-Beratungsdienst «Skos-Line» gestellt. Das vorliegende Praxisbeispiel wurde auch in der Zeitschrift für Sozialhilfe publiziert.

Ruth Ziörjen,  
Kommission Richtlinien  
und Praxis der Skos

# Jugendgewaltprävention in ländlichen Gemeinden

Im Kanton Zürich ermöglichte das Projekt «Profil gewaltfrei – Prävention von Jugendgewalt» drei Pilotgemeinden, die Jugendsituation unter die Lupe zu nehmen und Massnahmen zu treffen.



*Ein gutes Umfeld für Jugendliche Bild: BSV leistet einen grossen Beitrag an die Gewaltprävention.*

Grosse Städte wie Zürich oder Winterthur werden regelmässig mit Jugendgewalt konfrontiert. Doch wie sieht die Situation in den kleineren Gemeinden des Kantons Zürich aus? Was sind die Bedürfnisse dieser Gemeinden im Umgang mit Jugendgewalt? Antworten auf diese und andere Fragen soll das Projekt «Profil gewaltfrei – Prävention von Jugendgewalt in der Gemeinde» geben, das vom Gemeindepräsidentenverband des Kantons Zürich, von der kantonalen Kinder- und Jugendförderung okaj Zürich und der Schweizerischen Gesundheitsstiftung Radix lanciert wurde. «Das Projekt will den Ansatz der gemeindeorientierten Prävention von Gewalt bekannt machen und den Fach- und Schlüsselpersonen

Informationen über erfolgreiche Methoden zur Verfügung stellen», sagt Christian Jordi, Leiter Radix Ostschweiz und Leiter Gesunde Gemeinden.

#### Blinde Flecken erkennen

Eine Situations- und Bedarfsanalyse in drei Pilotgemeinden des Kantons Zürich

bildete die Ausgangslage für das Projekt. Für das Pilotprojekt konnten die Gemeinden Henggart, Pfäffikon und Rümlang gewonnen werden. «Wir haben uns für eine Teilnahme an diesem Projekt entschieden, weil wir herausfinden wollten, ob es in unserer Jugendarbeit

noch gewisse blinde Flecken gibt», erklärt Andrea Christian Allemann, Leiter Fachstelle für Jugendfragen in Pfäffikon. Die Gemeinde betreibe eine aktive Jugend-

**«Es ist wichtig, den Jugendlichen Gestaltungsraum zu geben.»**

arbeit und habe derzeit keine Probleme mit Jugendgewalt. Die Gemeinde sei mit der Polizei, den örtlichen Vereinen und anderen Jugendorganisationen verbunden. Im Bereich der Frühprävention von Jugendgewalt rief der Gemeinderat eine Interventionsgruppe ins Leben, die eng mit den Jugendlichen in Kontakt ist und bei Bedarf Unterstützung anbietet. Die Interventionsgruppe trifft sich viermal im Jahr, um aktuelle Themen zu behandeln. Parallel dazu setzt sich neu eine Strategiegruppe, bestehend aus Vertretern des Gemeinderats, der Sozialarbeit, der Schulpflege und der Jugendarbeit, mit Zukunftsprojekten rund um Gewaltprävention auseinander.

**Das Milizsystem als Herausforderung**  
In der 2250 Einwohner zählenden Gemeinde Henggart hat sich im Rahmen

der Situations- und Bedarfsanalyse ungebührliches Verhalten im öffentlichen Raum durch Vertreter der 13- bis 25-Jährigen als Hauptproblem herauskristallisiert. Wie Gemeinderätin Angelika Müller-Bruderer informiert, sorgen Littering, Vandalismus, Lärm, Pöbeleien, Cannabiskonsum und sexuelle Aktivitäten für Ärger in der Gemeinde. Eine Umfrage in der Gemeinde zeigte ein grosses Bedürfnis der Jugendlichen nach einem öffentlichen Treffpunkt auf. Auch eine aktive Jugendarbeit sowie Angebote für Kleinkinder und deren Eltern wurden von den Befragten als Wünsche genannt. In der Massnahmenplanung von Henggart ist der Aufbau von bedürfnisgerechten Strukturen für die Jugendarbeit sowie die Schaffung eines Begegnungsorts vorgesehen. Als mögliche Stolpersteine für das Projekt nennt Müller-Bruderer die zeitlichen Grenzen des Milizsystems, die Planung und Umsetzung im politischen Kontext sowie Akzeptanzprobleme innerhalb von gewachsenen Strukturen in der Gemeinde. Und schliesslich gelte es, die Idee des Projekts erfolgreich der Bevölkerung zu kommunizieren.

### Neues Jugendförderungskonzept

Littering und Sachbeschädigungen im öffentlichen Raum sind auch in der Gemeinde Rümlang mit 7752 Einwohnern eines der Hauptprobleme, wie die Situationsanalyse laut Anette Fahrni, Leiterin Gesellschaft im Sozialamt der Gemeinde, ergeben hat. «Die Bevölkerung sieht sich durch Littering und Ansammlungen von Jugendlichen im öffentlichen Raum gestört.» Die Analyse ergab zudem, dass eine Vernetzung der Akteure

und somit auch ein koordiniertes Vorgehen sowie ein regelmässiger Informationsaustausch fehlen. «Zwar engagieren sich viele Institutionen und Organisationen stark in der Präventionsarbeit, doch oft kommt es zu Doppelspurigkeiten. Vorhandene Synergien werden nur unzureichend genutzt», so Fahrni. Vor allem an Orten wie Bahnhof, Alterszentrum, Einkaufsläden und Dorfplatz komme es immer wieder zu Sachbeschädigungen, Lärmbelästigungen und unsachgemäss entsorgtem Abfall. Eine umfassende Überprüfung und konzeptuelle Neuaustrichtung der offenen Jugendarbeit habe sich aufgedrängt, so Fahrni, und der Präventionsaspekt sei besser in das neue Leitbild der Jugendarbeit integriert worden. Die Jugendarbeiterinnen hätten klare Aufgaben, die sich auf Prävention in den verschiedensten Bereichen beziehen. Weiter wurde ein «runder Tisch» eingeführt, an dem sich mindestens zweimal im Jahr Vertreter der Schulen, der Schulsozialarbeit, der Gemeinde und der Polizei treffen. «Die Jugendarbeit hat sich sehr viel besser vernetzt und pflegt nun vermehrt den bilateralen Austausch, damit schneller auf allfällige auftretende Probleme eingegangen werden kann», erklärt Fahrni.

### Jugendtreffpunkt als Hauptwunsch

Wie beurteilt Christian Jordi die Ergebnisse aus der Situations- und Bedarfsanalyse in den drei Pilotgemeinden? «Meist leisten die Schulen bereits viel im Bereich der Gewaltprävention. Auf der Gemeindeebene und im gesellschaftlichen Kontext hingegen haben wir in den drei Gemeinden oft einen grösse-

ren Handlungsbedarf festgestellt.» Von Seiten der Jugendlichen sei immer wieder der Wunsch nach einem Treffpunkt geäussert worden. In Henggart zum Beispiel soll deshalb das alte Postlokal zu einem Begegnungszentrum ausgebaut werden. «Es ist wichtig, den Jugendlichen in der Gemeinde einen Gestaltungsräum zu geben», betont Jordi. Ein gutes Umfeld für Jugendliche leiste einen grossen Beitrag an die Gewaltprävention, indem alle Akteure möglichst früh in die Jugendarbeit eingebunden würden.

### Erfahrungsaustausch und Massnahmen

Das Projekt, das vom Lotteriefonds des Kantons Zürich und dem Bundesamt für Sozialversicherungen finanziell unterstützt wurde, dauerte drei Jahre und endet diesen Sommer. In dieser Zeit wurden die drei Pilotgemeinden kostenlos bei der Planung und Umsetzung von Massnahmen der Gewaltprävention fachlich unterstützt. Vier Veranstaltungen sowie eine öffentliche Tagung mit Fachreferenten boten den Verantwortlichen aus den drei Gemeinden die Möglichkeit, Erfahrungen und Lösungsansätze auszutauschen. «Die Gemeinden verfügen nun nach diesem Pilotprojekt über die nötigen Werkzeuge, um die geplanten Massnahmen umzusetzen», sagt Jordi.

Fabrice Müller

Informationen:  
[www.profil-g.ch](http://www.profil-g.ch)

Anzeige



DESAX AG

Ernetschwilerstr. 25  
8737 Gommiswald  
T 055 285 30 85

DESAX AG

Felsenaustrasse 17  
3004 Bern  
T 031 552 04 55

DESAX AG

Ch. Mont-de-Faux 2  
1023 Crissier  
T 021 635 95 55

Graffitischutz

Betonschutz  
Desax Betonkosmetik  
Betongestaltung  
Betonreinigung

**DESAX**  
Schöne Betonflächen

# Mit Sozialfirmen gegen Armut

Sozialfirmen sind wichtige Akteure in der Armutsprävention und -bekämpfung. Das Nationale Programm zur Prävention und Bekämpfung von Armut in der Schweiz liess die Rolle der Sozialfirmen bei der Integration untersuchen.

Erwerbslose Menschen in ihren eigenen Ressourcen stärken – dabei spielen die über 400 Sozialfirmen, Unternehmen der sozialen und beruflichen Integration (USBI) eine wichtige Rolle. Sozialfirmen bieten Arbeitseinsätze für 43000 Klienten der Invalidenversicherung, der Arbeitslosenversicherung und der Sozialhilfe an und arbeiten nahe mit diesen Sozialwerken zusammen. 10000 Mitarbeitende unterstützen die Klientinnen und Klienten in den Arbeitsprozessen, und/oder sind für das Management der Betriebe zuständig. Dabei verfolgen die Sozialfirmen in Bezug auf die Klientinnen und Klienten folgende Ziele: Die Integration in den ersten Arbeitsmarkt, die soziale Integration und die Verbesserung der Arbeitsmarktfähigkeit durch längerfristige Beschäftigung. In einer Studie des Nationalen Programms zur Prävention und Bekämpfung von Armut in der Schweiz wurde untersucht, wie die USBI diesen Zielen gerecht werden und gleichzeitig auf dem Markt bestehen können.

## Vier zentrale Erfolgsfaktoren

Die Studie «Explorative Analyse der Erfolgsfaktoren von Unternehmen der sozialen und beruflichen Integration» des Nationalen Programms gegen Armut beantwortet folgende Forschungsfragen: Welche Erfolgsfaktoren können aus Sicht der Unternehmen der sozialen und beruflichen Integration, der Sozialwerke und der Klientinnen identifiziert werden?

Wie wirken diese Erfolgsfaktoren im Hinblick auf eine gelungene Integration von armutsbetroffenen und -gefährdeten Personen in den Arbeitsmarkt zusammen?

Eine wesentliche Erkenntnis ist, dass unternehmens- und kundenbezogene Faktoren aufeinander abgestimmt sein müssen. Je für sich genommen, können sie die armutspräventive Wirkung eines USBI nicht gewährleisten. Die Studie identifiziert insgesamt 15 kundenbezogene und 36 unternehmensbezogene Erfolgsfaktoren.

Die an der Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW), der Fernfachhochschule Schweiz und der Scuola universitaria professionale della Svizzera tätigen Autoren identifizieren vier zentrale Erfolgsfaktoren.

Erstens: ein transparenter Umgang von Staat, den tripartiten Kommissionen und den USBI mit Konkurrenz und Wettbewerb. Zweitens: die Diversifizierung der Produkte und Dienstleistungen sowie der Tätigkeiten für Arbeitseinsätze und der individuellen Betreuung. Drittens: klare Leistungsvereinbarungen zwischen den USBI und den Sozialwerken zur systematischen Abstimmung der Ziele. Vierter: klare und transparente Regelungen über den Umgang mit finanziellen Überschüssen. Eine Bedingung für das positive Wirken dieser Schlüsselfaktoren ist die enge und transparente Zusammenarbeit zwischen USBI, Klienten sowie Sozialwerken.

## Empfehlungen für die Praxis

Die Autoren empfehlen darüber hinaus die Verwendung des Begriffs «Unternehmen der sozialen und beruflichen Integration» anstelle von «Sozialfirmen», um den verschiedenen Zielsetzungen dieser Organisationen besser gerecht zu werden. Diese Ziele sollen durch eine zielgruppenspezifische, aber möglichst einheitliche Leistungsvereinbarung zwischen den USBI und den Sozialwerken effektiv erreicht und kontrolliert werden können. Zentral ist für die Autoren zudem die professionelle betriebswirtschaftliche Unternehmensführung der USBI, unterstützt durch ein Kennzahlenmodell für die betriebsinterne Steuerung und einheitliche Rechnungslegungsstandards. Auch Aus- und Weiterbildungsangebote für das Management der USBI tragen massgeblich zum Erfolg bei.

Die Studie analysiert das Potenzial von USBI für die Armutsbekämpfung und -prävention und zeigt gleichzeitig Weiterentwicklungsmöglichkeiten auf. Das Nationale Programm gegen Armut will in einem nächsten Schritt die verantwortlichen Akteure dabei unterstützen, Erkenntnisse und Empfehlungen dieser Studie in der Praxis anzuwenden.

*Miriam Götz und Cindy Eggs,  
Nationales Programm gegen Armut*

**Download der Studie:**  
[www.gegenarmut.ch/studien](http://www.gegenarmut.ch/studien)

# Preis «Gesunde Gemeinde»/«Gesunde Stadt»

Zum dritten Mal wird 2017 ein nationaler Preis «Gesunde Gemeinde» bzw. «Gesunde Stadt» vergeben. Er ist Anreiz für vorbildliche Konzepte gemeindlicher und städtischer Gesundheitsförderung und Prävention sowie Anerkennung für beispielhafte und multiplizierbare kommunale Programme und Massnahmen. Mit der Preisverleihung sowie einer Dokumentation werden nachahmenswerte Beispiele landesweit bekannt gemacht und gewürdigt. Einreichefrist ist Mittwoch, 11. Januar 2017, die Preisverlei-

hung wird im Juni 2017 stattfinden. Die Preissumme beträgt 15000 Franken. Daraus werden drei Preise vergeben. Die Preisgelder müssen von den ausgezeichneten Gemeinden und Städten für zukünftige Massnahmen der Gesundheitsförderung und Prävention eingesetzt werden. Um der Vielfalt der Schweiz Rechnung zu tragen, werden fünf Nominationsregionen gebildet: Ostschweiz (deutsch- und rätoromanische Gebiete), Zentralschweiz, Nordwestschweiz, Romandie, italienische Schweiz (Ticino und

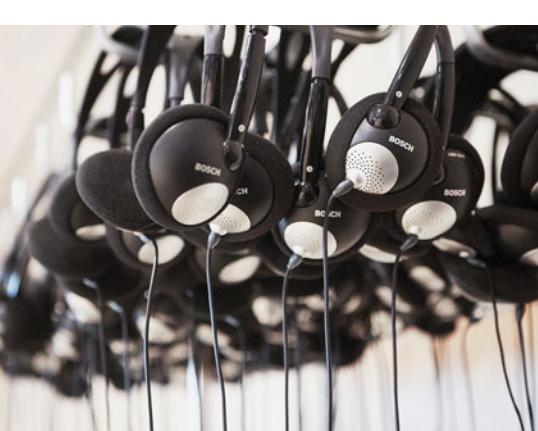
die Bündner Südtäler Bergell, Calanca-tal, Misox, Puschlav). Der Preis wird getragen vom Bundesamt für Gesundheit, von der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren, von Gesundheitsförderung Schweiz, vom Schweizerischen Gemeindeverband, vom Schweizerischen Städteverband sowie von der Schweizerischen Gesundheitsstiftung Radix. pd

**Informationen:**  
[www.gesunde-gemeinde.ch](http://www.gesunde-gemeinde.ch)

## IMPRESSIONEN VON DER GENERALVERSAMMLUNG



## IMPRESSIONS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE



Bilder: Stefan Hofmann

# Der Strassenwischer ist noch nicht digital

Gesellschaftliche Entwicklungen stellen die kommunalen Werkhöfe vor neue Herausforderungen. Am ersten Kongress Stadtreinigung wurde in Biel über Trends und Lösungen der Strassenreinigung referiert.

Die Stadtreinigung ist zu einem komplexen, personalintensiven, teuren und zum Teil auch von der Politik beeinflussten Prozess geworden. Die Sauberkeit der Strassen und Plätze ist nicht nur für die Touristen ein Thema, denn dort wo sie fehlt, führt sie schnell auch in der Bevölkerung und in der Politik zu Diskussionen. «Die Stadtreinigung nimmt man nur dann wahr, wenn sie nicht stattfindet», sagte Barbara Schwickert, zuständige Stadtträtin in Biel, an der von der Organisation Kommunale Infrastruktur (OKI) organisierten Veranstaltung.

Die Verhältnisse in den Schweizer Gemeinden und Städten sind naturgemäß auch im Bereich Strassenreinigung sehr verschieden; sowohl die Lage als auch die flächen- und einwohnermässige Grösse beeinflussen die Organisation und die Kosten des Bereichs Reinigung. Die Probleme, welche die Städte Zürich oder Basel haben, sind nicht die gleichen wie die einer kleinen Land- oder Berggemeinde.

### Der Zürcher Sauberkeitsindex

So hörte man als Vertreter einer kleineren Gemeinde schon fast etwas amüsiert Michael Ultsch von Entsorgung und Recycling Zürich zu, als er über die Messung der Sauberkeit mit einem Sauberkeitsindex oder über die Erfahrungen mit dem aus Japan stammenden Kaizen-Ansatz zur Verbesserung der Ordnung im Werkhof berichtete. Die Städte Zürich, Basel, Bern und Genf arbeiten mit einem Sauberkeitsindex. Das Monitoring hilft dem Werkhof, die Reinigung anzupassen und zu optimieren, und sie liefert in der Diskussion mit der Politik handfeste Argumente. In Zürich erfassen und rapportieren Studenten die Sauberkeit gemäss einem Raster. In den grossen Städten stehen nicht die Strassen und Trottoirs in den ruhigen Wohnquartieren im Zentrum der Aufmerksamkeit, sondern vor allem die Plätze. Hier stellt das geänderte Freizeit- und Verpflegungsverhalten, aber auch die von der Politik geforderte städtebauliche Aufwertung die Reinigung vor neue Herausforderungen. Aufwertung



heisst neue Nutzung, heisst neue Bars und Restaurants, heisst Mehraufwand für die Reinigung. «Heute wird auf der Strasse gefeiert», stellte Ultsch fest. «Die Verschmutzung kann man nicht verändern, aber man kann sie schneller wegträumen.»

### Kostenträgerrechnung nötig

Was kostet die Reinigung pro Quadratmeter oder Einwohner in meiner Gemeinde? Die Kosten der Reinigung sind auch in den kleinen und mittleren Ge-

meinden ein Thema – zumindest immer dann, wenn eine neue Wischmaschine angeschafft werden muss. Alex Bukowiecki, Geschäftsführer der OKI, berichtete über die Erfahrungen der Arbeitsgruppe Leistungs- und Kostencontrolling. Damit Kosten und Kostenentwicklung bekannt sind, ist eine Kostenträgerrechnung und Rapportierung von Stunden auf «Produkte» unabdingbar. «Ohne geht es kaum», betonte Bukowiecki. Erstaunlicherweise gibt es gesamtschweizerisch sehr wenig Daten

**Die Sauberkeit der Strassen und Plätze ist nicht nur für Touristen ein Thema: Straßenwischmaschine im Werkhof der Stadt Biel.**

Bild: czd



zum Thema. Neben dem Bundesamt für Strassen (Astra), das zwei Forschungsberichte publiziert hat, liefert der von der OKI seit 1994 durchgeführte Kennzahlenvergleich interessante Angaben. Wer die Zahlen studiert, stellt – wenig überraschend – zwei Dinge fest. Erstens: je urbaner die Gemeinde, desto kostenintensiver die Reinigung. Zweitens: Die Bandbreite ist enorm gross. Der Astra-Forschungsbericht\*, der 2014 Daten aus sechs Zürcher Gemeinden mit 5000 und 22000 Einwohnern er-

fasste, bezifferte die Reinigungskosten auf durchschnittlich 0,98 Franken pro Quadratmeter oder 27 Franken pro Einwohner. Die Kosten variierten allerdings von 0,47 Franken bis 1,35 Franken pro Quadratmeter oder 17 bis 41 Franken pro Einwohner.

### Kostenkurve ohne «Litteringsprung»

Die Zahlen aus dem OKI-Städtevergleich zeigen gemäss Bukowiecki zwei interessante Dinge: Die Mechanisierung führt nicht automatisch zu tieferen Kosten, und die Kosten sind in den vergangenen 20 Jahren nicht wesentlich gestiegen. «Die Kostenkurve zeigt erstaunlicherweise keinen Litteringsprung», stellte Bukowiecki fest. «Littering ist vor allem in den Zentren ein Problem.» Gemäss einer Studie des Bundesamts für Umwelt (Bafu) machen die durch das Littering verursachten Kosten rund 20 Prozent der gesamten Reinigungskosten aus. Man vermutet, dass die durch das Littering verursachten Kosten durch Effizienzsteigerung aufgefangen wurden. Der OKI-Vergleich in den grösseren Städten zeigt auch, dass erwartungsgemäss die Personalkosten mit einem Anteil von 66 Prozent dominieren – gefolgt vom Posten Fahrzeuge und Geräte (15 Prozent), sowie von Gemein- und Verwaltungskosten (8 Prozent).

Bukowieckis Fazit: Die Reinigung ist der Hauptkostenfaktor im betrieblichen Strassenunterhalt. Wenn man das Produkt Reinigung steuern will, muss man die Kosten kennen. Und: Die Reinigung ist auch 2016 noch personalintensiv – die Digitalisierung hat den Strassenwischer noch nicht abgelöst.

### Zusammenarbeit lohnt sich

Wenn es darum geht, in kleineren und mittleren Gemeinden Kosten im Bereich der Reinigung zu senken, steht sicher nicht ein Sauberkeitsmonitoring im Vordergrund. Entscheidend sind in kleinen und mittleren Gemeinden a) gut ausgebildetes Personal, b) ein sauber definierter und von der Exekutive genehmigter Reinigungsstandard, c) sauber formulierte Touren- und Einsatzpläne für Werkstage und eventuell auch für eine Wochenendreinigung. Das sagte Daniel Schneeberger, der seit vielen Jahren als Werkhofberater tätig ist. Wichtig seien zudem auch klare Vereinbarungen für die Reinigung von privaten Räumen mit öffentlichem Charakter, denn diese führen erfahrungsgemäss immer zu Diskussionen.

Kooperationen mit Nachbargemeinden sind eine Möglichkeit, die Kosten in kleinen und mittleren Gemeinden zu senken. Die Chancen solcher interkom-

munaler Zusammenarbeit liegen auf der Hand: tiefeere Kosten, Synergien bei Personal und Maschinen sowie bei Touren- und Einsatzplänen. Schneeberger ist überzeugt: «Es ist besser, eine eigene Maschine zusammen mit andern Gemeinden einzusetzen, als einen Fremdunternehmer zu engagieren, der kaum kontrolliert werden kann.»

Die Risiken – oder Befürchtungen – einer solchen gemeindegrenzenübergreifenden Zusammenarbeit sieht Schneeberger in einer möglichen Abnahme der Flexibilität für die maschinelle Reinigung, ein Fehlen der Identifikation mit der eigenen Gemeinde und die Gefahr, dass der Reinigungsstandard sinkt. Befürchtet wird oft auch, dass keine eigene Strassenreinigungsmaschine mehr zur Verfügung steht oder dass die Verantwortung bei Reparaturen oder Schäden an Maschinen nicht mehr klar geregelt ist. Befürchtungen gibt es weiter bezüglich der gemeinsamen Neubeschaffung von Maschinen.

### Erfolgsfaktoren bei Kooperationen

Erfolgreich sind Kooperationen, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Maschine gehört nur einer Gemeinde
- Die Reinigungsstandards sind klar definiert
- Die Tourenplanung findet gemeindeübergreifend statt
- In den Partnergemeinden wird im Auftrag gereinigt
- Die Selbstkosten (Maschine und Maschinist) werden nach Stunden verrechnet – es gibt keinen Gewinn auf Reinigungsarbeiten
- Damit der Maschinist nicht fehlt, stellt die Partnergemeinde einen Mitarbeitenden (ebenfalls zu den Selbstkosten) zur Verfügung

Schneeberger errechnete die Kosten für eine Strassenreinigungsmaschine, die nur in einer Gemeinde oder in zwei oder drei Gemeinden eingesetzt wird. Wird die Maschine in einer Gemeinde 300 Stunden eingesetzt, betragen die Kosten inklusive Maschinist pro Stunde 257 Franken, wird die gleiche Maschine in zwei Gemeinden je 300 Stunden eingesetzt, sinken die Kosten auf 186 Franken, bei einem Einsatz in drei Gemeinden gar auf 166 Franken. Schneeberger ist überzeugt: «Zusammenarbeit in der maschinellen Strassenreinigung lohnt sich.»

*Steff Schneider*

#### Informationen:

- \* [www.tinyurl.com/zw8rcp9](http://www.tinyurl.com/zw8rcp9)
- (Tabelle Seite 243)



Blick auf die Autobahnverzweigung Oftringen (AG), auf die Kehrichtverbrennungsanlage und die Kläranlage des Verbands Entsorgung Region Zofingen. Diesem sind sowohl Aargauer als auch Luzerner Gemeinden angeschlossen.

Bild: Niklaus Wächter/Reportair

# Kooperationen bedingen umsichtige Analysen

Bei interkommunalen Kooperationen sind sowohl das Sozialkapital einer Region als auch die professionelle Prozessentwicklung und -begleitung von partizipativen oder kooperativen Verfahren wichtig.

Die Aufgaben auf der kommunalen Ebene sind vielfältig und werden komplexer. Sie sind zunehmend nur im Verbund mit anderen Gemeinden beziehungsweise auf regionaler Ebene sinnvoll oder kostengünstig zu bewältigen. Interkommunale Zusammenarbeit und Regionalisierung sind daher sowohl in Agglomerationen als auch in ländlichen und peripheren Räumen ein grosses Thema.

**Funktionsräumliche Zusammenhänge**  
Während in Agglomerationen beispielsweise der Umgang mit Wachstum (Verkehrsprobleme, Siedlungspolitik) oder Zentrumslasten gemeinsam zu lösende Herausforderungen sind, kämpfen peripherie Räume mit fehlendem Wachstum oder gar mit Schrumpfung. Beiden Räu-

men ist gemein, dass funktionsräumliche Zusammenhänge zunehmend wichtiger werden als institutionelle Grenzen. Die Arbeit im überkommunalen Kontext ist insofern anspruchsvoll, als dass sie im Unterschied zur kommunalen und kantonalen Ebene nicht in einem festgefügten System erfolgt. Unterschiedliche Mentalitäten, eine wenig ausgeprägte regionale Identität, divergierende Interessen der beteiligten Gemeinden sowie beschränkte Kompetenzen oder fehlende direktdemokratische Legitimation auf regionaler Ebene stellen besondere Herausforderungen dar. Für die Verantwortlichen in den Regionen stellt sich daher häufig die Frage, welches die geeigneten Herangehensweisen, Methoden und Instrumente sind, um im inter-

kommunalen und regionalen Kontext eine gemeinsame Entwicklung voranzutreiben.

### Es gibt kein Patentrezept

Die Praxis zeigt, dass diese Frage nicht allgemein im Sinne eines Rezeptbuches beantwortet werden kann, sondern dass die Methoden und Instrumente immer in Abhängigkeit des jeweiligen sozialräumlichen Kontextes gewählt werden müssen. Dieser auf den ersten Blick lapidaren Erkenntnis wird jedoch teilweise zu wenig Bedeutung beigemessen. So geht der Wahl der Methoden und Instrumente leider häufig keine strukturierte Analyse des jeweiligen Kontextes oder der spezifischen Situation voraus.

Grundlage für eine solide Zusammenarbeit ist jedoch eine Analyse des kommunalen und regionalen Kontextes, der gemeinsam zu lösenden Aufgaben und deren Bedeutung für die einzelne beteiligte Gemeinde sowie deren Bevölkerung, Politik, Verwaltung und Wirtschaft. Eine solche Analyse beinhaltet verschiedene Ebenen, die je nach Fragestellung, mit der sich die Region oder die einzelnen Gemeinden auseinandersetzen, von Bedeutung sind. So gilt es zum einen, die Wirtschaftsstruktur und Infrastruktur wie auch die institutionelle und politische Entwicklung zu analysieren. Zum anderen ist auch die Analyse der historischen Entwicklung und des Sozialkapitals der Gemeinde oder der Region von grossem Belang für eine zukünftige funktionsräumliche Zusammenarbeit.

## Sozialkapital als Basis

Da die Analyse des Sozialkapitals in der regionalen Entwicklung und der interkommunalen Zusammenarbeit oft vernachlässigt wird, werfen wir hier einen spezifischen Blick auf diese mögliche Ressource. Das Sozialkapital ist das, was die Gesellschaft zusammenhält. Das Sozialkapital einer Gemeinde oder einer Region stellt eine wichtige Ressource dar, auf die nicht einfach zurückgegriffen werden kann, sondern die als Interaktion zwischen den Menschen oft erst mobilisiert werden muss. Das Sozialkapital umfasst die netzwerkbasierten Ressourcen wie Vereinskulturen, Nachbarschaftsbeziehungen, Freunds- oder Familiensysteme, aber auch Normen und Werte wie Toleranz, Solidarität, demokratische Orientierung oder Reziprozität.

Strukturelle und kulturelle Aspekte des Sozialkapitals können mit einer sozialräumlichen Analyse erschlossen werden, die es erlaubt, die Gemeinde oder die Region nicht nur als Planungsgebiet, sondern auch als Beziehungsraum zu untersuchen. So werden mit einer sozialräumlichen Analyse die komplexen Zusammenhänge sozialer, kultureller, historischer und territorialer Dimension sichtbar gemacht. Neben den Analysen und Kenntnissen über das ökonomische Kapital und das Humankapital einer Gemeinde oder Region sind diejenigen des Sozialkapitals umso wichtiger, da sich gerade unterschiedliche regionale Identitäten oder Mentalitäten häufig als Stolpersteine bei der interkommunalen Zusammenarbeit erweisen.

Agglomerationsgemeinden zum Beispiel «ticken» anders als Zentrumsgemeinden. Eine Analyse des Abstim-

mungsverhaltens kann entsprechende Unterschiede verdeutlichen. Oftmals verstehen sich beispielsweise Gemeinden in Agglomerationen als Landgemeinden, obwohl sie bezüglich Siedlungsstruktur einen suburbanen oder gar urbanen Charakter aufweisen. Oder kleinere Agglomerationsgemeinden halten das Milizprinzip hoch und sind deshalb skeptisch gegenüber einer schleichenden Zentralisierung und der damit einhergehenden Professionalisierung.

## Regionale Identität

Funktionalräumlich abgegrenzte Regionen verfügen meist über keine oder nur eine gering ausgeprägte regionale Identität. Handelt es sich bei den gemeinsam zu lösenden Aufgaben um technische Fragen (z.B. Abwasserreinigung), die auf Behördenebene angegangen werden können, ist eine Identifikation der Bevölkerung mit der Region nicht von Bedeutung. Bei anders gelagerten Fragen könnte eine ausgeprägte regionale Identität für eine überkommunale Zusammenarbeit hilfreich sein. Meist basieren ausgeprägte regionale Identitäten jedoch auf einer gemeinsamen Geschichte, die sich nicht an aktuellen Funktionalräumen orientiert. So können bestehende regionale Identitäten ein Hindernis für eine Zusammenarbeit in einer funktionalräumlichen Region

darstellen. Die Luzerner Gemeinden entlang der historisch bedingten, kulturellen Grenze zum Kanton Bern orientierten sich beispielsweise über Jahrzehnte hinweg nicht an den sehr nahe gelegenen Zentren Langenthal und Huttwil. Ein Umdenken hat erst in den letzten Jahren begonnen. Demgegenüber verfügt das Entlebuch über eine historisch gewachsene, recht ausgeprägte regionale Identität. Diese kommt jedoch vor allem gegen aussen zum Tragen und schliesst historische Animositäten und Rivalitäten, welche die Zusammenarbeit innerhalb der Region erschweren, nicht aus.

## Die Arbeit im überkommunalen Kontext ist anspruchsvoll.

## Geschicktes Kooperieren

Entsprechend der gemeinsam zu lösenden Aufgabe und aufgrund der Erkenntnisse einer sorgfältigen sozialräumlichen Analyse können schliesslich die Herangehensweisen respektive die Methoden und Instrumente definiert werden. Und es kann bestimmt werden, welches die wichtigen Akteursgruppen sind, die in den Prozess eingebunden werden sollen. Ist beispielsweise die subjektive Bedeutung des Themas aus der Sicht der Bevölkerung gross, sind partizipative Methoden angezeigt, um zu einem abgestützten Ergebnis zu gelangen. Das Sozialkapital als Ressource wiederum kann in partizipativen Prozessen aktiviert und gestützt werden. Diese Beispiele verdeutlichen, dass sich eine differenzierte sozialräumlich ausgerichtete Analyse, die auch der Frage nach dem Sozialkapital einer Region nachgeht, lohnt. Eine so ausgerichtete Analyse des regionalen Kontextes ist Grundlage für die bewusste und adäquate Wahl der Methoden und Instrumente für eine regionale Entwicklung, die über eine rein technische Zusammenarbeit hinausgeht.

Da die Region als solche meist über wenig oder keine Kompetenzen verfügt, ist deren Entwicklung auf geschicktes Kooperieren und auf Netzwerke angewiesen. Dies verdeutlicht nochmals die grosse Bedeutung des Sozialkapitals einer Region wie auch der professionellen Prozessentwicklung und -begleitung von partizipativen oder kooperativen Verfahren. Mit einer kontextbezogenen Analyse und damit der sorgfältigen Bestimmung der Methoden und Instrumente können die zunehmend komplexer werdenden Herausforderungen der Gemeinden im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit sinnvoll und schliesslich auch ressourcenschonender bewältigt werden.

Barbara Emmenegger  
und Stephan Käppeli



## Barbara Emmenegger/Stephan Käppeli

Die Autoren leiten gemeinsam die interdisziplinäre Weiterbildung «Regionalentwicklung und Interkommunale Zusammenarbeit». Sie ist Teil des MAS in Gemeinde-, Stadt- und Regionalentwicklung der Hochschule Luzern.

**Blaser.** SWISSLUBE

# Schmierstoffe

FÜR INDUSTRIE, GEWERBE UND LANDWIRTSCHAFT

Wir beraten Sie gerne. Rufen Sie uns an Tel. 034 460 01 01 oder besuchen Sie unseren Shop auf [www.blaser.com](http://www.blaser.com)

## Asylunterkünfte aus Holz im Minergie-Standard



Woodhousing Swiss AG bietet:

- Holzmodulbauten zur Miete oder Kauf
- Lieferung und Aufbau innert 10 bis 12 Wochen
- Minergie Gebäude mit niedrigen Betriebskosten

Unsere Holz-Modulbauten werden auf die Bedürfnisse der Gemeinden angepasst.

Rufen Sie uns an für eine unverbindliche Projektstudie  
Telefon 043 544 21 88. [www.woodhousing.ch](http://www.woodhousing.ch)



## bimbo - Manhattan

**Spielen mit Stil.** Spielgeräte müssen nicht nur herausfordernd und abwechslungsreich sein - sie können auch gut aussehen. Die neue Produktereihe bimbo von HINNEN beinhaltet viele Innovationen. Dieses einzigartige Spielprogramm setzt neue Massstäbe. Schweizer Produktion mit Schweizer Holz. Stil - entweder män oder nöd..

**bimbo**<sup>®</sup>  
macht spass

HINNEN Spielplatzgeräte AG - 041 672 91 11 - [bimbo.ch](http://bimbo.ch)

# Erfolgreicher «Spurwechsel»

Die Stadt Luzern erhielt für ihre Kampagne «Spurwechsel» den Preis für wegweisende Veloinfrastrukturen. Erstmals gingen Anerkennungspreise in die lateinische Schweiz, nämlich nach Bulle und ins Tessin.

Mit der rekordhohen Zahl von rund 40 Eingaben – dies waren doppelt so viele wie bei der letzten Austragung vor vier Jahren – hatte die Jury des Prix Velo Infrastruktur 2016 keine leichte Aufgabe. «Die Zahl und Qualität der Eingaben zeugt vom steigenden Engagement und Fachwissen auf breiter Ebene», betonte die Juryvorsitzende Luzia Meister anlässlich der Preisverleihung in Solothurn. Der Entscheid fiel aber letztlich klar zugunsten der Stadt Luzern aus, welche die Jury mit der breit angelegten, farbenprächtigen Kampagne «Spurwechsel» überzeugte und damit den mit 10000 Franken dotierten Hauptpreis gewann.

**«Beeindruckende Vielfalt an Ideen»**  
 Im Bereich Infrastruktur wurden Lücken im Velowegnetz geschlossen, bestehende Veloverbindungen sicherer gemacht und am Bahnhof eine neue Velostation mit direktem Zugang zu den Perrons eröffnet. Mit dem Ziel, eine neue Velokultur zu etablieren, setzte die Stadt Luzern zusätzlich auf Dienstleistungen und Öffentlichkeitsarbeit: Eine Website bietet vielfältige Informationen rund um das Velofahren an. Dank öffentlichen Velopumpen an wichtigen Plätzen können Velofahrende jederzeit «Luft tanken». Besonders attraktiv sind die «Velobarometer». Sie zeigen an zehn Standorten sämtlichen Verkehrsteilnehmenden auf, wie viele Velos täglich und jährlich passieren. Für die Begleitkampagne setzte die Stadt nebst klassischen Werbemitteln fahrende Plakate mit immer neuen Slogans ein, versüßte den Velofahrenden die Fahrt mit «Veloschoggitalern» oder förderte die Nutzung der Leihveloflotte. Eine verwaltungsinterne Sensibilisierung für die Anliegen der Velofahrenden rundete die Kommunikation ab. «Die Velooffensive «Spurwechsel» besticht durch gute Grundlagenarbeit und strahlt Lebensfreude und Farbigkeit aus. Mit grossem Elan und Überzeugung hat die Stadt eine beeindruckende Vielfalt an Ideen realisiert», begründete Luzia Meister die Auszeichnung in ihrer Laudatio.

## Der Kanton Tessin punktet mit einer Veloverbindung ins Maggiatal.



Mit der farbenfrohen Kampagne «Spurwechsel» nimmt die Veloförderung in Luzern Fahrt auf.

Bild: Agentur umsicht, Luzern

## Veloaktionsplan in Bulle

Erstmals in der Geschichte des Preisausschreibens von Pro Velo Schweiz gingen Auszeichnungen auch in die lateinische Schweiz: Die Stadt Bulle will dem hohen Verkehrsaufkommen im Zentrum mit einem mehrjährigen Veloaktionsplan Einhalt bieten. Dieser setzt geschickt bewährte, elementare Werkzeuge ein und kann gewiss manch anderen Städten als Vorbild dienen. Er umfasst einerseits Infrastrukturmassnahmen, beispielsweise neue Radwege und -streifen, die Öffnung von Einbahnstrassen oder neue Abstellplätzen. Andererseits auch Informations- und Begleitmassnahmen, welche die Bevölkerung dazu animieren sollen, ihr Mobilitätsverhalten zu überdenken und sich vermehrt auf das Velo zu setzen.

Der Kanton Tessin punktet mit einer aufwendigen Veloverbindung ins Maggiatal. Die mit 40 Kilometern beeindruckend lange Route wurde teils auf einer ehemaligen Eisenbahntrasse angelegt. Sie führt über historische Brücken und verbindet Orte von touristischer Bedeutung. Das beispielhafte Gemeinschaftswerk

von Kanton und Gemeinden dient touristischen Zwecken, aber auch dem Alltagsverkehr, namentlich als Schulweg. Einen weiteren Anerkennungspreis erhält die Flims Laax Falera Management AG, und zwar für ihr touristisches Gesamtkonzept Langsamverkehr. Durch einen bunten Strauss von breit angelegten Massnahmen wurde die Sicherheit und Attraktivität für den Velo- und Fussverkehr in Freizeit und Alltag verbessert und die Koexistenz von Wanderern und Bikern gefördert.

## «Schnellroute» in Bern

Schliesslich erhielt die Stadt Bern Anerkennung für die erste von mehreren Velohauptrouten, die als Basis der bernischen Velooffensive in den nächsten Jahren umgesetzt werden sollen. Die «Schnellroute», welche vom Bahnhof zum Entwicklungsschwerpunkt Wankdorf führt, wird mit Radwegen oder breiten Radstreifen ergänzt und betrieblich aufgewertet, sodass Velofahrende in Spitzenzeiten von einer «grünen Welle» profitieren können.

pd

Informationen:  
[www.prixvelo.ch](http://www.prixvelo.ch)

## Ihre Brücken für die Zukunft



- Niedrigere Installationskosten – oftmals günstiger als bei herkömmlicher Bauweise
- Keine Instandhaltungskosten in den nächsten Jahrzehnten
- Sie können bestehende Fundamente trotz höherer Verkehrslast weiter benutzen
- Einfache Vergrösserung des Durchflussquerschnittes durch die schlanke Bauweise
- Vorfabrizierte Elemente für schnellste Montage und dadurch reduzierte Sperrzeiten
- So gut wie keine Lärm- und Staubbelastrung der Anwohner und der Umwelt
- Sofort benutzbar nach der Installation → «Plug and Play»

Verlangen Sie noch heute eine unverbindliche Offerte oder Beratung!



**LeichtbauWeis AG**  
Schlossbachstrasse 21  
CH-9404 Rorschacherberg

T +41 71 535 77 30  
[info@leichtbauweis.ch](mailto:info@leichtbauweis.ch)  
[www.leichtbauweis.ch](http://www.leichtbauweis.ch)



## FÜR SCHLAUMACHER.



### Flexibel bauen mit Modulen oder Container

Schulen sind oft mit Kapazitätsproblemen konfrontiert. Sei es aufgrund des demographischen Wandels, gesellschaftlicher oder pädagogischer Veränderungen. Hier ist der Modul- oder Containerbau die optimale Lösung. Bis zu **70% schneller errichtet** als konventionelle Gebäude, lassen sie sich auch nachträglich noch an einen geänderten Bedarf anpassen: durch **flexibel veränderbare Raumaufteilung, Erweiterung oder Rückbau**. Und das alles garantiert nachhaltig und umweltschonend.

[www.alho.ch](http://www.alho.ch)  
Fixe Preise.  
Fixe Termine.  
Fix fertig.



### STAND 874, SEKTOR 4.5 BESUCHEN SIE UNS AUF DER ÖGA 2016

Mähen, Mulchen, Kehren, Räumen und noch viel mehr: Erleben Sie Ganzjahres Einsatz in Perfektion – vom 29.06. bis 01.07.2016 bei Holder auf der öga. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

[www.holder.ch](http://www.holder.ch)

**HOLDER**

KEINE KOMPROMISSE



**gemeindeenergie.ch**

# Flüchtlingsunterkünfte aus Holz

Vertreter des Aktionsplans Holz des Bafu, von Holzbau Schweiz und Lignum informierten an einer Tagung über die Unterbringung von Flüchtlingen in der Schweiz sowie über die Qualitäten von Flüchtlingsunterkünften in Holzbauweise.

Die Veranstaltung zur Vernetzung von Holzbau-Anbietern und Behördenmitgliedern, die am 19. Mai an der Berner Fachhochschule Architektur, Holz und Bau in Biel stattfand, stiess mit rund 50 Teilnehmern auf regen Zuspruch. Die Vorteile moderner, modularer Holzkonstruktionen liegen auf der Hand: Sie sind schnell aufgebaut, flexibel im Gebrauch, winter- und sommertauglich, vielfach erprobt, behaglich, dauerhaft, wiederverwendbar, ökologisch und werden regional produziert: Waldwirtschaft und Holzverarbeitung sind überall im Land mit hoher Kompetenz verankert. Nach der Erstnutzung als Flüchtlingsunterkunft können solide gefertigte Modulholzbauten in Schulen, Sozialwohnungen oder Büros umgewandelt werden.

Lignum, Holzwirtschaft Schweiz, gibt unter der Telefonnummer 044 267 47 83 täglich von 8 bis 12 Uhr Antworten auf alle Arten von Fragen zur technischen Anwendung von Holz am Bau, etwa zu Brand- und Schallschutz, Materialeigenschaften usw.



Asylsuchende, die dem Kanton Graubünden

Visualisierung: Liesch Ott Architekten, Chur

zugewiesen werden, beziehen ab 2017 eine Unterkunft im neuen Erstaufnahmezentrum im Meiersboden, Churwalden. Dieses wird aus Holz gebaut.

**Informationen:**  
[www.fluechtlingsunterkuenfte.ch](http://www.fluechtlingsunterkuenfte.ch)  
[www.lignum.ch](http://www.lignum.ch)

# Förderprogramm für Elektromobilität

Die Stadt St. Gallen will die Förderung von Elektro- und Hybridfahrzeugen ausbauen. Das Ziel: Bis 2020 soll es in der Stadt 1000 solcher Fahrzeuge geben. Das Pilotprojekt startet im Juli.

St. Gallen, versehen mit dem Label einer Energiestadt Gold, will die Verbreitung von Fahrzeugen ohne Verbrennungsmotor stärker fördern. Die Elektromobilität sei für die Stadt ein zentrales Thema, stellte SP-Stadtrat Peter Jans an der Medienorientierung Ende Mai fest. Heute sind in St. Gallen rund 100 Elektro- oder Plug-in-Hybridfahrzeuge unterwegs. Alle Experten gingen davon aus, dass die Verbreitung in den nächsten Jahren ansteigen werde, sagte Jans. Für die Stadt gibt es dazu nun ein konkretes Ziel: Mindestens 1000 Fahrzeuge sollen es bis 2020 sein. Finanziert wird das Programm

aus dem Energiefonds, der über die Stromtarife gespiesen wird. Für die Förderung der Elektromobilität seien dort für die nächsten Jahre rund eine Million Franken reserviert, so Jans. Geplant sind sowohl Beiträge an den Kaufpreis von Elektrofahrzeugen als auch ein Ausbau der Infrastruktur. Unter anderem soll es auf dem Areal der Empa an der Lerchenfeldstrasse in St. Gallen eine Schnellladestation geben. Noch sind die Details des Förderprogramms nicht spruchreif. Mit einem Pilotprojekt wird zuerst ausprobiert, ob das Konzept funktionieren könnte: Ab Juli wird es in der

Stadt St. Gallen bis Ende Jahr für vorerst 20 Elektrofahrzeuge Beiträge geben. Je nach Kaufpreis sind bis zu 5000 Franken möglich. Künftig sollen aber auch mit Gas betriebene Autos unterstützt werden. Bislang kurven davon in der Stadt 120 Wagen herum. Auch hier gibt es ein formuliertes Ziel: Bis 2020 soll deren Zahl auf 500 steigen.

Die Stadtwerke wollen beim Aufbau der Infrastruktur für die Elektromobilität von Beginn an beteiligt sein. Sie bieten Unterstützung und Beratung an, wenn Private oder Unternehmen eine Ladestation einrichten wollen.

sda

# 50 ans de Comunitas Fondation de prévoyance

La Caisse de pension de l'Association des Communes Suisses a été fondée en 1966 afin de pouvoir répondre aux besoins particuliers des communes et des institutions du service public. La «recette Comunitas» a fait ses preuves tout au long de ces 50 dernières années: Comunitas est aujourd'hui l'une des principales institutions de prévoyance destinées aux collaboratrices et collaborateurs des pouvoirs publics en Suisse.

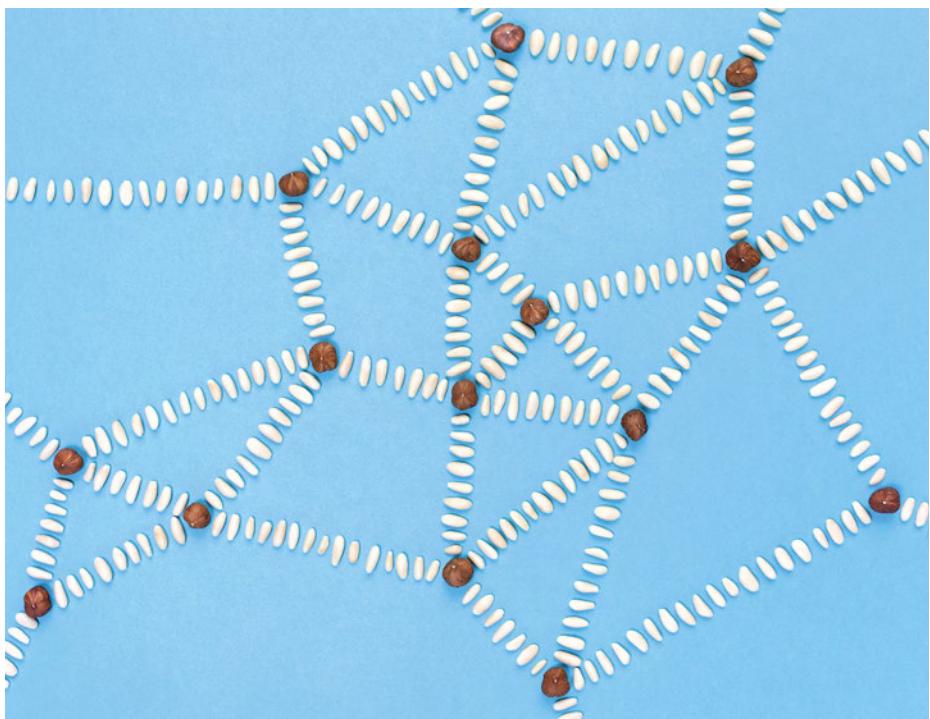
Comunitas est soumise à l'Autorité bernoise de surveillance des institutions de prévoyance et des fondations (ABSPF). La fortune de la fondation et les revenus peuvent être exclusivement utilisés dans l'intérêt des assurés conformément à l'acte de fondation. Afin que le lien avec la base soit garanti en tout temps, le Conseil de fondation est composé de représentants tant des salariés que des employeurs.

## Une administration légère – un service fort

Des structures simples et claires, des processus et des directives transparentes et une informatique performante contribuent à économiser au niveau des charges administratives. L'équipe de collaboratrices et de collaborateurs peut réagir rapidement aux changements et répondre de manière ciblée aux besoins individuels de la clientèle. Comunitas se veut à la fois une entreprise de conseil et une entreprise de prestations de services.

## Une fondation au service des assurés

La vie ne se conforme pas toujours à nos plans. Il y a parfois des surprises réjouissantes, mais parfois aussi, malheureusement, des défis difficiles. Comunitas connaît et sait prendre en compte les différentes circonstances de la vie et pro-



pose des prestations individuelles offrant une liberté et une sécurité maximales. Chaque catégorie professionnelle a ses besoins et ses risques particuliers. Raison pour laquelle, chez Comunitas, il est possible de définir des plans individuels en fonction de l'âge et de la profession. Des paramètres importants tels que le salaire

assuré et les prestations de vieillesse et de risque peuvent par ailleurs être coordonnés de manière flexible.

## Une politique de placement responsable

L'objectif suprême d'une politique de placement responsable et orientée sur le long terme est de gérer le capital de manière sûre et de le faire fructifier avec succès. Comunitas est membre d'Ethos, la fondation pour l'investissement durable et l'actionnariat actif. Une grande partie de la fortune de prévoyance est gérée de manière passive, ce qui signifie qu'elle est investie dans des portefeuilles de placements ordinaires composés de nombreux titres différents. Cela réduit considérablement le risque et les coûts de placement. L'ensemble des investissements sont orientés sur le long terme ainsi que sur un équilibre entre le rendement et le risque.

[www.comunitas.ch](http://www.comunitas.ch)

The graphic features the Comunitas logo at the top left, followed by the word "COMUNITAS" in large, bold, white letters. Below this is a circular emblem containing the number "50" in large white digits, with "JAHRE ANS ANNI" written vertically next to it, and "COMUNITAS" at the bottom. The entire graphic is set against a dark blue background.

**Comunitas**  
**Fondation de prévoyance**  
Bernastrasse 8 · 3000 Berne 6  
Téléphone 031 350 59 59  
info@comunitas.ch  
www.comunitas.ch

# Financement des soins: ACS s'oppose aux coûts croissants

L'ACS, les organisations communales cantonales et l'Union des villes suisses ont exigé de la Confédération dans une résolution de tenir enfin compte des intérêts communaux dans le régime du financement des soins.

Les cantons, villes et communes doivent supporter les coûts des soins restant après déduction de la participation propre des assurés et des contributions des caisses-maladie. Puisque les montants des assureurs-maladie et ceux des assurés sont plafonnés, l'augmentation des coûts est entièrement à la charge des pouvoirs publics. Selon le modèle de financement cantonal, les villes et communes sont touchées de façon supérieure à la moyenne. Dans dix cantons, le financement résiduel des coûts des soins est même à 100% à la charge des communes.

## Des coûts doublés d'ici 2030

Les coûts des soins vont continuer à augmenter fortement. L'Observatoire suisse de la santé (Obsan) s'attend à ce qu'ils doublent à 17,8 milliards de francs d'ici 2030. Aux contributions directes des communes aux prestations de soins viennent s'ajouter les dépenses pour les prestations complémentaires AVS/AI. Le financement des soins menace ainsi de supplanter d'autres tâches publiques importantes, car il charge de plus en plus les budgets communaux. Des mesures urgentes s'imposent donc. Il y a une année déjà, les deux associations communales ont exigé de l'Office fédéral de la santé publique l'implication des villes et communes dans les activités du domaine des soins.

## Répartition plus équitable

En mi-mai, ils ont rappelé leurs demandes à l'adresse de la Confédération en adoptant une résolution. L'ACS, les organisations communales cantonales et l'Union des villes suisses demandent pour le financement des soins et des soins de longue durée les adaptations suivantes:

En avril 2016, l'évaluation du nouveau régime de financement des soins a commencé sans les villes et les communes. Cette évaluation vise à analyser la mise en œuvre du nouveau financement depuis 2011 et à en évaluer les répercussions. Les associations communales exigent leur intégration systé-



*Le nouveau régime de financement des soins a engendré de grandes charges pour les pouvoirs publics.*

*Photo: NicoLeHe/pixelio.de*

matique et durable dans les instances d'accompagnement correspondantes. La Confédération doit enfin adapter la répartition du coût des soins. Les cotisations d'assurance-maladie doivent impérativement être liées à l'évolution des coûts. Il faut responsabiliser davantage les assureurs-maladie. Les villes et communes sont fortement touchées par l'augmentation des coûts de la santé en général, et en particulier par celle du coût des soins et des prestations complémentaires. Il faut donc qu'elles soient impliquées aussi dans les différentes activités résultant du rapport du Conseil fédéral sur la straté-

gie des soins de longue durée. Finalement, le principe «ambulatoire avant stationnaire» est à prendre en compte plus fermement dans la législation sur les soins. Il y a encore trop peu d'offres spécialisées permettant la voie ambulatoire aux bénéficiaires des soins. Les villes et communes doivent être mieux soutenues dans la planification des soins ambulatoires et stationnaires.

*Philippe Blatter*

## Informations:

[www.tinyurl.com/resolution-fr](http://www.tinyurl.com/resolution-fr)  
[www.tinyurl.com/emission-rts](http://www.tinyurl.com/emission-rts)

# Vent nouveau au comité

A l'assemblée générale à Lausanne, les délégués ont élu six nouveaux membres au comité. Après les affaires statutaires, des exposés sur le thème de la migration ont occupé le devant de la scène.

La partie statutaire de l'Assemblée générale de l'ACS du 19 mai à Lausanne a été entièrement placée sous le signe des élections de renouvellement global au sein du comité. Avec la fin de la législature 2012–2016, six membres du comité se sont retirés (voir article dans la «Commune Suisse» 5/2016). Pour la législature 2016–2020, les délégués ont élu six nouveaux membres (voir ci-dessous), et ont réélu les membres actuels Christine Bulliard-Marbach, Riccardo Calastri, Renate Gautschy, Hannes Germann, Rudolf Grüninger, Gustave Muheim, Hélène Spiess et Beat Tinner. Le conseiller aux Etats Hannes Germann a été réélu président. La Fiduciaire Probitas SA, Bienna, reste l'organe de révision de l'ACS pour les quatre prochaines années. Les délégués ont aussi approuvé les autres affaires statutaires – rapport annuel 2015, comptes annuels 2015, décharge du comité ainsi que fixation de la cotisation des membres 2017 (inchangée).

### Engagement de la société civile

Après la partie statutaire, Erich Dürst, directeur de l'Etablissement vaudois d'accueil des migrants EVAM, a parlé de la

situation actuelle de l'asile et des défis qui en découlent dans le canton de Vaud. L'EVAM y est responsable de l'hébergement, de l'encadrement, de l'aide sociale accordée aux requérants d'asile et aux réfugiés admis à titre provisoire ainsi que de l'aide d'urgence. Pour Erich Dürst, les gros défis sont l'hébergement et l'intégration, tout comme dans d'autres cantons. Actuellement, il y a dans le canton de Vaud 16 abris de protection civile en service, qui hébergent près de 750 personnes. En janvier de cette année, d'après Erich Dürst, l'EVAM était arrivé aux limites de sa capacité d'agir, et l'on réfléchissait déjà au droit d'urgence. Maintenant, la situation s'est détendue. «S'agissant de l'intégration, chaque mois qui passe est du temps perdu», a dit Erich Dürst si l'on tient compte du fait que beaucoup de requérants d'asile pourront rester en Suisse. Mais il a aussi observé ces deux dernières années un engagement renforcé de la société civile; de plus en plus de bénévoles soutiennent aujourd'hui les migrants au quotidien, dans l'apprentissage de la langue, dans la recherche d'un travail ou d'un logement et pour l'hébergement.

### «Le monde est devenu plus petit»

Etienne Piguet, professeur à l'Université de Neuchâtel et vice-président de la Commission fédérale des migrations, a offert un aperçu intéressant sur les flux migratoires des cinquante dernières années. Pour lui, la Suisse est un pays d'immigration typique; 29% de la population vivant en Suisse en 2015 sont nés à l'étranger. C'est sensiblement plus que par exemple en Allemagne (15%) ou en Italie (10%). La Suisse a bien géré cette grande immigration – surtout parce qu'elle était étroitement liée à l'économie. En ce qui concerne les réfugiés, qui ne représentent qu'une petite partie du total de l'immigration, Etienne Piguet a constaté: «Les crises se sont rapprochées, le monde est devenu plus petit.» Etienne Piguet voit les problèmes de l'asile avant tout dans la «déconnexion» de cette immigration vis-à-vis du monde du travail.

Steff Schneider/Philippe Blatter

Documents/Présentations:  
[www.tinyurl.com/ag-lausanne](http://www.tinyurl.com/ag-lausanne)

# Les six nouveaux membres du Comité



Daniel Albertin, 45 ans, président d'Albula/Alvra (GR), député au Grand Conseil



Damien Chappuis, 37 ans, maire de Delémont (JU)



Jean-Michel Karr, 48 ans, conseiller administratif de Chêne-Bougeries (GE)



Daniel Brélaz, syndic de Lausanne et conseiller national, a prononcé le mot de bienvenue.

Photos: Stefan Hofmann



Etienne Piguet, professeur à l'Université de Neuchâtel, a fait un exposé sur les flux migratoires des cinquante dernières années.

## de l'ACS



Jörg Kündig, 56 ans, prés. de Gossau, prés. de l'Association des présidents de communes du canton de Zurich, conseiller cantonal



Jürg Marti, 37 ans, président de Steffisburg (BE)



Stéphane Pont, 50 ans, président de Mollens (VS), président de la Fédération des Communes Valaisannes

# A l'occasion du décès du président d'honneur Toni Cantieni

Le 23 avril, Toni Cantieni, président d'honneur de l'Association des Communes Suisses (ACS), est mort à l'âge de 88 ans. Il a beaucoup contribué à ce que l'ACS devienne une force politique importante.

Toni Cantieni a été élu président de l'ACS lors de l'Assemblée générale de juin 1987 à Berne, prenant ainsi la succession d'Erwin Freiburghaus. Dès 1965, il a été membre du Comité de l'ACS, et vice-président à partir de 1980. Après sa démission, l'Assemblée générale de 1995 à Berne l'a nommé président d'honneur. Durant de nombreuses années après sa période active, le Grison a régulièrement participé aux assemblées générales.

#### Président de Vaz/Obervaz

Fils d'agriculteurs, Cantieni est né le 14 mai 1928 à Lenzerheide dans la Commune de Vaz/Obervaz. De 1945 à 1949, il a fréquenté l'école normale de Coire et a obtenu en 1953 le brevet de maître secondaire à l'Université de Fribourg. Jusqu'en 1962, il a enseigné à Vaz/Obervaz, Coire et Tiefencastel.

A l'âge de 34 ans déjà, Cantieni est devenu président de la Commune de Vaz/Obervaz. Au début des années 1960, la commune grisonne se trouvait face à un développement touristique important et était confrontée aux défis les plus divers. Avec prudence et persévérance, selon le «Bündner Tagblatt» 2013, Cantieni, qui a fait aussi partie du Grand Conseil de 1963 à 1973, a pris les mesures nécessaires. Il a ainsi été le cofondateur des installations sportives Danis AG, dont il a été le directeur entre 1977 et 1993.

De 1963 à 1973, Cantieni a été député PDC au Grand Conseil et de 1971 à 1987 membre du Conseil national en tant que représentant du PDC des Grisons. Dans cette fonction, il a par ailleurs été membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe durant plusieurs années. Président de la section grisonne du PDC, il a su, comme l'a écrit le «Bündner Tagblatt» à l'occasion de son 85<sup>e</sup> anniversaire, servir d'intermédiaire entre des avis parfois divergents. Cantieni a été «un grand appui, un conseiller bienveillant et un collègue exemplaire», qui s'est toujours fortement engagé en faveur de la population montagnarde, selon ce qu'en a dit l'ancien conseiller national Dumeni Columberg.



Toni Cantieni, président d'honneur de l'Association des Communes Suisses.  
Photo: mäd

Le président d'honneur de l'ACS s'est aussi engagé pour la préservation du romanche, dirigeant notamment la Lia Rumantscha entre 1984 et 1992. Co-initiateur et président de Pro Svizra Rumantscha, il a contribué à la fondation du quotidien romanche «La Quotidiana». Après sa retraite, Cantieni a publié deux ouvrages de récits et de poésies en romanche d'Obervaz.

#### L'article 50 dans la Constitution

Lors de sa dernière assemblée générale qui s'est tenue dans le cadre de la Suisse Public, qui s'appelait encore Salon Suisse Public Commune 95, l'ACS lui a rendu hommage pour ses mérites. «Toni Cantieni a largement contribué à ce que l'ACS devienne une association de pointe de notre pays. Il a également

participé activement à la création et à la consolidation des entreprises de services de l'association», écrivait la «Commune Suisse» dans son rapport. Au début des années 1990, l'ACS a intensifié son activité politique sous la présidence de Cantieni, en commençant par la fondation du Groupe parlementaire «Politique communale» géré aujourd'hui conjointement par l'ACS et l'Union des villes suisses (UVS). Mais durant son mandat ont aussi eu lieu les travaux très importants pour les communes de la révision de la Constitution fédérale. De concert avec l'UVS, l'on a réussi à ancrer dans la Constitution l'«article sur les communes» (art. 50) et à valoriser la position des communes au sein de l'Etat fédéral.

#### «Rayonnement transfrontière»

En tant que membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Cantieni a souvent adopté une perspective européenne; il s'est par exemple engagé pour la signature de la Charte européenne de l'autonomie locale du Conseil de l'Europe ou pour des partenariats avec des communes d'Europe de l'Est. Dans la préface du rapport annuel de la rétrospective du 40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'ACS, Cantieni a écrit: «Mais le rayonnement politique des communes et des villes doit dépasser les frontières. Les frontières communales, cantonales et étatiques ne doivent pas laisser transparaître de barrières. Etant donné la situation de détresse d'innombrables pays et les violations répétées des droits humains, nous avons le devoir de contribuer au soulagement de la misère. Le partenariat envisagé avec des communes d'Europe de l'Est en sera le premier pas.»

Steff Schneider

# Planification énergétique et urbaine

A l'Assemblée générale de l'Association Cité de l'énergie, la mise en œuvre des objectifs de politique énergétique était discutée.

Lors de son assemblée générale, l'Association Cité de l'énergie était invitée le 10 mai par la Cité de l'énergie de Bienne, où sa présidente, Barbara Schwickert, assure la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement. Le quartier de la Gurzelen, qui est en train d'être développé à Bienne, a marqué un bon point de départ pour le thème du séminaire «De la vision à la réalisation – mise en œuvre des objectifs de politique énergétique entre planification énergétique et planification urbaine». Un bon nombre de villes et communes suisses misent sur des instruments novateurs pour atteindre leurs objectifs locaux de politique énergétique. Si l'on veut que des quartiers et sites exemplaires comme ceux de Sihlbogen à Zurich ou de la Gurzelen à Bienne puissent voir le jour, une étroite collaboration entre tous les acteurs concernés est indispensable. En tant qu'instrument de pilotage prenant en compte tous les aspects pertinents, le label «Site 2000 watts» joue un rôle important en la matière.

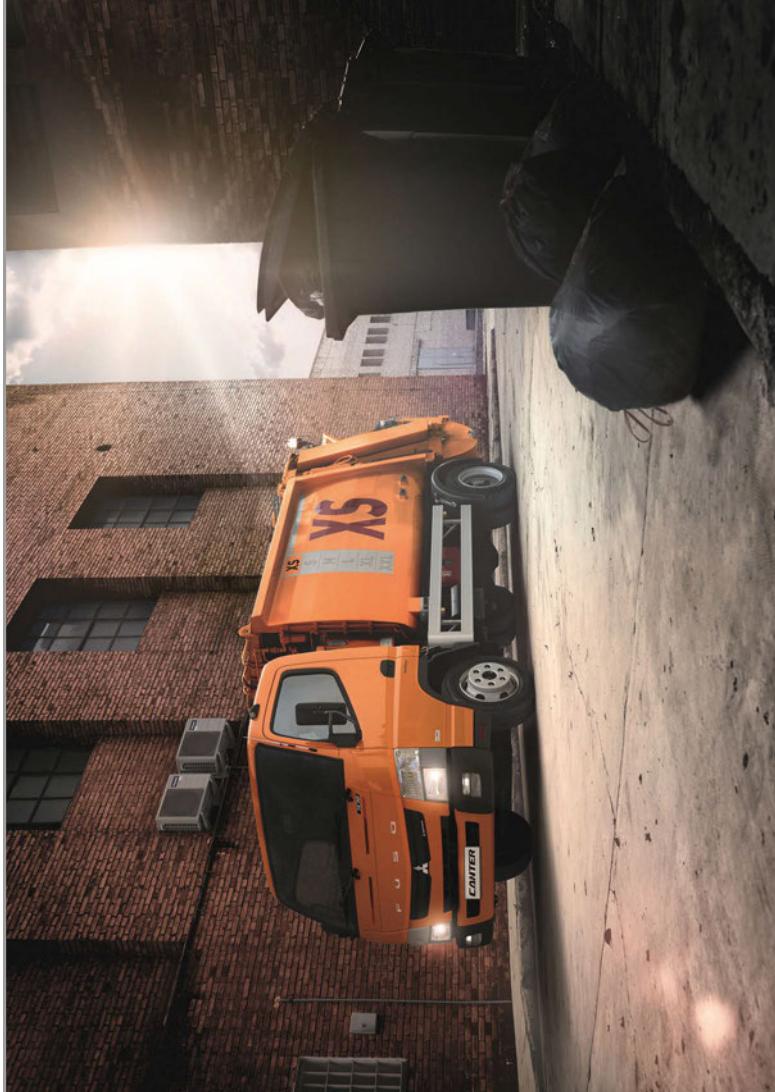
### Changement à la direction

Le certificat «Site 2000 watts» a aussi été discuté dans la partie statutaire. En adaptant les statuts pour pouvoir maîtriser les exigences des prochaines années, les membres de l'association ont manifesté l'importance de cet instrument pour les villes et les communes. L'assemblée générale a pris congé de son membre de comité de longue date, Ursula Stämmer-Horst et de son directeur Robert Horbaty. Cofondateur du label Cité de l'énergie et directeur de l'association durant de nombreuses années, Robert Horbaty a marqué la destinée de cette dernière pendant plusieurs décennies. Urs Raschle, conseiller municipal de Zug, est nouveau membre du comité tandis que Stefanie Huber et Maren Kornmann, ENCO AG, Liestal, ont repris la direction.

pd

### Informations:

[www.citedelenergie.ch](http://www.citedelenergie.ch)



LE FUSO: UNE POLYVALENCE  
SANS LIMITES.

**Nous vous offrons le plein!** Concours pour les propriétaires de véhicules utilitaires de 3,5 à 8,55 tonnes, toutes marques confondues. Participez sur [www.fuso-win.ch](http://www.fuso-win.ch).



# «Une atmosphère d'ouverture positive et familiale»

Le «Duel intercommunal Coop» coordonné par «La Suisse bouge» est le plus grand programme national destiné à encourager l'activité physique et une alimentation saine. Fin mai, 163 communes ont fait bouger leurs habitants.

Du mouvement pour tous, c'est le cœur de la manifestation «Duel intercommunal Coop». Ardon, en Valais, a vécu cette année sa deuxième édition. Cynthia Epiney, animatrice socioculturelle à Ardon, organise la manifestation avec beaucoup d'engagement.

## «Commune Suisse»: Quelles ont été les motivations pour participer à la manifestation?

**Cynthia Epiney:** Depuis des années, il manquait à Ardon une manifestation commune à l'ensemble du village, un prétexte rassembleur. Favoriser le mouvement et l'alimentation saine, allant dans le sens «d'un esprit sain dans un corps sain», est pour nous une philosophie à travers laquelle tout à chacun peut s'y retrouver et s'impliquer – peu importe son domaine de spécificité.

## Etes-vous satisfaits de l'évolution de la manifestation d'une année à l'autre?

Si nous recensons tous les échanges entre les participants, tous les sourires affichés sur les visages et les rires qui ont amusé nos oreilles, tous les liens créés à travers cette manifestation, l'implication de tous sur la commune et les bons souvenirs qui en restent, évidemment nous ne pouvons qu'en être satisfaits! Cette vision-là n'est pas quantifiable, mais c'est de loin ce qui compte le plus pour nous. Les chiffres, eux, nous montrent une forte augmentation de participation – doublée depuis 2015 – et rejoignent les notions de plaisirs et de rencontres cités ci-dessus. Agir sur la cohésion sociale et le vivre-ensemble par l'alibi de la mise en mouvement, tel est l'objectif de cette manifestation à Ardon.

## Quel est le public cible de votre manifestation?

Elle est ouverte à tous, quel que soit l'âge, la culture, la condition physique. Les activités proposées sont gratuites et se veulent accessibles à tous. En plus des rencontres amicales et sportives, ce mélange intergénérationnel et interculturel fait régner une atmosphère d'ouverture positive et familiale.



Ardon a proposé 50 activités, Photo: mât dont la slackline.

## Comment les sociétés locales réagissent-elles?

Toutes les sociétés culturelles et sportives s'impliquent dans la manifestation, ce qui fait la richesse de cet événement. La motivation d'un membre ou des membres influence forcément la participation aux activités et cela se retrouve dans les retours que nous avons reçus.

## Avez-vous eu des feedback des participants?

Les participants sont positifs. Ils nous font part du plaisir à participer aux différentes activités, à découvrir de nouvelles disciplines et à rencontrer d'autres amateurs de mouvements. Les sociétés, elles, sont ravies de voir de «nouvelles têtes» dans leurs activités, de permettre

de faire émerger de nouvelles passions, de partager de super moments avec leurs membres et leurs entourages ainsi que de participer à cette dynamique positive dans le village. Néanmoins, les journées d'ouverture et/ou de clôture ont, pour l'instant, remporté qu'une participation mitigée. C'est donc un défi à repenser.

## Quelles activités avez-vous proposées cette année?

Grâce à l'implication de tous les acteurs du village – sociétés, structures locales, particuliers, institutions, restaurateurs, etc. –, Ardon a proposé 50 activités: de la pétanque, du vélo, de la gym, des randonnées, un jeu de piste organisé et un parcours de jeux organisés par les scouts, du sport libre en salle jusqu'à minuit, de la slackline, un jeu de l'oie géant, des cours de danse (country, orientale, salsa et flamenco), une messe dans la nature, un parcours d'obstacles pour les petits et dégustation de fruits, un gymkhana à vélo, du tennis, une répétition marchante avec la fanfare, un entraînement avec les pompiers, la découverte des chants des oiseaux avec une ornithologue passionnée, des journées sportives au marais, des produits du terroir – spécialités locales et spécialités turques, ainsi qu'une flash mob organisée par la jeunesse pour faire danser toute la commune.

## La prochaine édition aura lieu du 5 au 13 mai 2017. Les communes peuvent s'inscrire online à partir du mois de juin. Quel(s) conseil(s) donneriez-vous à une commune qui débute dans la manifestation?

Temps d'investissement, motivation, et surtout du plaisir!

*Interview: Lisa Peter*

**Informations:**  
[www.duelintercommunalcoop.ch](http://www.duelintercommunalcoop.ch)

# «Culture du vélo» à Lucerne

La Ville de Lucerne remporte le Prix Vélo Infrastructure 2016. Pour la première fois depuis la création de ce concours, des prix de reconnaissance ont été attribués à la Suisse latine, à savoir à la Commune de Bulle ainsi qu'au Canton du Tessin.

Avec un nombre record de 40 dossiers déposés, la tâche du jury n'a pas été aisée: «Le nombre et la qualité des candidatures témoignent d'un engagement plus fort ainsi que d'une expertise de plus en plus vaste», a souligné Luzia Meister, présidente du jury, lors de la remise des prix à Soleure. La victoire revient toutefois nettement à la Ville de Lucerne, qui a convaincu le jury par une campagne vivante et colorée, et qui s'assure donc les 10000 francs du prix principal. Dans le domaine des infrastructures, les «trous» dans le réseau cyclable ont été comblés, les liaisons existantes sécurisées et enfin une nouvelle vélostation avec accès direct aux quais a été ouverte à la gare.

## «Un nombre impressionnant d'idées»

Avec pour objectif de créer une nouvelle «culture du vélo», Lucerne s'est également concentrée sur les services et le travail de promotion: par exemple, un site internet fournit de nombreuses informations sur la pratique du vélo. Grâce à la mise à disposition de pompes à des endroits-clés, les cyclistes peuvent aisément gonfler leurs pneus à tout moment. Autre point notable, des «baromètres vélos» ont été érigés à dix emplacements où ils renseignent les usagers de la voirie sur le nombre de cyclistes passés par là le jour même et durant l'année en cours. Comme mesures d'accompagnement innovantes, on peut notamment relever: des affiches mobiles avec des slogans sans cesse renouvelés, la distribution de douceurs aux cyclistes ou encore la promotion du système de vélos en libre-service. Enfin, une sensibilisation aux préoccupations des cyclistes au sein de l'administration vient parachever ce volet. «L'offensive vélo «Spurwechsel» séduit à travers un travail de fond sérieux, ainsi qu'une bonne dose de vitalité et d'originalité. La ville a mené cette politique avec conviction et a concrétisé un nombre impressionnant d'idées», dit Luzia Meister.

## Plan d'action vélo à Bulle

Pour la première fois de l'histoire de cette récompense, des prix de reconnaissance ont été attribués à la Suisse latine: La Ville de Bulle entend endiguer le tra-

fic important du centre ville grâce à un plan d'action vélo sur plusieurs années. Ce plan repose sur des outils intelligemment pensés et qui ont fait leurs preuves; il pourrait certainement servir de modèle à de nombreuses autres villes. Ce plan comprend à la fois des mesures infrastructurelles telles que de nouvelles pistes et bandes cyclables, l'ouverture aux cycles des rues à sens unique ou de nouveaux stationnements. D'autre part, des mesures d'accompagnement et d'information participatives ont amené la population à réfléchir à ses comportements de mobilité et à envisager le vélo comme une option crédible.

Le Canton du Tessin a lui fait mouche grâce à un itinéraire cyclable dans le Val Maggia. La majeure partie de cette voie longue de 40 kilomètres prend place sur

le tracé d'une ligne ferroviaire désaffectée. Elle traverse des ponts pittoresques et relie des lieux d'importance touristique. La collaboration exemplaire entre le canton et les communes sert tant des objectifs de développement touristique que les déplacements quotidiens des habitants, en particulier pour les trajets scolaires. Un autre prix de reconnaissance revient à la société Flims Laax Falera Management primée pour son concept touristique global de mobilité douce. Finalement, la Ville de Berne reçoit un prix pour la première réalisation d'une série d'«autoroutes cyclables», socle de son «Offensive vélo» qui doit être déployée ces prochaines années. *pd*

**Informations:**  
[www.prixvelo.ch](http://www.prixvelo.ch)

## Publicité



Vivez le présent  
nous nous occupons de l'avenir

Comunitas  
Fondation de prévoyance  
Bernastrasse 8 · 3000 Berne 6  
Téléphone 031 350 59 59  
[www.comunitas.ch](http://www.comunitas.ch)

  
COMUNITAS

# Vento fresco in comitato

All'Assemblea generale di Losanna, i delegati hanno eletto sei nuovi membri di comitato e riconfermato il mandato dei rimanenti. Alla parte statutaria hanno fatto seguito delle relazioni sul tema della migrazione.

L'ordine del giorno dell'Assemblea generale dell'ACS tenutasi a Losanna il 19 maggio era praticamente incentrato su diverse nuove elezioni. La conclusione del mandato 2012–2016 ha visto il ritiro di sei membri del comitato (v. l'articolo in «Comune Svizzero» 5/2016). Per il periodo di carica dal 2016 al 2020, a Losanna i delegati hanno eletto sei nuovi membri del comitato (v. sotto) e riconfermato il mandato a quelli rimasti, Christine Bulliard-Marbach, Riccardo Calastri, Renate Gautschy, Hannes Germann, Rudolf Grüninger, Gustave Muheim, Hélène Spiess e Beat Tinner. Il consigliere agli Stati Hannes Germann è stato rieletto alla presidenza, mentre la Fiduciaire Probitas SA di Biel/Bienne sarà l'organo di revisione dell'ACS anche per i prossimi quattro anni. I delegati hanno pure approvato gli altri punti all'ordine del giorno, cioè il rapporto annuale 2015, il conto annuale 2015, lo scarico del comitato, nonché la definizione della quota sociale 2017, che rimane invariata.

## Impegno della società civile

Dopo gli affari statutari, Erich Dürst, direttore dell'Etablissement vaudois d'accueil des migrants (Evam), ha parlato



Reto Lindegger, direttore dell'ACS.

Foto: Stefan Hofmann

# I sei nuovi membri di comitato dell'ACS



Daniel Albertin, 45, sindaco di Albula/Alvra (GR), gran consigliere



Damien Chappuis, 37, sindaco di Delémont (JU)

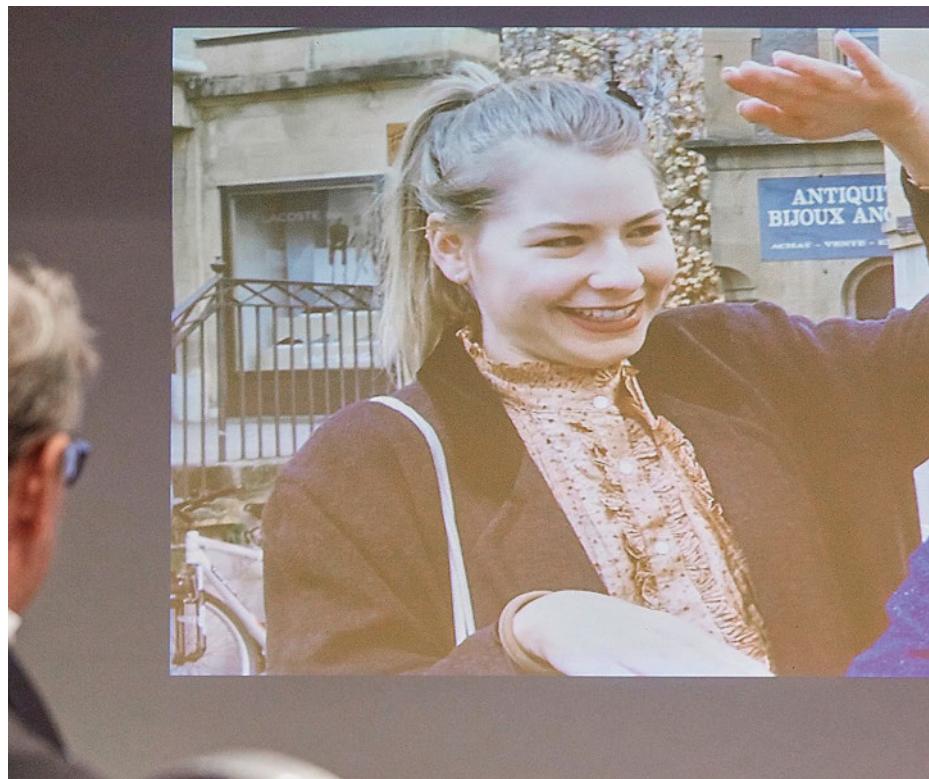


Jean-Michel Karr, 48, consigliere comunale, Chêne-Bougeries (GE)

della situazione attuale e delle sfide nel settore dell'asilo nel Cantone di Vaud. Nel cantone, l'Ebam è responsabile dell'alloggio, della cura, dell'assistenza sociale dei richiedenti l'asilo e le persone ammesse provvisoriamente, come pure dell'aiuto d'emergenza. Secondo Dürst, come per gli altri cantoni le sfide maggiori riguardano l'alloggio e l'integrazione. Attualmente, nel Cantone di Vaud sono in funzione 16 alloggi della protezione civile con circa 750 persone. Nel gennaio di quest'anno, stando al suo direttore, l'Ebam aveva raggiunto i limiti della propria capacità di manovra e già si era pensato allo stato di emergenza. Ora sembra che la pressione sia calata. «In relazione all'integrazione, ogni mese che passa rappresenta del tempo perso», ha affermato Dürst a fronte del fatto che numerosi richiedenti l'asilo rimarranno in Svizzera. Negli ultimi due anni, tuttavia, Dürst ha pure constatato un rafforzato impegno della società civile: oggi, infatti, sempre più volontari assistono i migranti nella quotidianità, nell'apprendimento della lingua, nella ricerca di lavoro e dimora e nell'alloggio.

### **«Il mondo è diventato più piccolo»**

Uno sguardo interessante sui flussi migratori degli ultimi cinquant'anni è poi stato offerto da Etienne Piguet, professore all'Università di Neuchâtel e vice presidente della Commissione federale della migrazione. Piguet ha descritto la Svizzera come una tipica terra di immigrazione. Il 29 percento delle persone che lo scorso anno vivevano nel nostro paese sono nate all'estero: un numero



All'Assemblea generale di Losanna è stato proiettato il filmato «Innovazione e comuni», prodotto dall'ACS.

nettamente superiore ad esempio alla Germania (15 percento) o all'Italia (10 percento). La Svizzera ha saputo far fronte al meglio a questa forte immigrazione, soprattutto perché questa sarebbe strettamente connessa all'economia. Riferendosi ai rifugiati, che rappresentano solo una piccola parte di questo totale, Piguet ha evidenziato che «le crisi si sono avvicinate, il mondo è diventato più piccolo».

Il relatore vede i maggiori problemi nel campo dell'asilo in primo luogo nello «scollamento» di questa immigrazione dal mercato del lavoro.

*Steff Schneider/Philippe Blatter*

**Documenti/presentazioni:**  
[www.tinyurl.com/ag-losanna](http://www.tinyurl.com/ag-losanna)



Jörg Kündig, 56, sindaco di Gossau (ZH), presidente dell'Associazione dei sindaci del Canton Zurigo, gran consigliere



Jürg Marti, 37, sindaco di Steffisburg (BE)



Stéphane Pont, 50, sindaco di Mollens (VS), presidente dell'Associazione dei Comuni Vallesani

# In memoria del presidente onorario Toni Cantieni

Il 23 aprile scorso, all'età di 88 anni, si è spento Toni Cantieni, presidente onorario dell'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS). Ha contribuito in maniera essenziale a trasformare l'ACS in un'importante forza politica.

Toni Cantieni venne eletto alla presidenza dell'ACS dall'Assemblea generale del giugno 1987 a Berna, succedendo a Erwin Freiburghaus. Era membro del comitato dell'associazione dal 1965 e suo vicepresidente dal 1980. Dopo le sue dimissioni, l'Assemblea generale di Berna del 1995 lo nominò presidente onorario. Grigionese di origine, fu ospite regolare e conosciuto delle Assemblee generali anche dopo il suo ritiro dall'impegno attivo.

#### **Sindaco di Vaz/Observaz**

Toni Cantieni era nato il 14 maggio 1928 sulla Lenzerheide, nel comune di Vaz/Observaz, figlio di un agricoltore e di una contadina. Dal 1945 al 1949 frequentò la Scuola magistrale di Coira e nel 1953 ottenne la licenza di insegnante di scuola secondaria presso l'Università di Friburgo. Fu insegnante a Vaz/Observaz, Coira e Tiefencastel fino al 1962.

Cantieni diventava sindaco di Vaz/Observaz già a 34 anni. All'inizio degli anni Sessanta, davanti al comune grigionese si profilava un importante sviluppo turistico e, nel contempo, il confronto con le sfide più diverse. Con tenacia e avvedutezza – così il «Bündner Tagblatt» nel 2013 – Cantieni, che dal 1963 al 1973 fu anche membro del Gran Consiglio, adottò le misure necessarie: fu ad esempio cofondatore della Bergbahnen Danis AG, che diresse dal 1977 al 1993.

Come detto, Cantieni sedette in Gran Consiglio per il PPD dal 1963 al 1973 e dal 1971 al 1987, come rappresentante del PPD grigione, in Consiglio nazionale. Nella sua veste di parlamentare federale fu inoltre membro per diversi anni dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa. Toni Cantieni fu anche presidente del PPD grigionese e, come scrisse il «Bündner Tagblatt» in occasione del suo 85º compleanno, capace di mediare tra le opinioni talvolta divergenti. E citando l'ex consigliere nazionale Dumeni Columberg, definisce Cantieni «una solida colonna, sempre disponibile al consiglio e collega esemplare», sempre fortemente impegnato in favore delle popolazioni di montagna.



*Toni Cantieni, presidente onorario dell'Associazione dei Comuni Svizzeri.*

*Foto: mad*

Il presidente onorario dell'ACS si mobilitò con vigore anche per la conservazione della lingua romancia. Dal 1984 al 1992 presiedette tra l'altro l'organizzazione linguistica romancia Lia Rumantscha, mentre come promotore e presidente della Pro Svizra Rumantscha fornì un contributo essenziale alla fondazione del quotidiano romancio «La Quotidiana». Dopo il suo pensionamento, Toni Cantieni pubblicò due libri di racconti e poesie nel romancio di Observaz.

#### **L'articolo 50 nella Costituzione**

Occasione della sua ultima Assemblea generale, tenuta nell'ambito della Suisse Public, che allora si chiamava ancora «Kommunalfachmesse Gemeinde 95», Cantieni ricevette gli onori dell'ACS per i suoi grandi servizi. «Toni Cantieni ha contribuito in maniera essenziale a far sì che l'associazione diventasse uno dei

sodalizi di maggior spicco del nostro paese, e ha anche collaborato fattivamente alla costruzione e al consolidamento dei singoli settori di servizio dell'associazione», scriveva «Comune Svizzero» nel suo rapporto. Sotto la guida di Cantieni, dall'inizio degli anni Novanta l'ACS ha intensificato la propria attività politica. Un primo passo fu la costituzione del gruppo parlamentare «Politica comunale», oggi affidato all'ACS assieme all'Unione delle città svizzere (UCS). Durante il suo mandato si ebbero anche i lavori di aggiornamento della Costituzione federale, di estrema importanza per il livello comunale. Assieme all'UCS, Cantieni fu artefice dell'inclusione dell'«articolo comunale» (art. 50) nella carta costituzionale federale e della conseguente valorizzazione della posizione dei comuni nello stato federale.

#### **«Portata transfrontaliera»**

Come membro dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa, Cantieni professò spesso una visione europea, impegnandosi ad esempio per la firma della Carta europea dell'autonomia locale del Consiglio d'Europa e per i partenariati con i comuni dell'Europa orientale. Nella sua retrospettiva sui 40 anni di esistenza dell'ACS, nella prefazione al rapporto annuale Cantieni scrisse: «La portata politica di comuni e città deve tuttavia essere transfrontaliera. I confini comunali, cantonali e nazionali non devono lasciare intravvedere alcuna barriera. Di fronte alla situazione di necessità di innumerevoli paesi e alla costante inosservanza dei diritti umani, è nostro dovere contribuire a lenire l'emergenza e la miseria. Il perseguitamento di partenariati con dei comuni dell'Europa orientale va visto come un primo passo in tale direzione.»

*Steff Schneider*

# Finanziamento delle cure: ACS contraria all'aumento dei costi

In una risoluzione comune, l'ACS, le organizzazioni comunali cantonali e l'Unione delle città svizzere hanno sollecitato la Confederazione a tenere finalmente conto degli interessi comunali in relazione al finanziamento delle cure.

Cantoni, città e comuni sono tenuti ad assumersi quanto rimane dei costi delle cure dopo la deduzione dei contributi propri degli assicurati e di quelli delle casse malati. Siccome entrambi questi contributi sono soggetti a un tetto massimo, la totalità degli aumenti dei costi finisce a carico dell'ente pubblico, gravando oltremodo città e comuni in funzione del modello di finanziamento cantonale. In dieci cantoni, i comuni si vedono addebitare addirittura il 100 per cento del finanziamento residuo dei costi delle cure.

## Costi raddoppiati entro il 2030

I costi delle cure continueranno a crescere in maniera marcata. L'osservatorio svizzero della salute Obsan ne prevede il raddoppio a 17,8 miliardi di franchi entro il 2030. Ai contributi diretti dei comuni ai servizi di cura vanno poi aggiunti i costi delle prestazioni complementari AVS/AI. Città e comuni si vedono costretti a differire un numero sempre maggiore di importanti doveri pubblici perché le finanze comunali si ritrovano sempre più gravate dai costi delle cure. In considerazione di questa evoluzione, la necessità di intervenire appare più che mai urgente. Già lo scorso anno, le due associazioni comunali avevano chiesto all'Ufficio federale della sanità pubblica il coinvolgimento di città e comuni nelle attività del settore delle cure.

## Voce in capitolo

A metà maggio si sono rifatte sentire con una risoluzione all'indirizzo della Confederazione. L'ACS, le organizzazioni comunali cantonali e l'Unione delle città svizzere chiedono i seguenti adeguamenti in relazione al finanziamento delle cure e all'assistenza a lungo termine. Nell'aprile 2016 è stata avviata la valutazione del nuovo finanziamento delle cure senza le città e i comuni, allo scopo di analizzare l'applicazione del nuovo regime di finanziamento delle cure dal 2011 e di valutarne gli effetti. Le associazioni comunali devono essere coinvolte sistematicamente e durevolmente nei rispettivi organismi di monitoraggio. La



*Il nuovo regime di finanziamento delle cure ha comportato un forte aumento del carico per l'ente pubblico.*

Foto: Rainer Sturm/pixelio.de

Confederazione deve finalmente adeguare la ripartizione dei costi delle cure. I contributi delle casse malati devono necessariamente essere legati all'andamento dei costi. Gli assicuratori del ramo malattia devono assumersi maggiori responsabilità.

Città e comuni sono fortemente interessati dall'aumento generale dei costi della salute, in particolare dai costi delle cure e dalle prestazioni complementari. È perciò necessario coinvolgerli nelle diverse attività connesse al rapporto del Consiglio federale concernente la strategia delle cure a lungo termine. Inoltre, il principio «ambulatorio anziché stazionario» va tenuto in maggiore considera-

zione nella legislazione sulle cure. Le offerte specialistiche che propongono ai beneficiari delle prestazioni la via ambulatoriale sono ancora troppo poche. Città e comuni vanno maggiormente sostenuti nella pianificazione della prestazione di cure ambulatoriali e stazionarie.

Philippe Blatter

**Risoluzione in tedesco:**  
[www.tinyurl.com/pflegefinanzierung](http://www.tinyurl.com/pflegefinanzierung)  
**Risoluzione in francese:**  
[www.tinyurl.com/resolution-fr](http://www.tinyurl.com/resolution-fr)

## Fischbach

### Ehemaliges Altersheim wird Asylzentrum

Obwohl das ehemalige Altersheim in der Luzerner Gemeinde Fischbach seit über 15 Jahren nicht mehr als solches genutzt wurde und ausserhalb der Bauzone liegt, darf es in eine Unterkunft für Asylbewerber umfunktioniert werden. Dies hat das Bundesgericht entschieden. Das Lausanner Gericht hat die Beschwerden der Einwohnergemeinde Fischbach und von zwei Privatpersonen abgewiesen. Somit steht für den Kanton Luzern der Weg frei, im ehemaligen Bürgerheim Mettmenegg maximal 35 Asylbewerber unterzubringen. Weil sich das ehemalige Altersheim in der Landwirtschaftszone befindet, sind die Auflagen für die Nutzung und den Umbau strenger als in einer Bauzone. Das Bundesgericht ist in seiner Beratung zum Schluss gekommen, dass der ursprüngliche Zweck des Gebäudes nie aufgegeben wurde, auch wenn es jahrelang nicht mehr als Gemeinschaftsunterkunft genutzt worden war. Die geplante Unterbringung von Asylbewerbern sei mit dem Betrieb eines Altersheims vergleichbar, sodass keine Zweckänderung stattfinde. sda

## Sursee

### Stadtrat muss die Kommunikation verbessern

Der Stadtrat von Sursee muss seine interne und externe Kommunikation verbessern: Zu diesem Schluss kommt ein Bericht im Zusammenhang mit illegal bewohnten Räumen in der Überbauung Buchenhof. Die Verwaltungsabläufe in Zusammenhang mit der Wohn- und Geschäftsüberbauung sind aber korrekt verlaufen, wie alt Regierungsstatthalter Alois Widmer in seinem Bericht schreibt. Widmer sollte im Auftrag des Stadtrats klären, wie es dazu kommen konnte, dass Investoren der Überbauung Buchenhof Räume widerrechtlich als Wohnungen beziehen liessen. Gemäss den Zonenbestimmungen dürfen in dem Gebäude mitten in der Stadt beim Bahnhof nur maximal 20 Prozent als Wohnfläche genutzt werden. Der Stadtrat plante eine Teiländerung der Ortsplanung, die diesen Anteil auf 40 Prozent erhöht hätte. Noch bevor die Stimmberichtigten aber Ende Dezember 2015 darüber an der Gemeindeversammlung abstimmen konnten, liess die Bauherrschaft des Buchenhofs das vierte Obergeschoss ohne Bewilligung zu Wohnun-

gen ausbauen und die Wohnungen beziehen. Die Stimmberichtigten lehnten die Umzonung schliesslich unter anderem deshalb ab, weil sie erst spät erfuhren, dass bereits Wohnungen ohne rechtliche Grundlage bezogen wurden. Der Stadtrat setzte sich an der Versammlung Kritik aus, nachdem er bestätigt hatte, dass die Räume bereits ausgebaut und bezogen seien. Der Stadtrat kündigte Massnahmen zur Verbesserung der Prozessabläufe und der Kommunikation an.

sda

Baurekursgericht wies danach im August 2015 eine Beschwerde des Bauern ab. Es gewichtete die Nachtruhe höher als die Interessen des Landwirts, «da mit Blick auf die örtlichen Gegebenheiten kaum mit entlaufenen Tieren zu rechnen ist und solche gegebenenfalls auch ohne Glocken gut auffindbar wären». Das Verwaltungsgericht hat nun die Entscheide des Baurekursgerichts und des Gemeinderats gestützt und die Beschwerde des Landwirts abgewiesen. Das Urteil ist noch nicht rechtskräftig und kann ans Bundesgericht weitergezogen werden. sda

## Spiez

### Rote Zahlen – aus buchhalterischen Gründen

Die Rechnung 2015 der Gemeinde Spiez weist einen Aufwandüberschuss von 3,3 Mio. Franken aus. Der Gemeinderat macht dafür buchhalterische Gründe verantwortlich. Man habe eine einmalige Periodenabgrenzung des Lastenausgleichsystems Sozialhilfe im Umfang von fast 5,5 Mio. Franken vornehmen müssen, teilte die Gemeinde im Mai mit. Dies hänge mit der Umstellung auf das neue Rechnungslegungsmodell des Kantons zusammen. Der finanzielle Spielraum der Gemeinde sei grösser geworden, betont die Exekutive: Der Steuerertrag habe zugenommen, und die Belastung durch den kantonalen Lastenausgleich sei geringer geworden. Das Parlament wird sich im Juni mit der Rechnung befassen, die einen Gesamtaufwand von knapp 76 Mio. Franken ausweist. sda

## Wald (ZH)

### Nachtruhe ist wichtiger als Kuhglocken

Das Zürcher Verwaltungsgericht hat die Entscheide des Gemeinderates von Wald und des Baurekursgerichts im so genannten Kuhglockenstreit gestützt. Die Kühe eines Bauern dürfen nachts keine Glocken tragen. Anwohner hatten sich über den Lärm beschwert. Er ziehe seinen Tieren die Glocken aus Sicherheitsgründen an, um entlaufene Rinder dank dem Glockengeläut schneller wieder zu finden, begründet der Landwirt aus Wald. Die Anwohner fürchten um ihre Nachtruhe. Der Walder Gemeinderat ordnete deshalb im November 2014 an, dass die Kühe von 22 bis 7 Uhr im Umkreis von 200 Metern zur Liegenschaft des in der Ruhe gestörten Ehepaars keine Glocken tragen dürfen. Das

## Zug

### Stadt verschärft Kampf gegen Littering

Nicht uniformierte Sicherheitsassistentinnen und -assistenten der Zuger Polizei haben in der Stadt Zug das Litteringverhalten der Bevölkerung kontrolliert. Dabei wurden 13 Ordnungsbussen wegen Wegwerfens von Abfall sowie sechs Bussen wegen Verstössen gegen das Betäubungsmittelgesetz ausgesprochen. Wer beim Wegwerfen von Abfall im öffentlichen Raum erwischt wird, bezahlt im Kanton Zug seit 2014 eine Busse von 100 Franken. Seither hätten punktuelle Verbesserungen erzielt werden können, teilte das Departement Soziales, Umwelt, Sicherheit mit. Littering bleibe jedoch vor allem in den Sommermonaten ein Problem. Je später der Abend, desto mehr landeten Zigarettenstummel, Getränkedosen, Bierflaschen oder Take-away-Verpackungen nicht mehr im Güsselkübel, sondern am Boden. Departementsleiter Rus Raschle will deshalb seine Doppelstrategie verschärfen: Sensibilisierung und Prävention seien zwar wichtig, vermehrte Kontrollen und repulsive Massnahmen in Form von Bussen jedoch notwendig. sda

## Davos

### Gemeinde schreibt eine schwarze Null

Die Jahresrechnung 2015 der Gemeinde Davos schliesst bei einem Miniüberschuss von 158000 Franken praktisch gemäss Budget. Hohe Steuererträge finanzierten alle Investitionen der Gemeinde, und Projekte konnten vorfinanziert werden. Der Ertrag von 114 Mio. Franken lag 10 Mio. Franken über Budget, wie die Gemeinde mitteilte. Der Grund für den Anstieg liegt in markant

höheren Steuererträgen. Allerdings geht ein Teil des Anstiegs auf Effekte aus Fakturierungsumstellungen zurück, die zukünftig nicht mehr auftreten werden. Der Aufwand wuchs analog zum Ertrag auf 114 Mio. Franken. Gründe dafür sind einerseits die Vorfinanzierung von insgesamt 6 Mio. Franken für bauliche Massnahmen an Eisstadion, Kongresszentrum und Begegnungszone Arkaden. Andererseits wurden höhere Zusatzabschreibungen von total 13 Mio. Franken auf dem Verwaltungsvermögen verbucht. Aufgrund höherer flüssiger Mittel wurde aus einer Nettoschuld von 7,7 Mio. Franken ein Nettovermögen von 10,4 Mio. Franken. Die Verbesserung ist real und geht nicht auf buchhalterische Aufwertungen zurück, wie die Gemeinde betonte. Beim Blick in die Zukunft gibt sich die Alpenstadt trotz des «sehr erfreulichen» Jahresabschlusses skeptisch. Spätestens ab 2017 und 2018 rechnet sie mit weniger Einnahmen, hauptsächlich wegen der Aufgabe des Euro-Mindestkurses und der Zweitwohnungsinitiative. sda

## Illnau-Effretikon

### Ehemaliges Gemeindehaus in Kyburg wird verkauft

Der Stadtrat von Illnau-Effretikon hat entschieden, das ehemalige Gemeindehaus in Kyburg zu verkaufen. Der Marktwert der Immobilie wird auf rund 765000 Franken geschätzt. Das Gebäude, das nach der Eingemeindung von Kyburg in die Stadt Illnau-Effretikon nicht mehr als Gemeindehaus benötigt wird, soll voraussichtlich im Juni auf den Markt kommen, wie der Stadtrat mitteilte. Er sei sich bewusst, dass der Entscheid relativ rasch nach der Eingemeindung komme. Man wolle jedoch einen längeren Leerstand des Gebäudes vermeiden. Die Stimmbevölkerung in Illnau-Effretikon und Kyburg hatte im Juni 2015 dem Zusammenschluss mit jeweils über 80 Prozent zugestimmt. Nach dem anschliessenden Ja von Regierungs- und Gemeinderat stand der Fusion per 1. Januar 2016 zur flächenmässig drittgrössten Gemeinde im Kanton Zürich nichts mehr im Weg. sda

## Aarau

### Stadt bietet Asylsuchenden eine freiwillige Beschäftigung

Die Stadt Aarau hat ein Projekt für die Beschäftigung von Asylsuchenden auf die Beine gestellt. Acht Asylsuchende

helfen derzeit beim Unterhalt von Ufern oder Grünflächen mit und nähen Taschen aus Recyclingmaterialien. Die Asylsuchenden arbeiten seit Mitte April jeweils nachmittags an den Wochentagen freiwillig, wie die Stadtkanzlei mitteilte. Eine Begleitperson unterstützte die Teams aus drei bis vier Männern. Die Teilnehmer seien motiviert, engagiert und dankbar für die Möglichkeit, einer Beschäftigung nachgehen zu können, hiess es. Für ihre Arbeiten erhalten sie ein kleines Taschengeld sowie eine Arbeitsbestätigung. Die beschäftigten Asylbewerber stammen aus Afghanistan, Pakistan, Eritrea, Somalia und Ghana. sda

## La Chaux-de-Fonds

### Comptes moins rouges que prévu

La Chaux-de-Fonds a publié des comptes 2015 «moins rouges que prévu». Au final, le déficit est de 5,78 millions de francs, grâce à un résultat extraordinaire de 5,3 millions. Malgré une baisse des recettes fiscales de 1,65 million, la municipalité souligne dans un communiqué que son «assise financière est plus solide qu'il n'y paraissait». Le gouvernement relève néanmoins, dans son rapport au conseil général, qu'un effort très important reste à faire pour assainir la situation d'ici 2018. En 2015, la Ville a vu ses charges de personnel diminuer de 2,5 millions de francs. Elle a en outre économisé 1,1 million sur les charges, revenus et autres intérêts. Mais le déficit «surprise» de 12 millions constaté l'année dernière, dû à une baisse des rentrées fiscales en 2014, «a continué à peser de tout son poids», explique René Barbezat, chef du service municipal des finances. Du côté des investissements, le conseil communal note avec satis-

faction qu'ils ont été très proches du budget correspondant, à 23,9 millions (contre 27,7 millions budgétés). Si les comptes affichent un déficit de 5,78 millions de francs, c'est grâce à un résultat extraordinaire de 5,3 millions. Cette somme provient de deux réserves qui, non conformes à la nouvelle législation cantonale, ont dû être dissoutes. Il s'agit de la réserve pour le projet d'agglomération et de celle destinée à la rénovation des salles communales. ats

## Fribourg

### Le Grand Conseil relance le projet d'un Grand Fribourg

Le canton de Fribourg tente de relancer le projet d'une grande fusion de communes autour de son chef-lieu. Le Grand Conseil a adopté un cadre légal spécifique pour stimuler le processus. La loi sur l'encouragement aux fusions de communes se voit ainsi ajouter un chapitre consacré à la fusion du Grand Fribourg. De plus, le délai pour demander une aide financière du canton, qui se terminait à 2015, est prolongé pour toutes les communes jusqu'en 2020. Le périmètre sera déterminé par le Conseil d'Etat sur requête des exécutifs, ou des législatifs, ou du dixième des citoyens d'au moins deux communes, dont Fribourg et l'une de ses localités limitrophes. Il devra contenir au moins 50000 habitants. Une assemblée constitutive aura trois ans pour rédiger une convention de fusion qui devra être approuvée par chaque commune. Sinon, le Conseil d'Etat pourra lui-même en rédiger une. Chaque exécutif enverra un membre dans cette assemblée, et les autres délégués seront élus au scrutin populaire. Leur nombre est déterminé par le nombre d'habitants par commune. ats

## Publicité

**Taille-haies accu Li-ion**

Puissance constante pour une journée  
Faible bruit – sans odeurs – très léger



Demandez une démonstration

**PELLENC**

Importateur général Suisse  
Assortiment et revendeur: tamag.ch

# FIRMENINFORMATIONEN

## ALHO Systembau AG, Wikon (LU) Junges Wohnen auf dem Campus

Als ZeitZentrum vermittelt die 1884 in Grenchen gegründete kantonale Uhrmacherschule Nachwuchskräften auch heute noch den Traditionsbau. Auf dem Campus des Berufsbildungszentrums errichtete ALHO im Auftrag des Kantons Solothurn und in Zusammenarbeit mit den Architekten Bigolin+Crivelli AG eine Wohnunterkunft für die Lernenden. Der flexible Stahlfertigbau setzt mit seiner gestalterisch hochwertigen Aluminiumfassade Massstäbe für moderne Architektur. Auf einer Grundfläche von rund 360 Quadratmetern sind auf zwei Etagen 30 Gästezimmer untergebracht, ergänzt durch Aufenthaltsraum, Wohnküche, Sanitärberei-

che und ein Office mit Rezeption. In nur vier Wochen waren die hochwertigen, im Schweizer Werk hergestellten 22 Energy-Module vor Ort montiert und ausgebaut. «Modulare Stahlfertigbauten können problemlos erweitert, umgezogen und fast rückstandslos recycelt werden. Das hat unsere Entscheidung für diese Bauweise mit begünstigt», sagt Brigitte Marti, Projektleiterin Immobilienentwicklung im Hochbauamt Solothurn. Temporäre Containerbauten bedeuten aber keineswegs Abstriche bei der Qualität: Gebäude von ALHO sind aus hochwertigen Materialien gemacht, die ein behagliches Raumklima mit hohem Wohlfühlfaktor und viel-



fältige Gestaltungsmöglichkeiten bieten. Auch die Architekten liessen sich inspirieren: Der Lochfassade mit den für den Containerbau typischen profilierten Metallkassettenfronten setzten sie eine weitere Schicht vor. Wie eine zweite Haut umgibt ein fei-

nes Gitter aus Aluminiumstreckmetall das Haus. Mit seiner hochwärmegedämmten Hülle erzielt das Wohnheim Schweizer Minergiestandard.

**ALHO Systembau AG**  
[www.alho.ch](http://www.alho.ch)

## Hostettler Motoren AG, Sursee AMBROGIO Rasenroboter

Die Firma Zucchetti Centro Sistemi Spa (ZCS), die 1985 als Softwarefirma gegründet wurde, ist heute ein innovatives Unternehmen mit mehreren Abteilungen. Ihre Produkte der Abteilung für Robotik und Automation, die durch Verbindung von Know-how und höchsten professionellen Kompetenzen auf den Gebieten der Informatik, Elektronik und Mechanik realisiert wurden, sind auf den internationalen Märkten vertreten. Seit 15 Jahren entwickelt, produziert und vertreibt ZCS die Marke «Ambrogio», den Rasenmähroboter, der die vollständigste Produktpalette auf dem Markt aufweist. 15 Modelle, die allen Anforderung und jedem

Schwierigkeitsgrad im Garten gerecht werden: zuverlässig, unermüdlich, sicher und leistungsfest. Alle Modelle von Ambrogio zeichnen sich dadurch aus, dass sie die Rasenfläche hervorragend bearbeiten, nach dem Zufallsprinzip arbeiten, eine Reduzierung des Wasserverbrauchs ermöglichen, das Wachstum von Unkraut verringern und ein ästhetisches Resultat erzielen, das mit den herkömmlichen Schnittsystemen nicht erreicht wird. Der Schnitt kann über die ganze Saison auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Außerdem kann der Roboter Tag und Nacht arbeiten; er hat standardmäßig einen Regensor und erkennt



Hindernisse perfekt. Das ZCS ist daher das Unternehmen, das in die Entwicklung von Produkten höchster Qualität investiert, die eigens für die Rasenpflege ge-

dacht sind. Besuchen Sie uns an der Öga: Sektor 4.5/Stand 860

**Hostettler Motoren AG**  
[www.ambrogio.ch](http://www.ambrogio.ch)

## ISBA AG, Zwingen (BL) Lichtbänder – Optimale Nutzung des Tageslichts!

Lichtbänder sorgen für eine natürliche Beleuchtung und Belüftung von Gewerberäumen und verbessern das Arbeitsklima. Sie können in Flachdächern sowie im First von Giebeldächern eingebaut werden. Sie bestehen aus einer Stahl- oder Holzzarge, einer Aluminiumgrundkonstruktion und der Verglasung. Als Verglasung können Polycarbonat-Stegplatten (Typ I, II oder III) sowie ESG/VSG-Scheiben (Typ III) verwendet werden. Dank diversen Stegplattendicken (16–40 mm) können u-Werte bis zu 0,7 W/m<sup>2</sup> K erreicht werden. Den höchsten Wärmedurchgangskoeffizienten erreicht man mit Zwei- oder Dreifach-Isolierglas. Die einzelnen

Elemente haben meist ein Raster von 1,2 m, werden mit thermisch getrennten Aluminiumprofilen spannungsfrei verbunden und auf die Zargen montiert. Die Platten sind in opaler oder Heatstop-Ausführung erhältlich. Für eine optimale Sicherheit im Brandfall werden die Lichtbänder mit einer elektrischen Öffnungsvorrichtung ausgerüstet. Aber auch pneumatische Antriebe können als Rauch- und Wärmeabzug (RWA) verwendet werden. Wind- und Regenfühler vervollständigen das System. Mit einem Wartungsvertrag für die RWA-Anlage (inkl. Oberlichter) ist das System jederzeit einsatzbereit und gesetzkonform. Falls sich regelmä-



sig Personen auf dem Dach befinden und das Dach begehbar ist, wird die Absturz- und Durchbruchssicherheit ein Thema. Ein auf das Lichtband angepasstes Durchsturzgitter verhindert das Durch- beziehungsweise Abstürzen und wird nach SUVA-Anfor-

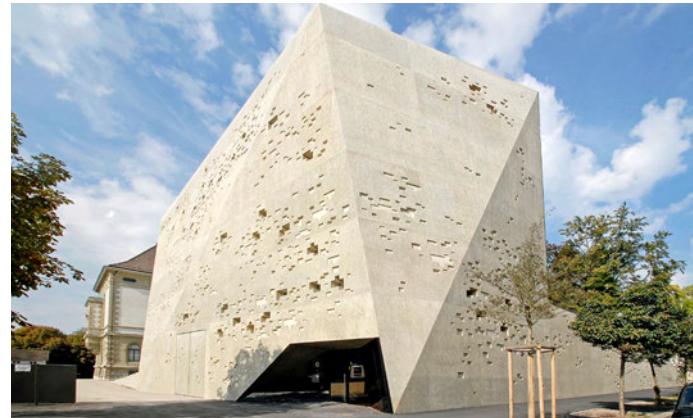
derungen eingebaut. Ein nachträglicher Einbau ist ebenfalls möglich. Ein Hagelschutzgitter gibt es auch im Sortiment.

**ISBA AG**  
[www.isba.ch](http://www.isba.ch)

## DESAX AG, Gommiswald Neue Niederlassung in Bern

Das auf Betonschutz und Gestaltung spezialisierte Unternehmen DESAX AG hat vor Kurzem eine Filiale in der Stadt Bern eröffnet. Von dieser Niederlassung werden Graffiti- und Oberflächenschutz und ästhetische Betonkosmetikaufträge im Mittelland ausgeführt. In diesen Bereichen ist die Firma Marktleader. Bereits bisher war das Unternehmen, das vor über 30 Jahren in Gommiswald am oberen Zürichsee gegründet wurde, im Raum Bern sehr aktiv. So wurden ursprünglich unter anderem die roten Aufgänge des Berner Bahnhofplatzes oder das Historische Museum von DESAX AG geschützt. Die Familienunternehmung hat sich

im Laufe der Zeit auf Graffiti- und Oberflächenschutz, Sichtbeton-gestaltungen und ästhetische Sichtbetonkosmetik spezialisiert. Gemäss Jakob Stillhard, Geschäftsführer, verfügt DESAX AG über sehr treue Kunden, mehr als 70% der Aufträge erhalten man über Empfehlungen. Die Firma schützte oder gestaltete unter anderem das Einkaufszentrum Centre Balexert in Genf, das SIA-Gebäude in Zürich, das Tinguely-Museum in Basel, das Kunstmuseum Liechtenstein und viele Tiefbauobjekte in der ganzen Schweiz. Desax AG hat eine sehr grosse Erfahrung in Schutz und Gestaltung von hochwertigen Sichtbetonoberflächen und legt



grossen Wert auf gut geschulte Mitarbeiter, die Respekt vor den zu bearbeitenden Oberflächen haben.

**DESAX AG**  
[www.desax.ch](http://www.desax.ch)

## Birs HydroMet GmbH, Reinach Rechtzeitige Alarmierung bei Hochwasser

Unwetter und Überschwemmungen verursachen jedes Jahr immense Schäden. Probleme entstehen häufig auch an kleineren Bächen oder temporären Baustellen, wo der Hochwasserschutz kostspielig ist. In diesem Fall können nur mit mobilen Hochwasserschutz- und Notfallmassnahmen grosse Schäden verhindert werden. Die dauernde Überwachung des Wasserstands auch in der Nacht und am Wochenende ist für Gemeinden und Feuerwehren mit hohem Personalaufwand verbunden. Hier ist ein Hochwasserwarner ein geeignetes Instrument, um Ressourcen zu sparen und den Aufwand zu minimieren. Der Hochwasserwarner

überwacht Gewässer rund um die Uhr und alarmiert umgehend in Echtzeit per SMS/Mail die verantwortlichen Personen bei Hochwasser. Durch rechtzeitiges Erkennen von kritischen Wasserständen bleibt für Schutzmassnahmen mehr Zeit, und Schäden können verhindert werden. Der Hochwasserwarner misst den Wasserstand berührungslos mit einem hochgenauen Radarsensor. Die Montage erfolgt außerhalb des Gewässers mit sehr geringem baulichem Aufwand zum Beispiel an einer Brücke oder mit einem Auslegerarm. Eine kombinierte Datensammler-Fernübertragungseinheit speichert die Messwerte und überträgt sie per

Modem in Echtzeit zum Empfänger (zum Beispiel per Website oder FTP-Server). Eine Alarmierung per SMS/Mail erfolgt bei Überschreiten von festgelegten Schwellenwerten. Die verantwortlichen Personen der Gemeinde gewinnen mit diesem Instrument die notwendige Zeit, um Schutzmassnahmen rechtzeitig einzuleiten. Die Handhabung des Hochwasserwarners ist unkompliziert, und er erfordert kaum Wartung.



**Birs HydroMet GmbH**  
[www.birs-hydromet.ch](http://www.birs-hydromet.ch)

## Syngenta Agro AG, Dielsdorf Qualibra® – herausragender Standard

Qualibra® vereint wie kein anderes Produkt Netz- und Wasserhaltemittel in einem. In Versuchen zeigte unser neuer Wetting Agent seine Stärken. Der Bodenwasser gehalt war nach 10 mm Bewässerung auf einen Trockenfleck in typisch aufgebautem Green um 50 % höher, verglichen mit dem Durchschnitt bereits bekannter Wetting Agents. Qualibra® transportiert das Wasser schnell durch die Grasnarbe und den Rasenfilz und hält es dann in grösserer Menge und ausgedehnterem Bereich vertikal und horizontal im Boden. Dies führt zu gleichmässiger Wasserverfügbarkeit, senkt den Pflanzenstress, beugt Trockenflecken vor und spart Wasser

in Trockenperioden. Die Gräser danken es mit grösserer Wurzelmasse, Durchwurzelungstiefe und somit sichtbar besserer Rasengesundheit. Nutzen Sie die Erfahrung des Schweizer Marktführers Maag im Bereich Pflanzenschutz und Pflanzenpflege. Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Maag-Profi-Website [www.maag-profi.ch](http://www.maag-profi.ch), oder rufen Sie uns einfach auf der Maag Helpline 0900 800 009 (Festnetz 49 Rp./Min.) an und profitieren Sie vom in der Schweiz einmaligen Beratungs- und Informationsservice.

**Syngenta Agro AG**  
[www.maag-profi.ch](http://www.maag-profi.ch)

### Über Maag

Rund 60 Mitarbeitende sind bei Syngenta/Maag in Dielsdorf für Produktentwicklung, Registrierung, Marketing sowie Kundenbetreuung und Distribution zuständig. Die Geschichte der Marke Maag reicht über 170 Jahre zurück. Mit umfassendem Garten- und Pflanzen-Know-how, neuen Technologien und innovativen Lösungen steht Maag ihren Kunden in der Schweiz zur Seite. Die Produkte für private Gartenbesitzer und Pflanzenliebhaber werden unter der Marke Maag angeboten, diejenigen für professionelle Anwender unter der Marke Maag Profi.



# FIRMENINFORMATIONEN

öga, Koppigen (BE)

## Die Kommunalwirtschaft trifft sich an der öga

Vom 29. Juni bis 1. Juli treffen sich die Profis aus dem Gartenbau, dem Öffentlichen Grün und dem kommunalen Bereich an der öga in Koppigen. Während dreier Tage stellen 430 Aussteller neue Maschinen, Geräte, Pflanzen und Bedarfsartikel vor. Den erwarten 23000 Fachbesuchern bieten sich unter anderem eine Maschinendemo «Rasen- und Grünflächenpflege» sowie zwei Spezialpräsentationen zu den Themen «Urban Gardening» und «Hygiene im Gemüsebau». Eine Fachjury beurteilt 25 angemeldete technische Innovationen und ebenso viele neue Pflanzen und verteilt die begehrten Neuheitenauszeichnungen. Angemeldet

wurden Maschinen, Geräte und Bedarfsartikel für die Kulturflege und den Bau, Hilfsstoffe sowie Kleinfahrzeuge. Für die Prämierung der besten Neuheiten aus der Pflanzenwelt wurden 25 Neuzüchtungen von Beet-/Balkonpflanzen, Gehölzen und Nutzpflanzen angemeldet. Die beachtliche Zahl angemeldeter Neuheiten zeigt die Innovationskraft der Branche. Die ausgestellten Neuheiten sind jeweils Besucher-magnet und für die Messebesucher Anstoß für einen Besuch. Den Fachbesuchern aus dem professionellen Gartenbau (Baumschulen, Floristik, Friedhöfe, Garten-/Landschaftsbau), dem Öffentlichen Grün, dem Kommunalbe-



reich, der Bauwirtschaft und dem Gemüse- und Beerengesamtdienstleistungen überzeugen: Die VRSG gewinnt im hoch dynamischen Marktumfeld kontinuierlich neue Aufträge. Gegen die 300 Kunden in der ganzen Deutschschweiz und im Tessin setzen auf Dienstleistungen der VRSG in allen Bereichen der öffentlichen Verwaltung. Deren Basis bilden das interdisziplinäre Know-how und die breite Erfahrung ihrer rund 330 Mitarbeitenden. Zu über 200 Informatikerinnen und Informatikern kommen Fachleute aus

bau schule Oeschberg (GSO – eine Abteilung des bzemme) sowie die Schweiz. Zentralstelle für Gemüsebau (SZG).

[www.oega.ch](http://www.oega.ch)

VRSG | Verwaltungsrechenzentrum AG, St.Gallen

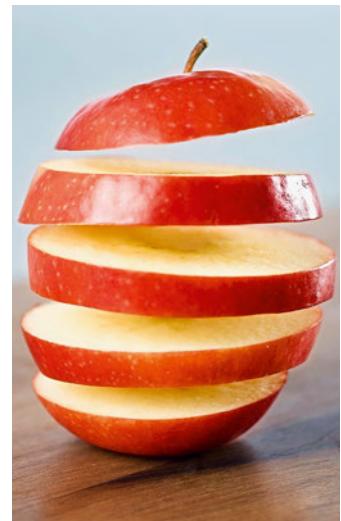
## Überzeugende Gesamtdienstleistungen

Als führende IT-Anbieterin für öffentliche Verwaltungen in der Schweiz erbringt die VRSG dank breitem Know-how aus ICT und Verwaltung umfassende Dienstleistungen aus einer Hand. Die Gesamtdienstleistungen überzeugen: Die VRSG gewinnt im hoch dynamischen Marktumfeld kontinuierlich neue Aufträge. Gegen die 300 Kunden in der ganzen Deutschschweiz und im Tessin setzen auf Dienstleistungen der VRSG in allen Bereichen der öffentlichen Verwaltung. Deren Basis bilden das interdisziplinäre Know-how und die breite Erfahrung ihrer rund 330 Mitarbeitenden. Zu über 200 Informatikerinnen und Informatikern kommen Fachleute aus

dem Verwaltungs- und aus dem kaufmännischen Bereich. Dem Angebot der VRSG liegt eine Strategie zugrunde, die sich von jenen der andern Anbieter im Markt wesentlich unterscheidet. Die VRSG vertreibt nicht einfach Softwarelizenzen, sondern bietet ihren Kunden umfassende IT-Dienstleistungen aus einer Hand an. Das beruht auf der langjährigen Erfahrung, dass Entwicklung, Wartung, Weiterentwicklung, Betrieb, Release-Einspielungen, Drucken und Verpacken, Support und betriebsunterstützende Leistungen eine Einheit bilden. Deshalb betreibt die VRSG ein eigenes Rechen- und Produktionszentrum. Peter Baumberger, Vorsitzender der Ge-

schäftsleitung, vergleicht diese «gemanagten Services» mit einem fertigen Menü im Restaurant oder einem Mobility-Carsharing: «Anstatt dass Sie nur die einzelnen Zutaten erhalten wie bei andern Anbietern, liefern wir Ihnen das fertige, aufeinander abgestimmte Menü, das Ihrem Bedürfnis entspricht. Und anstatt dass Sie sich wie beim eigenen Auto selbst um Pneuwechsel, Service und Reparaturen kümmern müssen, steigen Sie bei uns wie bei ›Mobility› immer ins gewartete Auto ein – egal, wann Sie es brauchen.»

VRSG | Verwaltungsrechenzentrum AG, St.Gallen  
[www.vrsg.ch](http://www.vrsg.ch)



woodhousing® swiss AG, Pfäffikon (SZ)

## Rasch aufgebaute Asylunterkünfte aus Holz

Viele Gemeinden haben das gleiche Problem: Sie benötigen dringend Raum – für Asylunterkünfte, Sozialwohnungen, Kindertagesstätten oder auch Schulen. woodhousing® swiss AG hat dafür eine flexible Lösung: vorbereitete Wohnmodule. Berechnet man die Kosten pro Person, so sind die Wohnmodule günstiger als Containerlösungen und erst noch viel wohnlicher. Sie lassen sich beliebig aneinanderreihen und mehrgeschossig stapeln. Jürg Bartholdi, der Geschäftsführer von woodhousing® swiss AG, sagt: «Gemeinden profitieren davon, dass sich ihr Platzproblem in kurzer Zeit lösen lässt. Denn die Wohnmodule sind dank hohem

Vorfertigungsgrad in wenigen Wochen preisgünstig an jedem Ort bezugsbereit aufgebaut.» Grundsätzlich sind die Module für temporäre Aufgaben gedacht. Äußerst stabil und im Minergie-Standard gefertigt, eignen sie sich aber auch problemlos für den langfristigen Gebrauch. woodhousing® ist sehr flexibel. Die vorgefertigten Module werden auf die Bedürfnisse der Betreiber abgestimmt. Gefertigt aus europäischem Holz, erfüllen sie sämtliche schweizerischen feuer- und bautechnischen Normen. woodhousing® ist aber noch aus einem anderen Grund nachhaltig, erklärt Jürg Bartholdi: «Die Investition lohnt sich für eine Gemeinde



in jedem Fall. Ändern sich nämlich die Bedürfnisse, lassen sich die Module einfach ab- und anderswo wieder aufbauen. So werden zum Beispiel aus einer Asylunterkunft Klassenzimmer, Kindertagesstätten oder Alterswohnungen.» Bereits steht in Bremen

(D) ein kleines Dorf aus woodhousing®-Modulen für 350 Asylbewerber.

Ein Infoanlass findet am 29. Juni in Kloten statt.  
woodhousing® swiss AG  
[www.woodhousing.ch](http://www.woodhousing.ch)

## Tagung zum Gesundheitsmanagement

Im Wettbewerb um Fachkräfte und Leistungsträger spielen Unternehmenskultur und Gesundheitsmanagement eine wichtige Rolle. Die aktive Weiterentwicklung der Unternehmenskultur hat einen Einfluss auf die Gesundheitskultur. Ob in einem Unternehmen Wertschätzung und Partizipation gelebt werden, ist folglich eine Frage der Unternehmenskultur und zugleich ein wichtiges Thema des Gesundheitsmanagements. Wie schaffen Unternehmen ein motivierendes Umfeld, in dem Mitarbeitende bereit sind, Überdurchschnittliches zu leisten? Beeinflussen innovative Ansätze wie die «demokratische Unternehmensführung» nicht nur die Unternehmenskultur, sondern auch das Gesundheitsmanagement? Wie gelingt die Integration des Gesundheitsmanagements in die Unternehmenskultur? Die Tagung geht diesen Fragen nach und beleuchtet das Thema aus Sicht von Theorie und Praxis.

**Wann:** 24. August 2016  
**Wo:** Universität Irchel, Zürich  
**Kontakt:** 062 836 20 90  
**Mail:** bgm-tagung@meister-concept.ch  
**Website:** www.gesundheitsfoerderung.ch

## CAS en Gestion

### énergétique communale

Avec la crise climatique et la pression sur les ressources fossiles, sans oublier le cadre légal toujours plus restrictif, l'énergie est devenue un thème très important dans la gestion communale. Le recours aux énergies renouvelables, une mobilité respectueuse de l'environnement et la mise en œuvre d'une gestion durable des ressources sont devenus prioritaires. La mise en place d'un processus continu mais géré de façon adaptable devient dès lors inéluctable, et requiert un ensemble de connaissances liées conséquent. Le CAS en gestion énergétique communale, qui se déroulera du 26 août 2016 et jusqu'à Noël à la Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg (HEIA), propose une approche complète de cette problématique. La formation s'adresse aux élus communaux, aux conseillers Cité de l'énergie ainsi qu'aux corps de métiers en lien direct avec les communes, comme les urbanistes. Au sortir de cette formation, le participant

aura une vision globale de la question énergétique au niveau communal, et sera à même de définir une ligne de progression efficiente et adaptée. Inscription jusqu'à mi-juillet.

**Quand:** Août-décembre 2016  
**Où:** Fribourg  
**Contact:** 026 429 66 06  
**Mail:** andre.lehmann@hefr.ch  
**Site web:** www.heia-fr.ch

## Prix «Commune en santé» – «Ville en santé»

Un prix national «Communes en santé», respectivement «Ville en santé» va être attribué pour la troisième fois en 2017. Le prix se comprend comme une incitation au développement de concepts pour la promotion santé et la prévention dans les communes et les villes, ainsi qu'une reconnaissance pour des programmes et des mesures exemplaires et multipliables. Grâce à la diffusion, puis à la remise du prix et par le travail de documentation, des exemples seront valorisés et diffusés dans tout le pays. Le prix est soutenu par les organisations suivantes: Office fédéral de la santé publique, Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé, Promotion Santé Suisse, Association des Communes Suisses, Union des villes suisses, RADIX Fondation suisse pour la promotion de la santé.

**Délai de soumission:**  
11 janvier 2017  
**Remise des prix:** juin 2017  
**Annonce:**  
www.communes-en-sante.ch

## Premio «Comune sano» – «Città sana»

Il premio nazionale «Comune sano» – «Città sana» è assegnato per la terza volta. Si tratta di un incentivo che vuole sostenere concetti esemplari per la promozione della salute a livello comunale ed è un riconoscimento per programmi e provvedimenti comunitari degni di nota replicabili in altre realtà. Con questo premio intendiamo sostenere la diffusione di questi progetti in tutto il paese. Il premio è sostenuto da queste istituzioni: Ufficio federale della salute pubblica, Conferenza svizzera delle direttive e dei direttori cantonali della sanità, Promozione Salute Svizzera, Associazione dei Comuni Svizzeri, Unione delle città svizzere, RADIX Fondazione Svizzera per la Salute.

## Termine di scadenza:

11 gennaio 2017  
**Conferimento del premio:**  
giugno 2017  
**Avviso:** www.comune-sano.ch

## Premi «Vischnanca sauna» – «Citad sauna»

Il premi naziunal «Vischnanca sauna» respectivamain «Citad sauna» vegn surdà per la terza giada. Quest premi s'encleggia sco impuls per concepts exemplarics en connex cun la promozionu da la sanadad e la preventiu en vischnancas e citads e sco rencouschientscha per programs e mesiras communalas exemplaricas e multiplicablas. Grazia a la surdada dals premis ed a la documentazion vegnan ils exemplars undrads e rendids enconuschents en tut il pajais. Il premi vegn sustegni da las suandardas organisaizions: Uffizi federal da sanadad publica, Conferenza svizra da las directuras e dals directurs chantunals da la sanadad, Promozion Sanadad Svizra, Assoziaziu da las Vischnancas Svizras, Uniun da las citads svizras, RADIX Fundaziun svizra da la sanadad.

**Termin d'inoltrazion:** mesemna, ils 11 da schaner 2017  
**Surdada dals premis:** zercladur 2017

**Publicaziun:**  
www.vischnanca-sauna.ch

## Publikation

Heute fallen in der Schweiz pro Jahr rund 24 Millionen Tonnen Abfall an – das ergibt rund 45 Tonnen oder 6500 Kehrichtsäcke im Minutentakt. Selbst mit möglichst umweltfreundlicher Behandlung hat Abfall lokale und globale Folgen für Mensch und Natur. Würde die gesamte Welt im selben Ausmass wie die Schweiz konsumieren, wären fast drei Planeten erforderlich. Denn wir benötigen mehr Ressourcen und produzieren mehr Abfälle, als in der Schweiz entsorgt werden können. Zwei grundlegende Zielsetzungen sind nötig, um den nachhaltigeren Umgang mit unseren Ressourcen zu sichern: die Entkopplung der Abfallproduktion vom Wirtschaftswachstum und die Vermeidung der schädlichen Auswirkungen des Abfalls. Das Bundesamt für Umwelt publiziert den Bericht «Ent-Sorgen? – Abfall in der Schweiz illustriert». Dieser vereint und strukturiert die Grundlagen zu Abfall in der Schweiz und liefert einen thema-

tischen Überblick über Ursachen sowie Auswirkungen und gibt Tipps für Konsumentinnen und Konsumenten.

**Der Bericht kann als gedruckte Fassung bezogen und als PDF heruntergeladen werden:** BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern, Tel. 058 465 50 50 verkauft.zivil@bbl.admin.ch Bestellnummer: 810.200.022d www.bafu.admin.ch/uz-1615-d

## Publication

Aujourd'hui, la Suisse produit quelque 24 millions de tonnes de déchets par an, ce qui correspond à environ 45 tonnes ou 6500 sacs poubelles par minute. Même si les déchets sont éliminés dans le plus grand respect de l'environnement, ils ont un impact sur l'homme et sur l'environnement, tant au niveau local que global. Pour assurer une gestion plus durable de nos ressources, deux objectifs fondamentaux s'imposent: dissocier la production de déchets de la croissance économique et limiter l'impact négatif des déchets. L'Office fédéral de l'environnement publie le rapport «Elimination des déchets – Illustration en Suisse», qui rassemble et structure les bases relatives aux déchets en Suisse, donne une vue d'ensemble thématique de leur origine ainsi que de leur impact et contient des astuces destinées aux consommateurs.

**Commande de la version imprimée et téléchargement au format PDF:** OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne, tél. 058 465 50 50 vente.civil@bbl.admin.ch Numéro de commande: 810.200.022f www.bafu.admin.ch/uz-1615-f

## Internetportal

Das Portal [www.letztereise.ch](http://www.letztereise.ch) bietet Dienstleistungen und Informationen für Menschen, die sich mit der Endlichkeit des Lebens befassen – aus eigenem Antrieb oder weil die Umstände sie dazu zwingen. Das Portal ist eine konfessionell unabhängige Orientierungshilfe. Es beinhaltet mit dem «Palliative Care Planer» ein Instrument, das über Pflegeangebote und Hospize für die letzte Lebenszeit orientiert. Im Todesfall orientiert der Bestattungsplaner über die Abläufe und Bestimmungen in der jeweiligen Gemeinde. Initiator von «Letzte Reise» ist Fabian Biasio, Fotograf und Multimediajournalist.

# FIRMENVERZEICHNIS

## Abfall | Ordures

**abfallhai®**  
Einfälle für Abfälle

ANTA SWISS AG  
Telefon 044 818 84 84  
abfallhai.ch / info@abfallhai.ch

**CSC DÉCHETS SA**  
Conseiller technique de  
l'Organisation Infrastructures Communales  
www.csc-dechets.ch info@csc-dechets.ch

**VERWO+**  
ENTSORGUNGSSYSTEME  
verwo.ch | +41 55 415 84 84

## Abfallsorgungssysteme

www.gtsm.ch

## Archivierung

[www.tecnocor.ch](http://www.tecnocor.ch)  
Scannen. Archivieren. Digitalisieren

## Adressen

Die Geschäftsstelle des Schweizerischen Gemeindeverbandes verkauft die Post-, E-Mail- und Websiteadressen der Schweizer Gemeinden. Die Adressen sind als Excellisten oder als Klebeetiketten erhältlich und können nach Kanton, Sprachregion oder Anzahl Einwohner sortiert werden.

**Schweizerischer Gemeindeverband**  
Laupenstrasse 35  
3001 Bern  
Tel. 031 380 70 00  
verband@chgemeinden.ch  
www.chgemeinden.ch

## Ausbildung | Formation

**zhaw**  
School of Management and Law  
Institut für Verwaltungs-Management  
Bahnhofplatz 12, Postfach, 8401 Winterthur  
Tel. +41 58 934 79 25, Fax +41 58 935 79 25  
Mail: info.ivm@zhaw.ch, www.zhaw.ch/ivm

## Aussenraum-Gestaltung

www.gtsm.ch

## Arbeitsbühnen

**SkyAccess**

SkyAccess AG  
Beratung & Verkauf  
von Arbeitshebebühnen  
CH-4702 Oensingen

www.skyaccess.ch info@skyaccess.ch  
Tel. +41 816 60 00 Fax +41 61 816 60 08

**SKYWORKER**

Arbeitsbühnen-Vermietung

WS - S k y w o r k e r A G  
Basel - Bern - Luzern  
Zürich - Mittelland - Winterthur - Lausanne  
Mietservice für die ganze Schweiz  
gratis unter 0800 813 813

Hauptsitz:  
WS-Skyworker AG Dünnernstrasse 24 4702 Oensingen

ws-skyworker.ch info@ws-skyworker.ch

## Arbeitsschutzprodukte

Thomi + Co AG  
Rütschenstrasse 1  
Postfach 180  
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83  
Telefax 062 919 83 60  
Internet <http://www.thomi.com>  
E-Mail info@thomi.ch

**Schutzartikel von Kopf bis Fuss:**  
Arbeitshandschuhe, Schutzbekleidungen,  
Schutzbrillen, Schutzhelme, Gesichtsschilder,  
Sicherheitsschuhe, Arbeitsstiefel, Gehörschutzartikel,  
Atemschutzmasken, Fallschutzaartikel

## Bewässerungsanlagen

**Perrottet & Piller AG**  
 3178 Bösingen  
Bewässerungsanlagen  
Installation d'arrosages  
Tel. 031 747 85 44 office@perrottet-piller.ch

## Elektrofahrzeuge

**ALTHAUS**  
[www.althaus-kommunaltechnik.ch](http://www.althaus-kommunaltechnik.ch)

ALKÉ Elektro-Nutzfahrzeuge  
Althaus AG Erisgen  
Burgdorfstrasse 12  
3423 Erisgen  
Tel. 034 448 80 00  
Fax 034 448 80 01

## Elektrofahrzeuge

**MEGA eTRUCK**  
100% elektrisch - 70 km/h  
Nutzlast 620 kg

**GRUNDERCO** Tel. 041 919 99 54

## Facility Management/Software

**CAMPOS**  
MACHT IMMO'S MOBIL. ICFM  
**DAS CAFM-PORTAL**

ICFM AG | Birmensdorferstrasse 87 | 8902 Urdorf  
www.campos.ch | Tel. 043 344 12 40

## Hundetoiletten

BRAVO www.gtsm.ch

**SAC-O-MAT**  
SAC-O-MAT (Schweiz) AG  
Längmatt 1  
CH-6212 St. Erhard  
T 041 925 14 25  
F 041 925 14 10  
www.sacomat.ch

## Lichtplanung | Architektur

**Luminum**  
Lichtplanung im Außenraum

Luminum GmbH +41 31 765 63 63  
Bernweg 101 www.luminum.ch  
3254 Messen info@luminum.ch

## Markierungen | Signalisationen

Sicherheit auf der ganzen Linie!

**MORF AG**

**Markierungen • Signalisationen**

Tel. 0848 22 33 66  
Fax 0848 22 33 77  
info@morf-ag.ch  
www.morf-ag.ch

## Parkmobiliar

**Ars Xterna**

Parkmobiliar / mobilier urbain  
info@ars-xterna.ch  
CH-8142 Utikon  
Tel. 044 222 22 66  
Fax 044 222 22 67

## Reinigungs- und Hygieneartikel

**DELTA** Zofingen AG  
Reinigungsvlies und -papier, Arbeitsschutz-ausstattungen (PSA)  
4800 Zofingen  
Tel. 062 746 04 04 sales@delta-zofingen.ch  
Fax 062 746 04 02 www.delta-zofingen.ch

## Presscontainer

Ihr Partner für Entsorgungstechnik

Presscontainer, Ballen- und PET-Pressen, Schneckenverdichter, Wiegesysteme.

**recytech**  
ENTSORGUNGSTECHNIK  
T 043 255 80 55 recytech.ch

PÖTTINGER  
Entsorgungstechnik

## Sanitäre Anlagen | Installations sanitaires

Waschraumhygiene | Hygiène des locaux sanitaires



CWS-boco Suisse SA  
Industriestrasse 20 | 8152 Glattbrugg  
Route de Pra de Plan 2 | 1618 Châtel-St-Denis  
Tel. 0800 800 297  
info@cws-boco.ch | www.cws-boco.ch

Der neue Massstab für die öffentliche Toilette

**ELKUCH e CITY**  
www.elkuch.com  
Tel.: +41 79 893 34 05

CH-Produktion  
Montage und Service

Franke Water Systems AG  
www.franke.ch

Make it wonderful

## Schneeräumung



## Spielplatzplanung



## Versicherungsberatung

Der offizielle Versicherungsberatungsdienst  
des Schweizerischen Gemeindeverbandes

**Neutrale Beratung  
in allen Versicherungsfragen  
für Ihre Gemeinde**

T +41 31 340 37 47  
mail@trees.ch

## Véhicules électriques

**MEGA eTRUCK**  
100% électrique - 70 km/h  
charge utile: 620 kg

**GRUNDERCO**.ch Tél. 022 989 13 30

## Vitrinen



Neu in der «GEMEINDEN»-App  
[tinyurl.com/GEMEINDEN-Apple](http://tinyurl.com/GEMEINDEN-Apple)  
[tinyurl.com/GEMEINDEN-Android](http://tinyurl.com/GEMEINDEN-Android)



# Breit abgestützte Stellungnahmen

Die Einflussnahme bei Gesetzes- oder Verordnungsrevisionen hängt von einer fundierten Stellungnahme ab. Die breite Abstützung in den Gemeinden ist ein wichtiger Erfolgsfaktor.



Beatrix Kesselring, Geschäftsführerin des Verbands Thurgauer Gemeinden.

Bild: zvg

In meiner vierjährigen Tätigkeit beim Verband Thurgauer Gemeinden (VTG) fällt mir besonders die positive Entwicklung im Bereich von Vernehmlassungsverfahren auf. Dazu zählt u.a. der frühzeitige Einbezug des VTG in kantonale Arbeitsgruppen, die vom Regierungsrat zwecks Aus- oder Überarbeitung von Rechtsgrundlagen eingesetzt werden. Andererseits stelle ich fest, dass die Anzahl Einladungen zu Vernehmlassungen stetig steigt und unsere Meinung auch im Zusammenhang mit der Beantwortung von parlamentarischen Vorstößen gefragt ist.

## Umfragen und Arbeitsgruppen

Es ist unser oberstes Ziel, die Stellungnahmen so breit wie möglich bei den Mitgliedern abzustützen. Dass dies bei 80 Thurgauer Gemeinden eine Herausforderung ist, versteht sich von selbst. Bei Vorlagen, zu denen der VTG zu einem Mitbericht eingeladen wird, bewährt sich eine interne Vernehmlassung in Form einer Umfrage, die dann seitens der Geschäftsstelle ausgewertet und in einem Bericht zusammengefasst wird. Bei allen übrigen Vorlagen, zu denen auch die Politischen Gemeinden zur Stellungnahme eingeladen sind, wird die Vernehmlassungsantwort anlässlich ei-

ner dafür eigens einberufenen Arbeitsgruppe erarbeitet. Wir legen Wert darauf, unsere Stellungnahmen schnellstmöglich zu erarbeiten und vom Vorstand genehmigen zu lassen, damit Gemeinden, die sich der Haltung des VTG nicht anschliessen können, noch genügend Zeit für eine eigene Vernehmlassungsantwort haben.

## Praxistauglichkeit von Bedeutung

Aufgrund der Komplexität gewisser Vernehmlassungsvorlagen achten wir darauf, dass in den Arbeitsgruppen strategisch und operativ tätige Personen vertreten sind. Dies hat den Vorteil, Auswirkungen in der Umsetzung zu diskutieren bzw. Verbesserungsvorschläge begründet darzulegen. Wenn in zeitlicher Hinsicht auch aufwendig, lohnen sich solch konstruktive Diskussionen und tragen massgeblich zu einer fundierten Stellungnahme bei. Wenn unsere Gedanken dann auch von der Regierung positiv aufgenommen werden, freut das die Gemeinden und stärkt die Position des VTG.

Beatrix Kesselring

Informationen:  
[www.vtg.ch](http://www.vtg.ch)

## Vorschau

In der nächsten Ausgabe kreuzen Befürworter und Gegner der Volksinitiative «Grüne Wirtschaft» die Klingen. Das Gemeindeporträt führt uns in den Kanton Thurgau nach Münsterlingen.

## Impressum

53. Jahrgang / Nr. 536 / Juni/juin

### Herausgeber/éditeur

Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses

### Partnerschaften/partenariats

Fachorganisation Kommunale Infrastruktur  
Organisation Infrastructures communales  
Konferenz der Stadt- und Gemeindeschreiber  
Conférence des Secrétaires Municipaux

### Verlag und Redaktion/éditions et rédaction

Laupenstrasse 35, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 380 70 00  
[www.chgemeinden.ch](http://www.chgemeinden.ch)  
[www.chcommunes.ch](http://www.chcommunes.ch)

Philippe Blatter (pb), Redaktor  
Beatrice Sigrist (bs), Layout/Administration  
[info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)  
Christian Schneider, Redaktion SKSG

### Nachdruck

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

### Druck und Spedition/impresión et expédition

Anzeigenmarketing/marketing des annonces  
Stämpfli AG, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 82, Fax 031 300 63 90  
[inserate@staempfli.com](mailto:inserate@staempfli.com)

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespielten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

### Auflage/tirage (WEMF/REMP 2015/2016)

Verkaufte Auflage/tirage vendu	2441 Ex.
Gratisauflage/tirage gratuit	1149 Ex.
Total/total	3590 Ex.

gedruckt in der  
**schweiz**



«Die Stadt Thun  
schenkt ihren  
Mitarbeitenden  
Steuerfreiheit.»

Peter Heimann, Personalchef der Stadt Thun

## Reka-Geld – die Lohnnebenleistung, die sich für alle lohnt.

Reka-Geld sorgt für zufriedene Arbeitgeber und entspannte Arbeitnehmende. Das clevere Feriengeld

- ist einsetzbar für Ferien und Freizeitaktivitäten,
- wird an über 9'000 Annahmestellen akzeptiert,
- ist steuerfrei,
- erfordert keine Sozialabgaben.

Nutzen auch Sie Reka-Geld für Ihr Unternehmen: [reka-geld.ch](http://reka-geld.ch)

Mit Reka liegt mehr drin.

**reka:**



## KEHREN. SAUGEN. MÄHEN. RÄUMEN.

Saubere Plätze und Wege, gepflegte Grünflächen, schneefreie Straßen im Winter – die Kommunen-Allrounder von Kärcher sind für alle Einsätze an allen Orten bestens geeignet. Infoline 0844 850 868. [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)



**KÄRCHER**

makes a difference



Gegen Risiken, die  
den Baufortschritt bremsen.